

BIBLIOGRAFIA

L E N G U A

ESTUDIOS GENERALES

Lingüística.

46778. *Bibliografía [de la Filología Española.] Lengua.*—RFE, 1957, XLI, 489-517.
46779. DUBSKY, J.—Sobre P. C. Hall: *A bibliography of Spanish linguistics: Articles in serial publications.*—PhPrag, 1958, I, 62.
46780. MOLL, O. F.—*Sprichwörterbibliographie.*—Frankfurt, W. Klostermann, 1958, 630 págs.
46781. FIGUEIREDO, A. J. de.—*Resenha breve das idéias gramaticais, dos gregos aos nossos dias, e outros ensaios.*—Rio, 1957, 165 págs.
46782. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre A. J. de Figueiredo: *Resenha breve das idéias gramaticais, dos gregos aos nossos dias, e outros ensaios.*—LParaná, 1957, n. 7-8, p. 124-125.
46783. BOSSMANN, R.—*Ciência da linguagem histórico-cultural.*—LParaná, 1955, n. 3, p. 134-142.
46784. MOLDENHAUER, G.—*Notas sobre el origen y la propagación de la palabra «Linguistique».*—AIL, 1957, VI, 430-444.
46785. MATTOSO CAMARA, J., jr.—*Princípios de lingüística geral como introdução aos estudos superiores da língua portuguesa.*—2.^a ed., revista e aumentada.—Rio, Livraria Academica, 1954, 336 págs. (Biblioteca Brasileira de Filologia, n. 5.)
46786. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre J. Mattoso Camara, jr.: *Princípios de Lingüística geral como introdução aos estudos superiores da língua portuguesa.*—LParaná, 1954, n. 2, p. 127-129.
46787. SALVADOR, G.—Sobre A. Llorente Maldonado de Guevara: *Los «Princípios de Gramática General» de Hjelmslev y la Lingüística. Introducción a la Ciencia del Lenguaje.*—BUG, 1955, IV, 179-181.
46788. GARCÍA, E.—Sobre A. Llorente Maldonado de Guevara: *Los «Princípios de Gramática General» de Hjelmslev y la Lingüística. Introducción a la Ciencia del Lenguaje.*—AUCH, 1956, n. 102, p. 145.
46789. PRIETO, L. J.—*Contribution à l'étude fonctionnelle du Contenu.*—TrIL, 1956, I, 23-41.
46790. IMBS, P.—*A propos de la Méthodologie Grammaticale de G. Galichet.*—ASNS, 1957, CXCIV, 180-187.

46791. ENGELS, J.—*Y-a-t-il du progrès dans le langage?*—N, 1956, XI, 242-249.
46792. HJELMSLEV, L.—*Animé et inanimé, personnel et non-personnel.*—TrIL, 1956, I, 155-199.
46793. MARTINET, A.—*Linguistique structurale et grammaire comparée.*—TrIL, 1956, I, 7-21.
46794. ELIA, S.—*Orientações da lingüística moderna.*—Rio, Bibl. Brasileira de Filologia, 1955, 245 págs.
46795. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—*Sobre S. Elia: Orientações da lingüística moderna.*—LParaná, 1955, n. 4, p. 158-159.
46796. DEROUY, L.—*L' emprunt linguistique.*—Paris, 1956, 470 págs.
46797. DIAS DA SILVA, H. S.—*Alguns problemas de Gramática Funcional.*—BMSLP, 1957, VIII, 250-253.
46798. ENGELS, J.—*Valeur de la philosophie pour la recherche linguistique.*—N, 1954, XXXVIII, 249-251.
46799. VERSCHOOR, J. A.—*Parole, langue et les deux stylistiques. Questions de terminologie.*—N, 1955, XXXIX, 184-191.
46800. ZUMTHOR, P.—*Note sur les champs sémantiques dans le vocabulaire des idées.*—N, 1955, XXXIX, 175-183, 241-249.
46801. BALDINGER, K.—*Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks.*—Berlin, Deutsche Akad. d. Wiss., 1957, 8.º, 40 págs. (Vortr. und Schriften, H. 61.)
46802. SCHALK, F.—*Sobre K. Baldinger: Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks.*—RF, 1957, LXIX, 425-426.
46803. ROCHER, I.—*Les philologues classiques et les débuts de la grammaire comparée.*—RUB, 1958, X, 251-286.
46804. POTTER, S.—*Sobre E. Otto: Stand und Aufgabe der Allgemeinen Sprachwissenschaft.*—MLR, 1955, L, 353-354.
46805. KRAMSKY, J.—*Sobre G. Herdan: Language as Choice and Chance.*—PhPrag, 1958, I, 87-89.
46806. ELWERT, W. Th.—*Zur Synonymendoppelung als Interpretationshilfe.*—ASNS, 1958, CXCIV, 24-26.
46807. ELWERT, W. T.—*Sobre V. García Hoz: Vocabulario usual, común y fundamental. Determinación y análisis de sus factores.*—ASNS, 1956, CXCIII, 246-247.
46808. HAVERS, W.—*Ueber den Einfluss der christlichen Kultsprache auf die Profansprache mit besonderer Berücksichtigung des Romanischen und Germanischen.*—ASNS, 1957, CXCIV, 24-35.
46809. BAARSLAG, A. F.—*La négation objective et la négation subjective.*—N, 1957, XLI, 100-106.
46810. BALLY (Ch.), RICHTER (E.), ALONSO (A.) & LIDA (A.): *El impresionismo en el lenguaje.*—Buenos Aires, Universidad de B. A., 1956, 259 páginas.
46811. LIPPS, H.—*Die Verbindlichkeit der Sprache. Zweite Auflage.*—Frankfurt, V. Klostermann, 1958, 240 págs.
46812. GAINZA, G.—*Sobre A. Llorente Maldonado de Guevara: Morfología y Sintaxis. El problema de la división de la Gramática.*—AUCH, 1956, n. 102, p. 153-154.
46813. MCLENNAN, L. J.—*Sobre la palabra poética: «Explication de textes» y lingüística general.*—StBogotá, 1957, I, 211-222.

46814. PINHEIRO DOS REIS, O.—*Grandeza e decadência do vocabulário*.—LParaná, 1954, n. 2, p. 62-70
46815. MANSUR GUÊRIOS, R. F.—*Sobre L. Deroy: L' emprunt linguistique*.—LParaná, 1957, n. 7-8, p. 121-122.
46816. METTMANN, W.—*Sobre D. Catalán Menéndez-Pidal: La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*.—ASNS, 1957, CXCIV, 92-93.
46817. SCHÜRR, F.—*Sobre D. Catalán Menéndez-Pidal: La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*.—RoJ, 1957, VIII, 367-371.
46818. S[NEYDERS] D[E] V[OGEL], K.—*Sobre D. Catalán Menéndez-Pidal: La escuela lingüística española y su concepción del lenguaje*.—N, 1958, XLII, 79.
46819. HAMPEJS, Z.—*Sobre F. Lázaro Carreter: Diccionario de términos filológicos*.—PhPrag, 1958, I, 92.

FONÉTICA GENERAL

46820. HÁLA, B.—*Nature acoustique des voyelles*.—AUCar, 1956, V, 3-119.
46821. LOURO, J. I.—*Estudo e classificação das Vogais*.—Bdl^s, 1954-1955, XV, 215-248.
46822. WANDRUSZKA, M.—*Sobre A. Martinet: Économie des changements phonétiques. Traité de phonologie diachronique*.—Rl^s, 1956, LXVIII, 451-455.
46823. LACERDA, A.—*Facteurs de la variation élocutive*.—RLFonEC, 1952, I, 39-118.
46824. DELATTRE, P.—*Les attributs acoustiques de la nasalité vocalique et consonantique*.—StLing, 1954, VIII, 103-109.
46825. DURAND, Marguerite.—*La réception des consonnes occlusives; problèmes de palatalisation et de changements consonantiques*.—StLing, 1954, VIII, 110-122.
46826. FORCHHAMMER, G.—*Einteilung der Sprachlaute. Akustisch oder artikulatorisch?*.—StLing, 1954, VIII, 34-53.
46827. MALMBERG, B.—*Unhörbare Laute? Eine Erwiderung an J. Forchhammer*.—StLing, 1954, VIII, 54-61.
46828. WITTING, C.—*Experimentelle Untersuchungen über die Glottisstellungen mit Hilfe eines Zweidimensionalen Modells*.—StLing, 1954, VIII, 123-129.
46829. MALÉCOT, A.—*An experimental Study of Force of Articulation*.—StLing, 1955, IX, 35-44.
46830. MALMBERG, B.—*The Phonetic Basis for Syllable Division*.—StLing, 1955, IX, 80-87.
46831. SIGURD, B.—*Rank Order of Consonants established by Distributional criteria*.—StLing, 1955, IX, 8-20.
46832. HADDING-KOCII, K.—*Recent Work on Intonation*.—StLing, 1956, X, 77-96.
46833. MALMBERG, B.—*Questions de méthode en phonétique synchronique*.—StLing, 1956, X, 1-44.

ESTILÍSTICA Y MÉTRICA

46834. BELCHIOR, M.^a de L.—Sobre H. Hatzfeld: *A critical Bibliography of the New Stylistics applied to Romance Literatures*.—BdF, 1954-1955, XV, 198-201.
46835. HAMPEJS, Z.—Sobre H. Hatzfeld: *Bibliografía crítica de la nueva estilística aplicada a las literaturas románicas*.—PhPrag, 1958, I, 93.
46836. GUIRAUD, P.—*Stylistiques*.—N, 1954, XXXVIII, 1-11.
46837. BELCHIOR, M.^a de L.—Sobre P. Guiraud: *Stylistiques*.—DdF, 1954-1955, XV, 202-204.
46838. BEAU, A. E.—Sobre H. Scidler: *Allgemeine Stilistik*.—BdF, 1954-1955, XV, 208-209.
46839. WITTE, W.—Sobre H. Scidler: *Allgemeine Stilistik*.—MLR, 1955, L, 98-100.
46840. ALVES, V.—*Considérations sur le style poétique latin*.—BdF, 1954-1955, XV, 285-305.
46841. KLEINSTÜCK, J.—*Mittelalterliche Stilelemente im Epos des Camoës*.—N, 1956, XI, 18-25.
46842. REBELO GONÇALVES, P.—*Métrica d' Os Luisladas*.—RFL, 1957, 3.^a s. n. 3, 342-346.
46843. NOOMEN, W.—*Remarques sur la versification du plus ancien théâtre français. L' enchaînement des répliques et la rime mnémonique*.—N, 1956, XL, 179-193, 249-258.
46844. FIGHI, G. B.—*La «grande strofe» dannunziana*.—LettM, 1958, VIII, 5-16.
46845. GERHARDT, M. I.—*Metrische schema's van het lange vers*.—N, 1959, XLIII, 193-207.
- V. núms. 46799, 46906.

Geografía lingüística.

46846. ALVAR, M.—Sobre E. Coseriu: *La Geografía lingüística*.—RFE, 1957, XLI, 467-468.
46847. FLÓREZ, L.—*De Geografía lingüística*.—RUAndes, 1958, I, n. 2, páginas 45-49.
46848. ARDISSONE, R.—*Aspectos de la glotogeografía argentina*.—Buenos Aires, Dep. de Filología clásica, 1955, 148 págs. con mapas.
46849. VIDAL DE BATTINI, B. E.—Sobre R. Ardissonne: *Aspectos de la glotogeografía argentina*.—AIL, 1957, VI, 468-469.

Latín y lenguas prerrománicas.

46850. ORR, J.—Sobre K. Vossler: *Einführung ins Vulgärlatein*.—MLR, 1956, LI, 426-427.
46851. ALVAR, M.—Sobre Eulalia Rodón Binué: *El lenguaje del feudalismo en el siglo XI en Cataluña. (Contribución al estudio del latín medieval)*.—RFE, 1957, XLI, 474-476.

46852. HERCULANO DE CARVALHO, J. G. C.—*Comentários às «Notas de Paleontologia linguística» de Helmut Lüdtke, 1: A evolução do grupo -nu- latino. 2: A evolução do grupo -ll- em português.*—BdF, 1954-1955, XV, 337-345.
46853. MACHADO, R.—*Caso típico de atracção sintáctica (Hoc est corpus meum).*—BMSLP, 1957, VIII, 385-388, 408.
- V. núms. 46928, 47002.

FILOLOGÍA ROMÁNICA

Atingente a la hispánica.

46854. WEINRICH, H.—*Phonologische Studien zur romanischen Sprachgeschichte.*—Münster i. W., Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1958, 289 páginas. (Forschungen zur roman. Philologie, H. 6).
46855. ELCOCK, W. D.—Sobre H. A. Deferrari: *The Phonology of Italian, Spanish and French.*—MLR, 1955, L, 529-530.
46856. LUCO, A.—*Lingüística románica.*—Santiago (Ch.), Editorial Universitaria, 1955.
46857. CIPUENTES GARCÍA, L.—Sobre A. Luco: *Lingüística románica.*—AUCH, 1956, II, 102, p. 144-145.
46858. HAMPEJS, Z.—Sobre H. Lausberg: *Romanische Sprachwissenschaft.*—PhPrag, 1958, I, 25.
46859. TILANDER, G.—*Antiguo francés, provenzal, catalán «ades»; italiano «adesso»; antiguo español «adieso».*—RFE, 1957, XLI, 397-400.
46860. STEMPEL, W. D.—Sobre H. G. Schönenweiss: *Die Namen der Obstbäume in den Romanischen Sprachen. Studien über ein Wortfeld.*—RF, 1957, LXIX, 429-435.
46861. MEIER, H.—*Pes.*—RF, 1957, LXIX, 72-92.
46862. ORR, J.—Sobre A. Badía, A. Giera y F. Udina: *VII Congreso Internacional de Lingüística Románica, Universidad de Barcelona, 7-10 abril de 1953, Actas y Memorias.*—MLR, 1958, LIII, 255.
46863. LÜDTKE, H.—*Aller - Alius. Eine wortgeschichtliche Betrachtung.*—RF, 1957, LXIX, 138-148.
46864. WAGNER, M. L.—Sobre B. E. Vidos: *Handboek tot de Romaanse Taalkunde.*—RF, 1958, LXX, 129-130.
46865. ALVAR, M.—Sobre G. Rohlf's: *Studien zur romanischen Namenkunde.*—RFE, 1957, XLI, 453-457.
46866. JUNGEMANN, F. H.—*La teoría del sustrato y los dialectos hispano-romances y gascones.*—Madrid, Ed. Gredos, 1955, 454 págs.
46867. WEINRICH, H.—Sobre F. H. Jungemann: *La teoría del sustrato y los dialectos hispano-romances y gascones.*—ASNS, 1957, CXCV, 259-260.
46868. LLORENTE, A.—Sobre R. Chatton: *Zur Geschichte der romanischen Verben für 'sprechen' 'sagen' und 'reden'.*—RFE, 1957, XLI, 461-462.
46869. SERRANO MARTÍNEZ, Encarnación.—I.—*«Honneur» y «Honore»: su significación a través de las literaturas francesa y española. (Desde los orígenes hasta el siglo XVI).*—AUMurcia, 1955-56, XIV, 47-191.
46870. DUBSKY, J.—*L'attribut pronominal dans l'appel et l'exclamation.*—PhPrag, 1958, I, 57-60.

46871. WAGNER, M. L.—*Entgegnung auf Yakov Malkiels Kritik meiner «Etymologischen Dialektarbeiten zu neueren iberoromanischen Dialektarbeiten und Wörterbüchern»...*—RF, 1956, LXVIII, 443-450.
46872. ROHLFS, G.—*Manual de Filología Hispánica*.—Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1957, 377 págs.
46873. LLORENTE, A.—Sobre J. Hubsclunid: *Sardische Studien*.—RFE, 1957, XLI, 462-463.
46874. PIEL, J. M.—Sobre T. Lewicki: *Une langue romane oubliée de l' Afrique du Nord (Observations d'un arabisant)*.—RF, 1958, LXX, 137-141.
46875. ALVAR, M.—*Un texto de Luzán sobre el rético*.—RF, 1957, LXIX, 49-57. V. núm. 46851.

LENGUAS PENINSULARES

Catalán - valenciano - mallorquín:

46876. GUILLEUMAS, R.—*La llengua catalana segons Antoni Rubió i Lluch*.—Barcelona, Ed. Barcino, 1957, 8.º, 88 págs.
46877. BILHAR, H.—Sobre P. Fabra: *Gramática Catalana*. Prefaci de J. Corominas.—RoJ, 1957, VIII, 379-382.
46878. SNEYDERS DE VOGHI, K.—Sobre A. Badia Margarit: *Gramática histórica catalana*.—N, 1954, XXXVIII, 65-66.
46879. SALVADOR I GIMENO, C.—*Parleu bël Notes linguistiques* (Obra póstuma).—Castelló, Armengot, 1957, 8.º, 101 págs.
46880. AMADES, J.—*El gest a Catalunya*.—AIL, 1957, VI, 88-148.
46881. COLÓN, G.—*Una nota sobre el cat. «formiguera» esp. «hormiguero»*.—BSCC, 1956, XXXII, 97-102.
46882. ESQUER TORRES, R.—*Formas tónicas y átonas del adjetivo posesivo. Su evolución y estado actual en Castellón*.—BSCC, 1955, XXXI, 69-75.
46883. A. S. G.—Sobre G. Colom Domènech: *Unes notes sobre la pèrdua de la -R final etimològica*.—BSCC, 1957, XXXIII, 347.
46884. MOLL, Ana.—*Sufijos nominales y adjetivales en ibicenco*.—RFE, 1957, XLI, 341-371. V. núm. 46965.

Gallego - portugués.

46885. CARRÉ, L.—*Orixes da fala galega*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 59-65.
46886. OTERO ALVAREZ, A.—*Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués*.—CEG, 1957, XII, 213-227; 1958, XIII, 77-94.—V. art. 46123.
46887. MARTÍNEZ-BARBEITO, C.—*Don José Cornide y su «Catálogo de palabras gallegas»*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 291-307.
46888. GARCÍA MARTÍ, V.—*Saudade*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 166-168.
46889. RISCO, V.—*O tempo en que as bestas falaban*. [Estudio de dicha locución].—BRAGallega, 1956, XXVII, 425-431.
46890. LORENZO FERNÁNDEZ, J.—*El carro en el folklore gallego*.—AIL, 1957, VI, 311-323.
46891. O. P. R.—Sobre G. Chaves de Melo: *Iniciação à Filologia Portuguesa*.—I, Parauá, 1954, n. 2, p. 135-136.

46892. GIESE, W.—Sobre S. da Silva Neto: *História da língua portuguesa*.—RoJ, 1953-54, VI, 379-381.
46893. LIMA COUTINHO, I. de.—*Pontos de gramática histórica*.—3.^a ed., revista e aumentada.—Rio, Livraria Académica, 1954, 374 págs. (Biblioteca Brasileira de Filologia, n. 4).
46894. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre I. de Lima Coutinho: *Pontos de gramática histórica*, 3.^a ed., revista e aumentada.—LParaná, 1954, n. 2, p. 126-127.
46895. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre F. da Silveira Bueno: *A formação histórica da língua portuguesa*.—LParaná, 1955, n. 4, p. 156-158.
46896. PEIXOTO DA FONSECA, F. V.—*O lugar do português entre as línguas do mundo*.—BUSLP, 1957, VIII, 484-500.
46897. MACHADO, J. P.—*Influência Árábica na Língua Portuguesa*.—BMSLP, 1959, X, 65-68, 104-107, 145-148.
46898. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre A. G. da Cunha: *Influências eslavicas na língua portuguesa*.—LParaná, 1954, n. 2, p. 129-130.
46899. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre E. Bechara: *Primeiros ensaios sobre língua portuguesa*.—LParaná, 1955, n. 4, p. 163-164.
46900. SLETSJOF, L. —*L'écriture ll pour l -signe de velarité en ancien portugais?*—BdF, 1954-1955, V, 1-15.
46901. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre L. A. P. Vitoria: *Dicionário reversivo de topónimos e gentílicos*.—LParaná, 1955, n. 4, p. 159-160.
46902. GIESE, W.—Sobre C. Almeida de Carvalho: *Glossário das poesias de Sá de Miranda*.—RoJ, 1953-54, VI, 381-382.
46903. KRÖLL, H.—Sobre C. Almeida de Carvalho: *Glossário das poesias de Sá de Miranda*.—ASNS, 1957, CXCIV, 260-261.
46904. PRADO COELHO, J. do.—*O vocabulário e a frase de Matias Aires*.—BdF, 1954-1955, XV, 16-38.
46905. PINHEIRO DOS REIS, O.—*A linguagem das orações*.—LParaná, 1955, n. 4, páginas 66-69.
46906. BELCHIOR, M.^a de L.—Sobre J. Mattoso Câmara, jr.: *Contribuição à Estilística portuguesa*.—BdF, 1954-1955, XV, 204-207.
46907. PEIXOTO DA FONSECA, F. V.—*Alguns vocábulos de etimologia curiosa*.—BMSLP, 1959, X, 14-15, 128-129.
46908. SKORGE, S.—*Os sufixos diminutivos em português*.—BdF, 1956, XVI, 50-90.
46909. MANSUR GUÉRIOS, R. F.—Sobre F. Serraine: *Ensaio de interpretação lingüística*.—LParaná, 1955, n. 4, p. 160-161.
46910. KRÜGER, F.—Sobre H. Kröll: *Designações portuguesas para embriaguez*.—AIL, 1957, VI, 461-467.
46911. LOURO, J. I.—*Nomes das Alvéolas em Português*.—BdF, 1956, XVI, 125-136.
46912. COROMINAS, J.—*About port. «redora»*.—ASNS, 1955, CXCII, 162.
46913. HAMPEJS, Z.—*Um novo estudo sobre o infinito «pessoal» em português*.—BMSLP, 1958, IX, 162-164, 177.
46914. CUNHA SERRA, P.—*Estudos Toponímicos*.—BdF, 1954-1955, XV, 249-284.
46915. TAVARES CARBONELL PICO, M.^a A.—*Notas sobre terminologia naval portuguesa*.—BMSLP, 1958, IX, 269-272.

46916. PIEL, J. M.—Sobre M. de Palva Boléo: *Os nomes étnico-geográficos e as alcunhas colectivas*.—RF, 1958, LXX, 141-142.
46917. SILVA NETO, S. da.—*Nugas lexicológicas*.—RFL, 1957, s. 3.^a n. 3, 395-401.
46918. CARVALHO COSTA, A. de.—*Nótulas etnográficas e linguísticas do Alto Alentejo apresentadas em expressões populares*.—BMSLP, 1957, VIII 254-260, 305-311, 366-372, 409-419.
46919. MARTÍNEZ DE AGUIAR: *Notas de português de Filinto e Odorico (Transcrição e comentário)*.—Rio, Organização Simões, 1955, 478 págs.
46920. BECHARA, E.—Sobre Martínez de Aguiar: *Notas de português de Filinto e Odorico (Transcrição e comentário)*.—LParaná, 1957, n. 7-8, páginas 112-121.
46921. MATTOSO CAMARA, J., jr.—*Erros de escolares como sintomas de tendências lingüísticas no português do Rio de Janeiro*.—RoJ, 1957, VIII, 279-286.
46922. SÁ NUNES, J. de.—*Como se está ensinando a nossa língua*.—LParaná, 1955, n. 3, 97-111.
- V. núms. 46785, 46786, 46852, 46988.

HISTORIA GENERAL DEL ESPAÑOL

46923. TOVAR, A.—*Hispania en la historia de la escritura. Para la delimitación epigráfica del concepto de lo tartesio*.—AHAM, 1956, 7-14.
46924. HEINRICH, H.—Sobre J. B. Trend: *The Language and History of Spain*.—ASNS, 1956, CXCI, 245-246.
46925. HUBSCHMID, J.—Sobre A. Tovar: *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*.—AIL, 1957, VI, 445-449.
46926. ALVAR, M.—Sobre A. Tovar: *Cantabria prerromana o lo que la lingüística nos enseña sobre los antiguos cántabros*.—RFE, 1957, XLI, 451-453.
46927. HAMPEJS, Z.—Sobre K. Baldinger: *Die sprachliche Gliederung der Pyrenäenhalbinsel und ihre historische Begründung*.—PhPrag, 1958, I, 64.
46928. ELCOCK, W. D.—Sobre Y. Malkiel: *Studies in the Reconstruction of Hispano-Latin Word Families*.—MLR, 1956, LI, 444-446.
46929. MEIER, H.—Sobre Y. Malkiel: *Studies in the Reconstruction of Hispano-Latin Word Families*.—RoJ, 1953-54, VI, 382-386.
46930. MÜLLER-BOCHAT, E.—Sobre W. Bahner: *Beitrag zum Sprachbewusstsein in der spanischen Literatur des 16. und 17. Jahrhunderts*.—RoJ, 1957, VIII, 371-374.
46931. CISNEROS, L. J.—Sobre *Historia Lingüística*.—LLima, 1955, n. 54-55, páginas 47-66.
46932. FERRECCIO PODESTÁ, M.—Sobre G. B. Pellegrini: *Grammatica Storica Spagnola*.—AUCH, 1959, n. 104, p. 267-268.

GRAMÁTICA

46933. OROZ, R.—Sobre Gonzalo Correas: *Arte de la lengua española castellana*. Edición y prólogo de E. Alarcos García.—AUCH, 1956, n. 102, página 118.

46934. CRIADO DE VAL, M.—Sobre C. F. A. Van Dau: *Spaanse Spraakkunst*.—RFE, 1957, XLI, 449-451.
46935. Anónimo.—Sobre R. Restrepo: *Apuntaciones idiomáticas y correcciones*. Segunda edición.—AmEsB, 1957, XX, 90-91.
46936. CASTRO, A.—*En torno a la Edición de la Gramática de Bello*.—RNC, 1954, XVI, n. 102, p. 21-27.
46937. TORRE, G. de.—*Andrés Bello y la Unidad del Idioma*.—RNC, 1954, XVI, n. 102, p. 28-33.
46938. GARCÍA ZAMORANO, R.—Sobre M. Criado de Val: *Fisonomía del Idioma español. Sus características comparadas con las del francés, italiano, portugués, inglés y alemán*.—AUCH, 1956, n. 102, p. 154-155.
- V. núm. 46932.

FONÉTICA

46939. ALVAR, M.—*La Fonética y sus posibles aplicaciones en un curso universitario de «Lengua Española»*.—BUG, 1955, IV, 91-103.
46940. H. L.—Sobre E. Alarcos Llorach: *Fonología Española*, 2.^a ed. corr. y aumentada.—ASNS, 1957, CXCI, 362-363.
46941. SALVADOR, G.—*La diptongación de ð é latinas y las cartas de un semi-analfabeto*.—RFE, 1957, XLI, 418-425.
46942. SCHEIDT, H.—Sobre A. Alonso: *De la pronunciación medieval a la moderna en español*. T. I. Ultimado... por R. Lapesa.—RoJ, 1957, VIII, 374-377.
46943. ARAYA, G.—Sobre A. Alonso: *De la pronunciación medieval a la moderna en español*. T. I. Ultimado... por R. Lapesa.—AUCH, 1956, n. 104, páginas 262-264.
46944. LAPESA, R.—*Sobre el Ceceo y el Seseo en Hispanoamérica*.—RIAI, 1956, XXI, 409-416.

SINTAXIS

46945. CISNEROS, L. J.—*El orden de las palabras en español*.—Lima, sep. de «Mercurio Peruano», 1956, 36 págs.
46946. SCHELLERT, D.—Sobre L. J. Cisneros: *El orden de las palabras en español*.—RF, 1957, LXIX, 455-457.
46947. LÓPEZ DE MESA, L.—*El artículo indefinido «uno», «unas», «un»*.—BACol, 1956, VI, 41-51.
46948. METTMANN, W.—Sobre A. Galmés de Fuentes: *Influencias sintácticas y estilísticas del árabe en la prosa medieval castellana*.—RF, 1956, LXVIII, 467-473.
46949. MONGE, F.—*Las frases pronominales de sentido impersonal en español*.—AFAr, 1955, VII, 7-102.
46950. NAÑEZ, E.—*El adjetivo en «La Galatea»*.—ACer, 1957, VI, 133-167.

ESTILÍSTICA Y METRICA

46951. LOZANO Y LOZANO, J.—*La imagen poética*.—BACol, 1957, VII, 227-244.
46952. RESTREPO, F.—*La poesía en Colombia*.—BACol, 1957, VII, 245-251. [Es la contestación académica al discurso de Lozano.]

46953. LORENZ, E.—Sobre G. Sobejano: *El epíteto en la lírica española*.—RoJ, 1957, VIII, 387-390.
46954. SECO, M.—Sobre S. Gilman: *The Art of «La Celestina»*.—RFE, 1957, XLI, 434-438.
46955. BAADER, H.—Sobre S. Gilman: *The Art of «La Celestina»*.—RF, 1957, LXIX, 171-176.
46956. WATSON, A. I.—Sobre S. Gilman: *The Art of 'La Celestina'*.—MLR, 1957, LII, 122-123.
46957. PRAAG, J. A. van.—Sobre R. House Webber: *Formulistic diction in the Spanish Ballad*.—N, 1958, XLII, 335-336.
46958. MACRI, O.—*La lingua poetica di Herrera*.—RILMC, 1956, IX, 85-146.
46959. IMMERWAHR, R.—*Structural Symmetry in the Episodic Narratives of «Don Quijote»*.—ComL, 1958, X, 121-135.
46960. LIVINGSTONE, L.—*Interior Duplication and the Problem of Form in the Modern Spanish Novel*.—PMLA, 1958, LXXIII, 393-406.
46961. GHIANO, J. C.—*Lugones escritor. Notas para un análisis estilístico*.—Buenos Aires, Edit. Raigal, 177 págs.
46962. BIHLER, H.—Sobre A. Carballo Picazo: *Métrica española*. [De la serie «Monografías Bibliográficas»].—ASNS, 1956, CXCIII, 249.
46963. FEIN, J. M.—Sobre A. Carballo Picazo: *Métrica española*.—RIBi, 1957, VII, 287.
46964. BALBÍN, R. de.—Sobre A. Carballo Picazo: *Métrica Española*.—RFE, 1957, XLI, 476-477.
46965. RIGUER, M. de.—Sobre «*Torcimany» de Luis de Averçó*, tratado retórico gramatical y diccionario de rimas. Siglos XIV-XV. Transcripción, introducción e índices por J. M.^a Casas Homs. Nota preliminar por J. Rubió Balaguer. T. I.—RFE, 1957, XLI, 472-474.
46966. DÍEZ TABOADA, J. M.—*Estudio estilístico de la Rima IX de Bécquer*.—BSCC, 1958, XXXIV, 106-109.
46967. ESQUER TORRES, R.—*Análisis estilístico de la rima XI de Gustavo Adolfo Bécquer*.—BSCC, 1954, XXX, 185-192.
46968. ESQUER TORRES, R.—«*Qué bien sé yo la fonte que mana*». [Estudio estilístico y rítmico].—BSCC, 1956, XXXII, 89-96.
46969. COLÓN, G.—*Observacions al Diccionari de la Rima*.—BSCC, 1958, XXXIV, 290-305.
46970. RUSSELL, P. E.—Sobre T. Navarro: *Métrica española. Reseña histórica y descriptiva*.—MLR, 1957, LII, 614-616.
- V. núms. 46946, 46950, 47231, 47316.

LEXICOGRAFIA Y SEMANTICA

46971. FLASCHE, H.—*Spanische Todeterminologie im goldenen Zeitalter*.—En *Konkrete Vernunft, Festschrift Rothacker (1958)*, págs. 421-431.
46972. SANTAMARÍA, A.—*Diccionario de incorrecciones de lenguaje. 4500 palabras y frases viciosas debidamente rectificadas...*—Madrid, 1956.
46973. WAGNER, M. L.—Sobre R. J. Slaby und R. Grossmann: *Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache. Fünfte erweiterte Auflage*.—RF, 1958, LXX, 179-197.

46974. COROMINAS, J.—*Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, t. III y IV.—Madrid, Gredos, 1956-1957, 2 vols.
46975. ELCOCK, W. D.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. Vols. I-IV.—MLR, 1957, LII, 290-291.
46976. H. J. L.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*.—ASNS, 1956, CXCIII, 97-98.
46977. H. J. L.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, t. III: I-RIE.—ASNS, 1958, CXCIV, 370-372.
46978. PIRL, J. M.—Sobre J. Corominas: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*. Vols. III y IV.—RF, 1958, LXX, 130-137.
46979. WAGNER, M. L.—*Das Sardische im «Diccionario crítico de la lengua castellana» von J. Corominas*.—RF, 1957, LXIX, 241-272.
46980. BEINHAUER, W.—*Spanische Umgangssprache*. Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage.—Hannover-Hamburg, F. Dümmler, 1958, 308 páginas.
46981. H. L.—Sobre W. Beinhauer: *Spanische Umgangssprache*. Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage.—ASNS, 1958, CXCIV, 98.
46982. WAGNER, M. L.—Sobre W. Beinhauer: *Spanische Umgangssprache*. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage.—RF, 1958, LXX, 174-179.
46983. BPIILER, H.—Sobre M. Criado de Val: *Indice verbal de «La Celestina»*. ASNS, 1956, CXCIII, 250-251.
46984. WATSON, A.—Sobre M. Criado de Val: *Indice verbal de «La Celestina»*.—MLR, 1957, LII, 122-123.
46985. TORRES QUINTERO, R.—Discurso [sobre «El lenguaje de Jiménez de Quesada»].—BACol, 1957, VII, 205-219. [Sigue, págs. 220-226, la contestación académica de don L. Flórez.]
46986. WEISE, G.—*Das religiöse und kirchliche Element in der modernen spanischen Umgangssprache*.—RoJ, 1953-1954, VI, 267-314.
46987. MATEU Y LLOPIS, F.—*Materiales para un glosario de Diplomática hispánica. Corona de Aragón. Reino de Valencia*.—BSCC, 1956, XXXII, 257-292; 1957, XXXIII, 31-54.
46988. ELWERT, W. Th.—Sobre H. Lautensach: *Über die topographischen Namen arabischer Ursprungs in Spanien und Portugal*.—ASNS, 1957, CXCIII, 363.
46989. ALYAR, M.—*El arabismo (an-)nau'ra y su difusión en la toponimia peninsular*.—BdF, 1956, XVI, 1-13.
46990. DÁVILA, J.—*Acerca del topónimo Bares*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 120-125.
46991. STONE, H.—*Los anglicismos en España y su papel en la lengua oral*.—RFE, 1957, XLI, 141-160.
46992. AGUILERA, M.—*El lenguaje de la jurisprudencia*.—BACol, 1957, VII, 351-369.
- 46993.—RIQUER, M. de.—Sobre Carmen Bernis Madrazo: *Indumentaria medieval española*.—RFE, 1957, XLI, 468-469. [De gran interés lexicográfico y literario.]
46994. SCHÄPERS, R.—*La mula de Liñán. Eine Bemerkung zu Guevaras «Diablo Cojuelo»*.—RF, 1957, LXIX, 133-135.
46995. ROHLFS, G.—*Nochmals zu span. «alrededor»*.—ASNS, 1955, CXCII, 163.

46996. MALKIEL, Y.—*Old Spanish «maznar» «to knead» and the Progeny of Latin «mācerāre»*.—MLR, 1954, XLIX, 322-330.
46997. ALVAR, M.—*Derivados de «sabucus» en la toponimia peninsular*.—RFE, 1957, XLI, 21-45.
46998. VÁZQUEZ RUIZ, J.—*Etimología de «chumbera» y «chumbo»*.—RFE, 1957, XLI, 410-417.
46999. KOSSOFF, A. D.—*Algo más sobre «largo-luengo» en Herrera*.—RFE, 1957, XLI, 401-410.
47000. MEIER, H.—*Sobre Y. Malkiel: «Apretar», «prietos», «pertos»: historia de un cruce hispanolatino*.—RoJ, 1953-54, VI, 382-386.
47001. WIJK, H. L. A. Van.—*Sobre Y. Malkiel, «Apretar», «prietos», «pertos»: historia de un cruce hispanolatino*.—N, 1959, XLIII, 156-157.
47002. KOHLER, E.—*Lat. «recapitare» et ses dérivés espagnols, étude de sémantique*.—RF, 1958, LXX, 366-380.
47003. LÓPEZ NAVÍO, J.—*«Duelos y quebrantos, los sábados»*.—ACer, 1957, VI, 169-191.
47004. TRIANA, S.—*Curiosidades de Lenguaje de don Marco Fidel Sudrez*.—RJ, 1957, XLVII, 198-203.
- V. núms. 46851, 46869, 46871.

DIALECTOLOGÍA PENINSULAR

47005. KRUGER, F.—*Sobre J. M.^a Iribarren: Vocabulario navarro, seguido de una colección de refranes, adagios, dichos y frases proverbiales*.—AIL, 1957, VI, 457-461.
47006. WILMES, R.—*La cultura popular de un valle altoaragonés (Valle de Vió)*.—AIL, 1957, VI, 149-309.
47007. RABANAL ALVAREZ, M.—*Un pormenor local del topónimo Lama en tierras de León*.—ArsLe, 1956, X¹, 145-151.
47008. GIESE, W.—*Sobre J. Neira Martínez: El habla de Lena*.—RoJ, 1957, VIII, 377-379.
47009. SALVADOR, G.—*El habla de Cúllar-Baza. Contribución al estudio de la frontera del andaluz*.—RFE, 1957, XLI, 161-252.

DIALECTOLOGÍA HISPÁNICA EXTRAPENINSULAR

47010. Anónimo.—*Sobre F. Restrepo: La Ortografía en América*.—AmEsB, 1955, XVII, 213-214.
47011. NAVARRO, T.—*Apuntes sobre el Español Dominicano*.—RIAI, 1956, XXI, 417-428.
47012. HAMPEJS, Z.—*Sobre A. Malaret: Vocabulario de Puerto Rico*.—PhPrag, 1959, II, 31-32.
47013. GIESE, W.—*Sobre L. Aguilera P.: Refranero panameño. Contribución a la paremiología hispanoamericana*.—RoJ, 1957, VIII, 410.
47014. WAGNER, M. L.—*Ein mexikanisch-amerikanischer Argot: das Pachuco*.—RoJ, 1953-54, VI, 237-266.
47015. HAMPEJS, Z.—*Sobre M. L. Wagner: Ein mexikanisch-amerikanischer Argot: das Pachuco*.—PhPrag, 1958, I, 63-64.

47016. MAZO GÓMEZ, D.—*Toponimia antioqueña. Apéndice: Gentilicios y apodos.*—UdA, 1954, n. 117, p. 274-287.
47017. MONTOYA T., W.—*Anotaciones Folklóricas.*—UdA, 1954, n. 115, p. 407-447. [Notas al libro «Oyendo conversar al pueblo» sobre el lenguaje de Colombia.]
47018. TOBON BETANCOURT, J.—*Don Quijote y nuestro pueblo.*—UdA, 1954, n. 115, p. 449-455. [Sobre el lenguaje popular de Colombia.]
47019. ALVARADO, L.—*Glosario del bajo español de Venezuela.* Prólogo de P. Grases.—Caracas, Ministerio de Educación, 1954-1955, 2 vols. (506 y 400 págs.)
47020. MARTÍNEZ, M. A.—Sobre L. Alvarado: *Glosario del bajo español en Venezuela.* Prólogo de P. Grases.—RNC, 1956, XVIII, n. 115, p. 207.
47021. MARTÍNEZ, M. A.—Sobre L. Alvarado: *Glosario de voces indígenas de Venezuela.*—RNS, 1956, XVIII, n. 115, p. 206-207.
47022. HERMANN, W.—Sobre H. Toscano Mateus: *El español en el Ecuador.*—ASNS, 1955, CXCII, 238-240.
47023. MEJÍA XESSPE, M. Toribio: *Lingüística del Norte Andino.*—Lima, 1954, n. 50-53, p. 204-229.
47024. DUMEZIL, G.—*Structure du Quechua (Dialecte cuzquénien).*—TrIL, 1956, I, 125-134.
47025. ARONA, J. de.—*Suplemento al Diccionario de Peruanismos.*—Lima, 1956, n. 56-57, p. 161-188.
47026. ANGELES CABALLERO, C. A.—*Peruanismo, lenguaje popular y folklore en un libro de Aurelio Miró Quesada.* [«Costa, sierra y montaña»].—Lima, 1954, n. 50-53, p. 105-124.
47027. ZAPPACOSTA, M. E.—*Designaciones argentinas de la embriaguez.*—AIL, 1957, VI, 426-429.
47028. ZAPPACOSTA, M. E.—*La vitivinicultura de Mendoza.*—AIL, 1957, VI, 375-425.
47029. ENET, C.—*1200 comparaciones populares argentinas.*—AIL, 1957, VI, 325-373.
- V. núms. 46848, 46849, 46944.

TEXTOS LINGÜÍSTICOS

47030. FERNÁNDEZ RAMOS, F.—Sobre J. Llamas: *Biblia Medieval Romanceada Judío-Cristiana.*—ArsLe, 1956, X², 155-160.
47031. *La Epístola de San Pablo a los Romanos según el Hércules.* [Versión castellana medieval].—Edición, prólogo y notas de M. Morreale.—Madrid, Real Academia Española, 1958, LXXX + 146 págs. (Bibl. Sel. de Clás. Españoles, s. II, vol. XX.).
47032. MORREALE, M.—*La Epístola de San Pablo a los Romanos según el manuscrito escorialense I-j-2.*—RABM, 1957, LXIII, 423-451.
47033. *Vidal Mayor: traducción aragonesa de la obra In Excelsis Dei Thesauris* de Vidal de Canellas. Ed. by G. Tilander.—Lund..., Ohlsson..., 1956, 3 vols.] El t. III contiene el Vocabulario. Son los vols. IV-VI de «*Leges Hispanicae Medii Aevi*»].

47034. ATKINSON, W. C.—Sobre *Vidal Mayor: traducción aragonesa de la obra In Excelsis Dei Thesauris* de Vidal de Canellas. Ed. by G. Tilander. MLR, 1957, LII, 445-446.

CRÍTICA TEXTUAL, PALEOGRAFÍA Y CIENCIAS AFINES

47035. UBIETO ARTITA, A.—*Con qué tipo de letra se escribió en Navarra hace mil años.*—RABM, 1957, LXIII, 409-422.
47036. QUINTANA PRIETO, A.—*El privilegio de Ordoño II a San Pedro de Montes.*—ArsLe, 1957, XI¹, 77-134.
47037. RODRÍGUEZ, J.—Sobre M. Lucas Alvarez: *Libro Becerro del Monasterio de Valbanera.*—ArsLe, 1957, XI¹, 183-184.
47038. LÓPEZ SANTOS, L.—*Calendarios litúrgicos leoneses.*—ArsLe, 1956, X¹, 119-141.
47039. SÁEZ, E.—*Colección diplomática de Sepúlveda. I.* Con prólogo de D. P. Marín.—Segovia, Diputación Provincial, 1956, 733 págs.
47040. RODRÍGUEZ, J.—Sobre E. Sáez: *Colección diplomática de Sepúlveda. I.*—ArsLe, 1956, X², 160-164.
47041. ANDRÉS, G.—*Historia del Ms. Vat. Gr. 1941 y sus copias.*—RABM, 1958, LXIV, 5-28.
47042. GUTIÉRREZ TRUJERINA, J.—Sobre C. García Goldaraz: *El Códice Lucense de la Colección Canónica Hispana.*—ArsLe, 1956, X², 151-155.
47043. GUGLIELMI, Nilda.—Sobre C. García Goldaraz: *El Códice Lucense de la Colección Canónica Hispana.*—AHIAM, 1956, 127-129.
47044. DÍAZ y DÍAZ, M. C.—*Correcciones y conjeturas al Pasionario hispánico.*—RABM, 1957, LXIII, 453-465.
47045. CROSBY, J. O.—*The Text Tradition of the Memorial «Católica, Sacra, Real Magestad».*—Lawrence, Univ. of Kansas Press, 1958, 8.º, 6 hoj. + 81 páginas.
47046. CARRO GARCÍA, J.—*La inscripción medieval de la iglesia de Santa María de Cuntis.*—BRAGallega, 1956, XXVII, 77-84.

LITERATURA

LITERATURA GENERAL

47047. *Bibliografía [de la Filología Española.] Literatura.*—RFE, 1957, XLI, 518-544.
47048. HIGHET, G.—*La Tradición Clásica (Influencias griegas y romanas en la literatura occidental).* Traducción de A. Alatorre.—México, Fondo de Cult. Econ., 1954, 2 vols., 932 págs.
47049. ARAYA, G.—Sobre G. Highet: *La Tradición Clásica (Influencias griegas y romanas en la literatura occidental).* Traducción de A. Alatorre.—AUCH, 1956, n. 102, p. 146-148.
47050. GILMORES, M. P.—Sobre G. Toffanin: *History of Humanism.* Transl. by E. Gianturco.—RNews, 1955, VIII, 140-142.
47051. GARIN, E.—*Il pensiero pedagogico dell' umanesimo.*—Firenze, Coedizione Giuntine-Sansoni, 1958, XXVIII + 747 págs.

47034. ATKINSON, W. C.—Sobre *Vidal Mayor: traducción aragonesa de la obra In Excelsis Dei Thesauris* de Vidal de Canellas. Ed. by G. Tilander. MLR, 1957, LII, 445-446.

CRÍTICA TEXTUAL, PALEOGRAFÍA Y CIENCIAS AFINES

47035. UBIETO ARTITA, A.—Con qué tipo de letra se escribió en Navarra hace mil años.—RABM, 1957, LXIII, 409-422.
47036. QUINTANA PRIETO, A.—El privilegio de Ordoño II a San Pedro de Montes.—ArsLe, 1957, XI¹, 77-134.
47037. RODRÍGUEZ, J.—Sobre M. Lucas Alvarez: *Libro Becerro del Monasterio de Valbanera*.—ArsLe, 1957, XI¹, 183-184.
47038. LÓPEZ SANTOS, L.—*Calendarios litúrgicos leoneses*.—ArsLe, 1956, X¹, 119-141.
47039. SÁEZ, E.—*Colección diplomática de Sepúlveda*. I. Con prólogo de D. P. Marín.—Segovia, Diputación Provincial, 1956, 733 págs.
47040. RODRÍGUEZ, J.—Sobre E. Sáez: *Colección diplomática de Sepúlveda*. I.—ArsLe, 1956, X², 160-164.
47041. ANDRÉS, G.—*Historia del Ms. Vat. Gr. 1941 y sus copias*.—RABM, 1958, LXIV, 5-28.
47042. GUTIÉRREZ TRUJERINA, J.—Sobre C. García Goldaraz: *El Códice Lucense de la Colección Canónica Hispana*.—ArsLe, 1956, X², 151-155.
47043. GUGLIELMI, Nilda.—Sobre C. García Goldaraz: *El Códice Lucense de la Colección Canónica Hispana*.—AHIAM, 1956, 127-129.
47044. DÍAZ y DÍAZ, M. C.—*Correcciones y conjeturas al Pasionario hispánico*.—RABM, 1957, LXIII, 453-465.
47045. CROSBY, J. O.—*The Text Tradition of the Memorial «Católica, Sacra, Real Magestad»*.—Lawrence, Univ. of Kansas Press, 1958, 8.º, 6 hoj. + 81 páginas.
47046. CARRO GARCÍA, J.—*La inscripción medieval de la iglesia de Santa María de Cuntis*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 77-84.

LITERATURA

LITERATURA GENERAL

47047. *Bibliografía [de la Filología Española.] Literatura*.—RFE, 1957, XLI, 518-544.
47048. HIGHET, G.—*La Tradición Clásica (Influencias griegas y romanas en la literatura occidental)*. Traducción de A. Alatorre.—México, Fondo de Cult. Econ., 1954, 2 vols., 932 págs.
47049. ARAYA, G.—Sobre G. Highet: *La Tradición Clásica (Influencias griegas y romanas en la literatura occidental)*. Traducción de A. Alatorre.—AUCH, 1956, n. 102, p. 146-148.
47050. GILMORES, M. P.—Sobre G. Toffanin: *History of Humanism*. Transl. by E. Gianturco.—RNews, 1955, VIII, 140-142.
47051. GARIN, E.—*Il pensiero pedagogico dell' umanesimo*.—Firenze, Coedizione Giuntine-Sansoni, 1958, XXVIII + 747 págs.

47052. DEL MONTE, A.—*Storia della critica. Le origini*.—Palumbo, 1958, 124 páginas.
 47053. CLUZEL, I.—*Le fabliau dans la littérature provençale du Moyen âge*.—AM, 1954, LXVI, 317-326.

Teoría y método de la literatura.

47054. SCHOLTE, J. H.—*Moderne Literaturwissenschaft*.—N, 1957, XLI, 38-46.
 47055. TORRE, G. de.—*Reafirmación de la Literatura*.—RNC, 1956, XIX, n. 119, p. 9-15.
 47056. TEJERA, V.—*¿Qué es la Estética?*—RNC, 1958, XX, 76-85.
 47057. ORSINI, N.—*L'estetica platonica e la scuola di Marburgo*.—LettM, 1956, VI, 133-139.
 47058. BRUNO, A.—*Le due prospettive del pensiero crociano a lo svolgimento dell' «Estetica»*.—LettM, 1958, VIII, 462-469.
 47059. BONET, C. M.—*Técnica Literaria y sus Problemas*.—Estilo, 1959, n. 49, p. 19-26.
 47060. POSADA ANGEL, A.—*Sobre F. Gil Tovar: Breviario de arte y crítica*.—UdA, 1954, n. 117, p. 326-327.
 47061. KNIGHTS, L. C.—*The Grounds of Literary Criticism*.—N, 1956, XL, 207-215.
 47062. LESQUER TORRES, R.—*Los factores psíquicos en la producción literaria*.—BSCC, 1957, XXXIII, 70-83.
 47063. WELLEK, R.—*Concepts of form and structure in twentieth century criticism*.—N, 1958, XLII, 2-11.
 47064. DURAND, R. L. F.—*Sobre R. Waltz: La création poétique. Essai d'analyse*.—RNC, 1955, XVII, n. 110, p. 178.
 47065. FIORA, F.—*Guida alla poesia*.—LettM, 1956, VI, 655-678.
 47066. SPITZER, I.—*The Problem of Latin Renaissance Poetry*.—StRen, 1955, II, 118-138.
 47067. MÖNCH, W.—*Das Sonett. Gestalt und Geschichte*.—Heidelberg, F. H. Kerlo, 1955, 341 págs.
 47068. RITTER, Federica de.—*Sobre W. Mönch: Das Sonett. Gestalt und Geschichte*.—RNC, 1956, XVIII, n. 117-118, p. 83-100.
 47069. BATTISTI, E.—*Comedia y tragedia*. [Trad. por M.^a J. Cordero].—RIE, 1958, XVI, 117-123.
 47070. FARRÉ, L.—*Lo cómico, categoría estética*.—RIE, 1958, XVI, 103-115.
 47071. LASCARIS COMNENO, C.—*Teoría de la farsa*.—RIE, 1958, XVI, 203-213.
 47072. AGUADO, E.—*Epocas clásicas y épocas de decadencia*.—RIE, 1958, XVI, 279-290.
 47073. KRISTELLER, P. O.—*The Classics and the Renaissance Thought*.—Cambridge, Harvard Univ. Press, 1955, 106 págs. (Martin Classical Lectures, Vol. 15).
 47074. HURTON, J.—*Sobre P. O. Kristeller: The Classics and the Renaissance Thought*.—RNews, 1956, IX, 149-152.
 47075. DANNENFELDT, K. H.—*The Renaissance Humanists and the Knowledge of Arabic*.—StRen, 1955, II, 96-117.
 47076. HUGHES, S.—*Sobre E. Garin: Medioevo e Rinascimento*.—RNews, 1955, VIII, 211-213.

47077. GRANT, W. L.—*New Forms of Neo-Latin Pastoral*.—StRen, 1957, IV, 71-100.
47078. FUCILLA, J. G.—*A Retorical Pattern in Renaissance and Baroque Poetry*.—StRen, 1956, III, 23-48.
47079. FITZGERALD, R.—*The Style that does Honor*.—LettM, 1957, VII, 397-401.
47080. BRADNER, L.—*The Rise of Secular Drama in the Renaissance*.—StRen, 1956, III, 7-22.
47081. BRADNER, L.—*The Latin Drama of the Renaissance (1314-1650)*.—StRen, 1957, IV, 31-70.
47082. H. H.—*Sobre A. Cioranescu: El barroco o el descubrimiento del drama*.—ComL, 1958, X, 179-181.
47083. FLORA, F.—*La rivolta romantica e la poesia come verità*.—LettM, 1957, VII, 5-33.
47084. CIARDO, M.—*Metodo monografico e metodo progressivo nella storiografia*.—LettM, 1956, VI, 689-697.

TEMAS LITERARIOS

47085. GLASER, E.—*The «statio solis» (Joshua 10 : 12-14) as a theme in iberian letters of the golden age*.—Bdl³, 1956, XVI, 14-49.
47086. STANFORD, W. B.—*The Ulysses Theme: A Study in the Adaptability of a Traditional Hero*.—Oxford, B. Blackwell, 1954, X + 292 págs.
47087. FRYE, N.—*Sobre W. B. Stanford: The Ulysses Theme: a Study in the Adaptability of a Traditional Hero*.—ComL, 1957, IX, 182.
47088. PÉREZ-RIOJA, J. A.—*La Corona de Aragón en la literatura española (Esbozo histórico-bibliográfico. Siglos XIII al XIX)*.—RABM, 1958, LXIV, 135-148.
47089. ATKINS, S.—*Sobre V. Errante: Il mito di Faust*.—ComL, 1957, IX, 372-375.
47090. LÓPEZ ESTRADA, F.—*Tradiciones andaluzas. La leyenda de la morica garrida de Antequera en la Poesía y en la Historia*.—AHisp, 1958, n.º 88-89, p. 141-231.
47091. LÓPEZ ESTRADA, F.—*La conquista de Antequera en el romancero y en la época de los Siglos de Oro*.—AUHisp, 1955, XVI, 133-192.

LITERATURA COMPARADA

47092. REICHENBERGER, A. G.—*Sobre J. G. Fucilla: Relaciones hispanoitalianas*.—RNews, 1955, VIII, 112-114.
47093. ROTHBERG, I. P.—*Una nota sobre la «Antología griega» en la «Primera Crónicas»*.—RFE, 1957, XLI, 425-427.
47094. FERNÁNDEZ POUSA, R.—*Sobre R. Menéndez Pidal: Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas. Problemas de historia literaria y cultural. Sexta edición, corr. y aumentada*.—RABM, 1957, LXIII, 784-788.
47095. BAADER, H.—*Sobre D. Bodmer: Die granadinischen Romanzen in der europäischen Literatur*.—RF, 1958, LXX, 454-455.

47096. GLASER, E.—*Estudios hispano-portugueses. Relaciones literarias del Siglo de Oro*.—Valencia, Castalia, 1957, XII + 273 págs.
47097. BRÜGGEMANN, W.—*Cervantes und die Figur des Don Quichotte in Kunstanschauung und Dichtung der deutschen Romantik*.—Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1958, 380 págs. (Span. Forsch. d. Görresges.)
47098. J. J. A. B.—Sobre W. Brüggemann: *Cervantes und die Figur des Don Quichotte in Kunstanschauung und Dichtung der deutschen Romantik*.—ACer, 1957 (sic), VI, 284-287.
47099. TODD, F. M.—*Webster and Cervantes*.—MLR, 1956, LI, 321-322.
47100. CHAIX-RUY, J.—*Cervantes, G. Flaubert et L. Pirandello*.—ACer, 1957, VI, 123-132.
47101. NEWELS, M.—Sobre E. Müller-Bochat: *Lope de Vega und die italienische Dichtung*.—RF, 1958, LXX, 442-447.
47102. WINEGARTEN, R.—*Malherbe and Góngora*.—MLR, 1958, LIII, 17-25.
47103. CLARKE, D. C.—*Rengifo's Debt to Antonio da Tempo*.—RNews, 1955, VIII, 3-8.
47104. KÜPPER, W.—*L. Alas Clarin und der französische Naturalismus in Spanien*.—Köln, 1958, 93 págs. (Disert. doct.).
47105. GIRODON, J.—*Eça de Queiroz, Flaubert et Anatole France*.—BEP, 1957, XX, 152-207.
47106. STIMSON, F. S.—Sobre S. T. Williams: *The Spanish Background of American Literature*.—RIAI, 1957, XXII, 206-208.
47107. GONZÁLEZ PRADA, C.—*La Poesía Imaginista y el Hai-Kai Japones*.—RIAI, 1956, XXI, 373-391.
- V. núms. 47124, 47169, 47177, 47189, 47209, 47238, 47272.

Escritores hispanolatinos.

47108. QUESTA, C.—Sobre Séneca: *Le Tragedie*, a cura di E. Paratore.—LettM, 1957, VII, 642-647.
47109. SIZOO, A.—Sobre A. M. Hugo: *Calvijn en Seneca, een inleidende studie van Calvijns Commentaar op Seneca, De Clementia, anno 1532*.—N, 1959, XLIII, 258.
47110. DOLÇ, M.—*Interpretación estética de Lucano*.—AUHisp, 1955, XVI, 1-33.
47111. CANGIOTTI, G.—*Reseña crítica de la más reciente bibliografía orosiana*.—LettM, 1957, VII, 483-496.
47112. UBIETO ARTETA, A.—*Una lectura en la Cronica [sic] Adefonsi Imperatoris*.—ArsI.e, 1957, XI, 141-143.
47113. S[ÁNCHEZ] A[LONSO], B.—Sobre R. B. Tate: *Nebrija the Historian*.—RFE, 1957, XI, I, 446-449.

Estudios hispanoorientales.

47114. H. L.—Sobre H. Pérès: *La poésie andalouse en arabe classique au XI^e siècle. Ses aspects généraux, ses principaux thèmes et sa valeur documentaire*. Deuxième édition revue et corrigée.—ASNS, 1958, CXCIV, 373.

47115. ROSS, W.—*Sind die harǧas Reste einer frühen romanischen Lyrik?*—ASNS, 1956, CXCI, 129-138.
47116. METTMANN, W.—*Zur Diskussion über die literargeschichtliche Bedeutung der mozarabischen Jarchas.*—RF, 1958, LXX, 1-29.

LITERATURAS PENINSULARES

Catalana, valenciana y mallorquina.

47117. DÍAZ-PLAJA, G.—*De literatura catalana. Estudis i interpretacions.*—Barcelona, Selecta, 1956, 207 págs.
47118. BIHLER, H.—Sobre J. Ruiz Calonja: *Historia de la Literatura catalana.* Prólogo de J. Rubió.—ASNS, 1955, CXCII, 246-247.
47119. PORQUERAS Mayo, A.—Sobre J. Ruiz Calonja: *Historia de la Literatura Catalana.*—RoJ, 1957, VIII, 382.
47120. A. S. G.—Sobre F. Alpuela i Vives: *Panorama històric de la literatura valenciana.*—BSCC, 1957, XXXIII, 94.
47121. PIERCE, F.—Sobre: *Anthology of Catalan Lyric Poetry.* Sel. and Introduction by J. Triadu. Ed. by J. Gill.—MLR, 1954, XLIX, 525-526.
47122. GIESE, W.—Sobre R. Aramon i Serra: *Les edicions de textos catalans medievals.*—RoJ, 1953-54, VI, 386-387.
47123. MOSCARDÓ I CERVERA, F.—*Biographies dels reis de Valencia d'en Jaume I el Conqueridor fins en Ferran II el Catòlic.* Pròleg de J. Cano i Marqués.—Valencia, Impr. del Suc. de Vives Mora, 1957, 8.º, 208 págs.
47124. SCHLEICHER, W.—*Ramón Lull's Libre de Evast e Blanquerna. Eine Untersuchung über den Einfluss der franziskanisch-dominikanischen Predigt auf die Prosawerke des katalanischen Dichters.*—Genève, E. Droz, 1958, 167 págs.
47125. RIQUER, M. de.—Sobre Ramón Lull: *Obres essencials.*—RFE, 1957, XLI, 464-467.
47126. MOLINERO, M. R.—Sobre J. Tusquets: *Ramón Lull, pedagogo de la Cristiandad.* Prólogo de V. García Hoz.—LiFr, 1955, 44-45.
47127. BORGES, S. de les.—*Arnau de Vilanova moralista.*—Barcelona, Altés, 1957, 8.º, 120 págs. (Inst. d' Est. Cat.)
47128. ALMELA Y VIVES, F.—*Un poeta: Ausias March.*—Valencia, «La Taula de Valencia», 1959, 32 págs.
47129. ESQUER TORRES, R.—*Bernardo Artola en Salamanca; Ausias March y Unamuno.*—BSCC, 1958, XXXV, 83-95.
47130. PRÓXITA, Gilabert de.—*Poesies.* A cura de M. de Riquer.—Barcelona, ENC [¿Els Nostres Clàssics?], 1954.
47131. MOLAS, J.—*La poesia de Gilabert de Pròxita* (sic). [Ref. a la edició de M. de Riquer.]—BSCC, 1955, XXXI, 226-230.
47132. A. S. G.—Sobre J. Molas: *Sobre la composició X de Gilabert de Pròxita.*—BSCC, 1957, XXXIII, 95.
47133. MATRU Y ILOPIS, F.—*Sobre la «tradició» de los sermones de San Vicente Ferrer. El de Valencia de 1410 acerca de la predestinación.*—BSCC, 1959, XXXV, 139-153.
47134. RAMOS FOLQUES, R.—*Leyenda del «Misterio de Elche».*—Madrid, Gráficas Asín, 1956, 4.º, 225 págs.

47135. GES, C.—Sobre R. Ramos Folques: *Leyenda del «Misterio de Elches»*.—BSCC, 1957, XXXIII, 272-273.

Gallega y portuguesa.

47136. SILVA, A. da.—*Reflexão à margem da literatura portuguesa*.—Rio, Min. de Educ. e Cult., 1957, 101 págs. (Os Cadernos de Cultura, n. 103).
47137. PAUL, L. G.—Sobre A. da Silva: *Reflexão à margem da literatura portuguesa*.—LParaná, 1957, n. 7-8, p. 125-126.
47138. ASENSIO, E.—Sobre C. Ferreira da Cunha: *O cancionero de Martin Codax*.—RFE, 1957, XLI, 429-434.
47139. KRÖLL, H.—Sobre: *Cancioneiro da Biblioteca Nacional, antigo Colocci-Brancuti*. Facsimile e transcrição, leitura, comentários e glossário por E. Paxeco Machado e J. Paxeco Machado.—ASNS, 1957, CXCIV, 95.
47140. SEIROS DA CUNHA DE ALMEIDA ESTEVES, M.^a E.—*Poesia da noite no lirismo português*.—BdF, 1954-1955, XV, 125-197.
47141. ATKINSON, D. M.—*Parallelism in the Medieval Portuguese Lyric*.—MLR, 1955, L, 281-287.
47142. ATKINSON, D. M.—Sobre K. S. Roberts: *An Anthology of Old Portuguese*.—MLR, 1958, LIII, 272-273.
47143. ALVAR, M.—Sobre: *Libro de Soliloquio de Sancto Agostinho*. (Cód. Alcob., CCLXXIII-198). Edição crítica e glossário por M.^a Adelaide Valle Cintra.—RFE, 1957, XLI, 463-464.
47144. ASENSIO, E.—*El Romance de Bernardim Ribeiro «Ao longo da ribeiras»*.—RFE, 1957, XLI, 1-19.
47145. [VICENTE, Gil].—Révah, I. S.: *Édition critique de l' Auto de Inês Pereira*.—BHThP, 1952, III, 196-265; 1953, IV, 75-120, 239-290; 1954, V, 227-324.
47146. VICENTE, Gil.—*Les Indes (Auto da India)*. Traduction de C.-H. Frèches.—BEP, 1955-56, XIX, 139-157.
47147. FILGUEIRA VALVERDE, J.—*Camoens*.—Barcelona, Labor, 1958, 483 páginas.
47148. CIDADE, H.—*Estudos camonianos. A última polémica do prof. José Maria Rodrigues*.—RFLl, 1956, 2.^a s. n. 1, 321-331.
47149. CARPINTEIRO, M.^a da G.—*A lírica de Camões*.—RFLl, 1956, 2.^a s. n. 2, 187-193.
47150. SOARES AMORA, A.—*Primeiros passos da camonologia, no século XVII*.—RoJ, 1953-54, VI, 344-358.
47151. BEAU, A. E.—Sobre Jorge Ferreira de Vasconcellos: *Comedia Eufrosina*. Ed., pról. y notas de E. Asensio.—BdF, 1954-1955, XV, 210-212.
47152. FRÉCHES, C. H.—*La tragédie religieuse néo-latine au Portugal. Le P. Luis da Cruz*.—BHThP, 1953, IV, 129-176; 1954, V, 25-63.
47153. KRÖLL, H.: Sobre Mariana Alcofarado: *Die Briefe der...*, hrsg. von H. Koch.—ASNS, 1957, CXCIII, 365-366.
47154. CARPEAUX, O. M.^a.—*Pequena Bibliografia Crítica da Literatura Brasileira*. 2.^a edição revista e aumentada.—Rio de Janeiro, Min. da Educ. e Cult., 1955, 297 págs.
47155. CORREIA PACHECO, A.—*Uma nova história da literatura brasileira*.—RIBi, 1956, VI, 27-31.

47156. COUTINHO, A.—*A literatura no Brasil*.—Rio de Janeiro, Ed. Sul Americana, 1955..., vols. I^a y II, 540 y 394 págs.
47157. DIMMICK, R. E.—Sobre A. Soares Amora: *História da literatura brasileira*.—RIBi, 1956, VI, 155-156.
47158. TRYSSIER, P.—*Le mythe indianiste dans la littérature brésilienne*.—Littér., 1958, VII, 99-114.
47159. THOMAS, E. W.—Sobre R. S. Sayers: *The Negro in Brazilian Literature*.—RIBi, 1957, VII, 307-308.
- V. núms. 46841, 46842, 47227, 47233.

LITERATURA ESPAÑOLA EN GENERAL

Historia literaria.

E s p a ñ a .

47160. BIANCOLINI, L.—*Literatura española medieval*.—Roma, Signorelli, 1955, XLVIII + 434 págs.
47161. METTMANN, W.—Sobre L. Biancolini: *Literatura española medieval*.—ASNS, 1957, CXCIII, 364.
47162. JUNKER, A.—Sobre C. Boussagol: *Littérature espagnole, leçons et textes choisis*. (Cours d'espagnol, vol. III).—ASNS, 1955, CXCII, 240-241.
47163. ARES MONTES, J.—Sobre: *Historia general de las literaturas hispánicas*, publicada bajo la dirección de G. Díaz-Plaja, vol. IV (siglos XVIII y XIX).—RFE, 1957, XLI, 457-460.
47164. SIMÓN DÍAZ, J.—*Bibliografía de la literatura hispánica, t. IV: Literatura castellana, Siglos de Oro*.—Madrid, C. S. de I. C., 1955, X + 822 págs.
47165. BIHLER, H.—Sobre J. Simón Díaz: *Bibliografía de la literatura hispánica*, tomo IV.—ASNS, 1956, CXCIII, 247-248.
47166. SIMÓN DÍAZ, J.—*Bibliografía de la literatura hispánica, T. V*.—Madrid, C. S. de I. C., 1958, 802 págs. [Contiene: Literatura castellana. Siglos de Oro: Autores, Alaba-Argullo.]
47167. PÉREZ-RIOJA, J. A.—Sobre J. Simón Díaz: *Bibliografía de la literatura hispánica, T. V*.—RABM, 1958, LXIV, 365-366.
47168. POWERS, P. J.—Sobre M. Newmark: *A Dictionary of Spanish Literature*.—ComL, 1958, X, 162-164.
47169. MENDES DE ALMEIDA, J.—Sobre J. Pallí Bonet: *Homero en España*.—RFLl, 1956, 2.^a s. n. 1, 335-342.
47170. GREEN, O. H. *On the attitude toward the Vulgo in the Spanish Siglo de Oro*.—StRen, 1957, IV, 190-200.
- V. núm. 47194.

A m é r i c a .

47171. *La cultura y la Literatura Iberoamericana*. Memoria del VII Congr. del Inst. Intern. de Lit. Iberoam., Berkeley, Cal., 1955.—México, Eds. De Andrea, 1957, 237 págs.
47172. MEJÍA SANCHEZ, E.—Sobre *La Cultura y la Literatura Iberoamericana*. Memoria...—RIAI, 1957, XXII, 208-211.

47173. ESQUENAZI-Mayo, R.—Sobre J. A. Leguizamón: *Bibliografía general de la Literatura hispanoamericana*.—RIBi, 1956, VI, 35-36.
47174. ATKINSON, W. C.—Sobre Ch. V. Aubrun: *Histoire des lettres hispanoaméricaines*.—MLR, 1955, L, 558.
47175. HIBBLETHWAITE, F. P.—Sobre E. Anderson Imbert: *Historia de la literatura hispanoamericana*.—RIBi, 1954, IV, 321-322.
47176. ROGGIANO, A. A.—Sobre E. Anderson Imbert: *Historia de la literatura hispanoamericana*.—RIAI, 1958, XXIII, 211-217.
47177. BERTINI, G. M.—*Dante en la América Latina*.—StBogotá, 1957, I, 159-172.
47178. JARAMILLO URIBE, J.—*Caro y Alberdi. Dos posiciones frente al problema de la orientación espiritual de América en el siglo XIX*.—StBogotá, 1957, I, 173-184.
47179. IRVING, Th. B.—Sobre O. Olivera: *Breve historia de la literatura antillana*.—RIAI, 1958, XXIII, 461-462.
47180. P. R. C. A.—Sobre J. Balaguer: *Literatura Dominicana*.—RDomC, 1955, I, 361.
47181. MATOS, E.—*Estudios de literatura dominicana*.—Ciudad Trujillo, 1955, 387 págs.
47182. MANRIQUE CABRERA, F.—*Historia de la Literatura Puertorriqueña*.—New York, Las Américas Publ. Co., 1956, 384 págs.
47183. BABÍN, M.^a T.—Sobre F. Manrique Cabrera: *Historia de la Literatura Puertorriqueña*.—RIAI, 1957, XXII, 178-179.
47184. MÉNDEZ PLANCARTE, G.—*Francia en México*.—Estilo, 1957, n. 43, páginas 135-164.
47185. Anónimo.—Sobre J. A. Núñez Segura: *Literatura Colombiana. (Sinopsis y comentarios de autores representativos)*.—AmEsB, 1955, XVII, 216-217.
47186. HERNÁNDEZ ARREGUI, J. J.—*La Literatura Gaucha y la Poesía Gauchesca*.—Hu, 1954, XXXIV, 125-126.
47187. IBÁÑEZ GUTIÉRREZ, C.—*Sentido de la Literatura Paraguaya en el siglo XX*.—RJ, 1957, XLVII 77-91.
47188. BENÍTEZ, J. P.—*Panorama de la literatura paraguaya en el siglo XX*.—RNC, 1955, XVII, n. 111, p. 25-37.
47189. NÚÑEZ, E.—*Acerca de la Poesía alemana en el Perú: nuevas apuntaciones*.—Lima, 1956, n. 56-57, p. 189-237.
47190. MEDINA, J. R.—Sobre F. Díez de Medina: *Literatura Boliviana*.—RNC, 1956, XVIII, n. 116, p. 154-156.
47191. CASTILLO, H.—Sobre A. Torres-Rioseco: *Breve historia de la literatura chilena*.—RIBi, 1957, VII, 308-309.
- V. núms. 47304, 47379.

Miscelánea de estudios.

47192. CASTRO, A.—*Semblanzas y estudios. Homenaje ofrecido... por sus ex alumnos de Princeton-University*.—Princeton, N. J., 1956, LVI-438 páginas. [Contiene una bibliografía de C. y una selección de sus diversos estudios sobre literatura española.]

Colecciones de textos y antologías.

47193. ABRIL GÓMEZ, E.—Sobre A. del Río y A. A. del Río: *Antología general de la literatura española*.—RIBi, 1955, V, 97-98.
47194. MANZANARES, M.—Sobre G. Díaz-Plaja: *Comentario de textos de literatura española*.—ASNS, 1955, CXCII, 241-242.
47195. PARKER, A. A.—Sobre Francisco de Aldama: *Obras completas*. Ed. by M. Moragón Maestre.—MLR, 1957, LII, 444-445.
47196. MOLINA, Tirso de.—*Pensamientos*. Selección por A. C. Gavaldá.—Barcelona, Síntesis, 1957, 80 págs.
- V. núm. 47162.

Monografías sobre autores de géneros varios.

47197. IBERO, S.—*La obra del Marqués de Santillana*.—AmEsB, 1955, XVIII, 404-407.
47198. SOBEJANO, G.—Sobre R. Lapesa: *La obra literaria del Marqués de Santillana*.—RF, 1958, LXX, 448-453.
47199. BALAGUER, J.—*Colón, precursor literario*.—RDomC, 1955, I, 5-16.
47200. MACRI, O.—*Studi sull' Inca Garcilaso de la Vega*.—RILM, 1954, V, 99-102.
47201. SÁNCHEZ, L.-A.—*El Inca Garcilaso, escritor*.—RNC, 1955, XVII, n. 109, páginas 36-47.
47202. S[ÁNCHEZ], A.: *Bibliografía Cervantina*. [Cont.].—ACer, 1957, VI, 361-381.
47203. B[ALBÍN], R. de.—Sobre L. M.^a Plaza Escudero: *Catálogo de la Colección Cervantina Sedó*.—RFE, 1957, XLI, 478.
47204. GARCÍASOL, R. de.—Sobre L. Astrana Marín: *Vida ejemplar y heroica de Miguel de Cervantes Saavedra*. T. VI, vol. I.—ACer, 1957, VI, 290-292.
47205. MALDONADO DE GUEVARA, F.—*Del «Ingenium» de Cervantes al de Gracian*.—ACer, 1957, VI, 97-III.
47206. SÁNCHEZ, A.—*Reminiscencias cervantinas en el teatro de Calderón*.—ACer, 1957, VI, 262-270.
47207. VINDEL, F.—*Cervantina. In Memoriam...*—Madrid, Vindel, 1958, 30 páginas.
47208. BARAIBAR Y USANDIZAGA, G.—*Hispanoamérica y Cervantes*.—RJ, 1957, XLVIII, 176-181.
47209. STOCKUM, Th. C. van.—*Cervantes in Deutschland*.—N, 1959, XLIII, 74-76.
47210. VALLEJO NÁJERA, A.—*Apología de las patografías cervantinas*.—Madrid, 1958, 41 págs.
47211. CASTRO, A.—*Hacia Cervantes*.—Madrid, Taurus, 1957, XXXII + 352 páginas.
47212. ARES MONTES, J.—Sobre S. Montero Díaz: *Cervantes, compañero eterno*.—ACer, 1957, VI, 287-289.
47213. SOBEJANO, G.—Sobre S. Montero Díaz: *Cervantes, compañero eterno*.—RF, 1958, LXX, 229-235.

47214. LAPEYRE, H.—*Simón Ruiz y Cervantes*.—ACer, 1957, VI, 256-261.
 47215. SÁNCHEZ, A.—Sobre M. Socorro: *Menéndez Pelayo y Cervantes*.—ACer, 1957, VI, 305-307.
 47216. CONANT, I. Pope.—*Vicente Espinel as a Musician*.—StRen, 1958, V, 133-144.
 47217. BIHLER, H.—Sobre J. Simón Díaz y Juana de José Prades: *Ensayo de una bibliografía de las obras y artículos sobre la vida y escritos de Lope de Vega*.—ASNS, 1956, CXCI, 248-249.
 47218. MÜLLER-BOCHAT, E.—Sobre J. Simón Díaz y Juana de José Prades: *Ensayo de una bibliografía de las obras y artículos sobre la vida y escritos de Lope de Vega*.—RF, 1958, LXX, 440-442.
 47219. VÁZQUEZ MARTÍNEZ, A.—*Galicia y Lope de Vega*.—BRAGallega, 1956, XXVII, 497-537.
 47220. ENTRAMBASAGUAS, J. de.—*La valoración de Lope de Vega en Feijóo y su época*.—Oviedo, Universidad, 1956, 60 págs. (Cuadernos de la Cátedra de Feijóo, 4.)
 47221. DEL PIERO, A.—*Dos citas latinas de Quevedo*.—RF, 1957, LXIX, 67-71.
 47222. JANSEN, H.—*Die Grundbegriffe des Baltasar Gracián*.—Genève-Paris, 1958, IX + 230 págs. (Kölner Roman. Arbeiten, n. F., H. 9.)
 47223. URMENATA, F. de.—*Sobre la estética gracianesca*.—RIE, 1958, XVI, 217-223.
 V. núms. 47100, 47101.

P O E S I A

Lírica.

E s p a ñ a .

47224. MANZANARES, M.—Sobre E. Moreno Báez: *Antología de la poesía lírica española*.—ASNS, 1955, CXCII, 245-246.
 47225. BIHLER, H.—*Spanische Versdichtung des Mittelalters im Lichte der spanischen Kritik der Aufklärung und Vorromantik*.—Münster, Aschendorff, 1957, 221 págs. (Span. Forsch. d. Görresges.)
 47226. MÜLLER-BOCHAT, E.—Sobre H. Bihler: *Spanische Versdichtung des Mittelalters im Lichte der spanischen Kritik der Aufklärung und Vorromantik*.—RF, 1958, LXX, 235-237.
 47227. VILLEGAS MORALES, J.—Sobre E. Asensio: *Poética y realidad en el cancionero peninsular de la Edad Media*.—AUCH, 1958, CXVI, 151-153.
 47228. KRAEMER, E. v.—*Dos versiones castellanas de la Disputa del Alma y el Cuerpo del siglo XIV*. Edición y estudio.—MSnphHels, 1956, XVIII, 71 págs.
 47229. JUNKER, A.—Sobre Arcipreste de Hita: *Libro de buen amor*. Texto íntegro en versión de M.^a Brey Mariño.—ASNS, 1957, CXCIV, 93-94.
 47230. HAMILTON, R.—*A Note on Juan Ruiz*.—MLR, 1955, L, 504-506.
 47231. ULRICH, I.—*Zur dichterischen Originalität des Arcipreste de Hita*.—Frankfurt a. M., V. Klostermann, 1958, 131 págs. (Analecta Romanica, 6).
 47232. SOBEJANO, G.—Sobre I. Ulrich: *Zur dichterischen Originalität des Arcipreste de Hita*.—RF, 1958, LXX, 413-429.

47233. ATKINSON, W. C.—Sobre L. Le Gentil: *La Poésie Lyrique Espagnole et Portugaise à la fin du Moyen Age. II.*—MLR, 1954, XLIX, 524-525.
47234. VENDRELL DE MILLÁS, Francisca.—*Las poesías inéditas de Juan de Dueñas.*—RABM, 1958, LXIV, 149-240.
47235. ALONSO, M.^a R.—...*Unas. Endechas del siglo XV.*—RNC, 1956, XIX, n. 119, p. 74-79.
47236. SCUDIERI RUGGIERI, J.—*Poeti del tempo dei Re Cattolici.*—Roma, Acc. Naz. dei Lincei, 1955, 64 págs. (Fasc. 1 del vol. VII de la serie VIII.)
47237. RUSSELL, P. E.—Sobre: *Cancionero de Juan Fernández de Ixar*, edit. por J. M. Azaceta, y *Segunda parte del Cancionero General* (Zaragoza, 1552), edición facsimile con introducción por A. Rodríguez-Moñino.—MLR, 1957, LIII, 443-445.
47238. FUCILLA, J. G.—*A Petrarchan Sonnet Imitated by Diego Dávalos y Figueroa.*—RNews, 1955, VIII, 184-186.
47239. SLOMAN, A. E.—Sobre Fray Luis de León: *The Original Poemas.* Edited with Introduction and Notes by E. Sarmiento.—MLR, 1955, L, 90-91.
47240. RESTREPO CANAL, C.—*Fray Luis de León, altísimo poeta lírico.*—StBogotá, 1957, I, 85-93.
47241. CAMPO, A. del.—*Problemas de la «Canción a Itálica».*—RFE, 1957, XLI, 47-139.
47242. BORDOY CERDÁ, M.—*Cervantes, poeta de la Virgen.*—ACer, 1957, VI, 318-332.
47243. CONANT, Isabel P.—Sobre Vicente Espinel: *Diversas Rimas.* Edited by Dorothy Clotelle Clarke.—RNews, 1958, XI, 213-216.
47244. VEGA, Lope de.—*Wir leben in zwei Zeiten. Lieder und Romanzen.* Übertr. und Nachwort von E. W. Palm.—München, R. Piper & Co., 1958, 61 págs.
47245. AVARIA DE LA FUENTE, A.—Sobre E. Orozco Díaz: *Góngora.*—AUCH, 1956, n. 102, p. 148-151.
47246. METTMANN, W.—Sobre D. Alonso: *Estudios y ensayos gongorinos.*—ASNS, 1956, CXCIII, 252.
47247. PABST, W.—Sobre D. Alonso: *Estudios y ensayos gongorinos.*—RF, 1957, LXIX, 180-185.
47248. BELCHIOR, M.^a de L.—Sobre J. Ares Montes: *Góngora y la poesía portuguesa del siglo XVII.*—Bdl^o, 1956, XVI, 151-156.
47249. GARCÍA LORCA, F.—*Das dichterische Bild bei Don Luis de Góngora...* Deutsch von E. Beck.—Düsseldorf-Köln, 1954, 73 págs. [El apuntado es el 1.^o de tres ensayos traducidos.]
47250. GÓNGORA, Luis de.—*Poliphem.* Versübertragung aus dem Spanischen von M. Eichenberger.—Viernheim, Verlag Viernheim, 1956, 34 páginas.
47251. VILANOVA, A.—*Las fuentes y los temas del Polifemo de Góngora.*—Madrid, Instituto Miguel de Cervantes, 1958, 2 vols. 1001 y 952 págs. (Anejo LXVI de RFE.)
47252. TRAINER, J.—*On a Couplet of the 'Polifemo'.*—MLR, 1958, LIII, 410-417. V. núm. 47094.

América.

47253. ONÍS, F. de.—*Anthologie de la poésie ibéroaméricaine*.—París, Nagel, 1956, 8.º, 391 págs. (Collections Unesco d' oeuvres représentatives.)
47254. SAYERS, R. S.—Sobre F. de Onís: *Anthologie de la poésie ibéroaméricaine*.—RIBI, 1957, VII, 428-429.
47255. GUZMÁN, F.—Sobre G. de Albareda & F. Garfias: *Antología de la poesía hispanoamericana*.—RNC, 1958, XX, 153-154.
47256. MEJÍA, G. A.—*Antología de Poetas Dominicanos*. I.—Ciudad Trujillo, La Palabra de Santo Domingo, 1955, 202 págs.
47257. LEAL, L.—Sobre F. Dauster: *Breve historia de la poesía mexicana*.—RIAI, 1958, XXIII, 198-200.
47258. MÉNDEZ PLANCARTE, A.—*Los primeros versos de Nueva España*.—Estilo, 1958, n. 45, p. 31-35.
47259. PEÑALOSA, J. A.—*Hernando Domínguez Camargo, primogénito de Góngora*.—Estilo, 1959, n. 49, p. 5-17.

Epica.

47260. FERRECCIO PODESTÁ, M.—Sobre: *Reliquias de la Poesía Epica Española*, publicadas por R. Menéndez Pidal.—AUCH, 1956, n. 201, páginas 151-153.
47261. SERRANO CASTILJA, F.—*El Poema del Cid, obra probable de algún monje benedictino*.—Estud., 1954, X, 67-71.
- V. núm. 47091.

Romances.

47262. WALDRON, T. P.—Sobre: *Primavera y Flor de los Mejores Romances*, recogidos por el licdo. Arias Pérez (Madrid, 1621). Reimpreso directamente de la primera edición. Estudio preliminar de Montesinos.—MLR, 1957, LII, 124-125.
47263. TEMBRA, A.—Sobre R. Menéndez Pidal, D. Catalán y A. Galmes: *Cómo vive un romance. Dos ensayos sobre tradicionalidad*.—Lilr, 1955, VIII, 47-48.
47264. ELWERT, W. Th.—Sobre R. Menéndez Pidal, D. Catalán y A. Galmes: *Cómo vive un romance. Dos ensayos sobre tradicionalidad*.—ASNS, 1956, CXCIII, 251.
- V. núms. 47091, 47144.

Poemas varios.

47265. S[NEYDERS] D[E] V[OGEL], K.—Sobre: *El Poema de Alfonso XI*, ed. Yo ten Cate.—N, 1957, XII, 71-72.—V. también pág. 222 de dicho vol.
47266. PARDO, I. J.—*Juan de Castellanos*.—RNC, 1955, XVII, n. 109, p. 58-78.
47267. PIERCE, F.—Sobre M.^a Rosa Alonso: *El poema de Viana. Estudio histórico-literario de un poema del siglo XVII*.—MLR, 1953, XLVIII, 480-482.

TEATRO

47268. GROSSMANN, R.—Sobre A. Valbuena Prat: *Historia del teatro español*.—RoJ, 1957, VIII, 390-393.
47269. ARROM, J. J.—*El teatro de Hispanoamérica en la época colonial*.—La Habana, Anuario Bibliográfico Cubano, 1956, 240 págs., con grab. s.
47270. LOHMANN VILLANA, G.—Sobre J. J. Arrom: *El teatro de Hispanoamérica en la época colonial*.—RIBI, 1957, VII, 422-423.
47271. RODRÍGUEZ DELGADO, R.—Sobre J. J. Arrom: *El teatro de Hispanoamérica en la época colonial*.—RNC, 1956, XIX, 149-151.
47272. MÜLLER-BOCHAT, E.—*Mimus, Nouvelle und spanische Comedia*.—RF, 1956, LXVIII, 241-270.
47273. VAREY, J. E.—*Historia de los Títeres en España (desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII)*.—Madrid, Revista de Occidente, 1957, 464 págs., con láms.
47274. SHERGOLD, N. D.—Sobre J. E. Varey: *Historia de los Títeres en España (desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII)*.—MLR, 1958, LIII, 601.
- V. núms. 47082, 47283, 47392.

Teatro antiguo.

47275. DONVAN, R.—*The liturgical Drama in Medieval Spain*.—Toronto, Pontifical Institute of Medieval Studies, 1958, 229 págs.
47276. PRAAG, J. A. van.—Sobre Bartolomé de Torres Naharro: *Propalladia and other works*.—N, 1954, XXXVIII, 66-68.
47277. KRUSE, M.—*Stand und Aufgaben der Celestina-Forschung*.—RoJ, 1953-54, VI, 324-341.
47278. KÜCHLER, W.—*Die erste bekannte Ausgabe der «Comedia de Calisto y Melibea»*.—RoJ, 1953-54, VI, 315-323.
47279. RIQUER, M. de.—*Fernando de Rojas y el primer acto de «La Celestina»*.—RFE, 1957, XLI, 373-395.
47280. BAADER, H.—*Melibea Conversa? Randbemerkungen zu einem neuen Interpretationsversuch der «Celestina»*.—RoJ, 1957, VIII, 287-289.
47281. LAUSBERGER, H.—Sobre B. W. Wardropper: *Introducción al teatro religioso del Siglo de Oro (Evolución del auto sacramental: 1500-1648)*.—ASNS, 1955, CXCII, 248.
47282. PARKER, A. A.—*The approach to the Spanish drama of the Golden Age*.—London, Hispanic & Luso-Brazilian Councils, 1957, 27 págs.
47283. SHERGOLD, N. D.—*Ganassa and the «Commedia dell'arte» in sixteenth century Spain*.—MLR, 1956, LI, 359-368.
47284. WEBER DE KURLAK, F.—*Estructuras Cómicas en los Coloquios de Fernán González de Eslava*.—RIAI, 1956, XXI, 393-407.
47285. SÁNCHEZ, A.—Sobre R. Marrast: *Miguel de Cervantès, dramaturge*.—ACer, 1957, VI, 296-300.
47286. DAM, C. F. A. van.—*Un pasaje oscuro de una comedia de Lope de Vega enmendado y aclarado*.—RoJ, 1953-54, VI, 342-343. [De «El Bastardo Mudarra».]

47287. SOBEJANO, G.—Sobre Lope de Vega: *Fuente Ovejuna*, Comedia. Hrgg. von Eva Seifert.—RF, 1957, LXIX, 176-180.
47288. MAURER, K.—Sobre W. Mettmann: *Studien zum religiösen Theater Tirso de Molinas*.—ASNS, 1955, CXCII, 244-245.
47289. CLEMENT, F.—*Ideas sobre Don Juan*.—UdA, 1954, n. 117, p. 237-244. [Ref. sólo a la obra de Tirso.]
47290. VÉLEZ DE GUEVARA, Luis: *El embuste acreditado*. Ed. por A. G. Reichenberger.—Granada, Col. Filol. Univ., 1956, 8.º, 364 págs.
47291. PRAAG, J. A. van.—Sobre Luis Vélez de Guevara: *El embuste acreditado*. Ed. por A. G. Reichenberger.—N, 1958, XLII, 245-246.
47292. WILSON, E. M.—Sobre Luis Vélez de Guevara: *El embuste acreditado*. Ed. por A. G. Reichenberger.—MLR, 1958, LIII, 445-446.
47293. AUBRUN, Ch.—*Enfants terribles dans la comedia (1600-1650)*.—RoJ, 1957, VIII, 312-320.
47294. PORQUERAS MAYO, A.—Sobre H. Friedrich: *Der fremde Calderón*.—RFE, 1957, XLI, 441-443.
47295. SLOMAN, A. E.—*The Dramatic Craftmanship of Calderón*.—The Delphin Book, 1958, 327 págs.
47296. PARKER, A. A.—*The theology of the devil in the drama of Calderón*. A paper read to the Aquinas Soc. of London in 1957.—London, Blackfriars Publications, 1958, 20 págs.
47297. JONES, C. A.—'Honor' in *«El Alcalde de Zalamea»*.—MLR, 1955, L, 444-449.
47298. WARDROPPER, Bruce W.—*Christian and Moor in Calderón's «El Principe constante»*.—MLR, 1958, LIII, 512-520.
47299. WILSON, E. M.—*The Text of Calderón's «La púrpura de la rosa»*.—MLR, 1959, LIV, 29-44.
47300. PIĘTRYGA, J.—*El rico avariento. Zwei Autos Sacramentales, bisher zugeschrieben Francisco de Rojas Zorrilla*.—Köln, 1958, 162 págs. (Disert. doct.).
- V. núms. 46954, 46955, 46956, 47206.

NOVELISTICA

47301. PRAAG, J. A. van.—*Des problèmes du roman picaresque espagnol*.—RUB, 1958, X, 303-320.
47302. *Spanish stories and tales*. Ed. by H. de Onis.—New Yor, N. Y., The Pocked Library, 1956 XVI + 288 págs.
47303. NOBLE, E.—Sobre: *Spanish stories and tales*. Ed. by H. de Onis.—RIBi, 1957, VII, 429-439.
47304. LISCANO, J.—*El cuento hispanoamericano*.—RNC, 1958, XX, 7-14.
47305. SOBEJANO, G.—Sobre L. A. Sánchez: *Proceso y contenido de la novela hispanoamericana*.—RF, 1957, LXIX, 193-291.
47306. SPERATTI PIÑERO, E. S.—Sobre L. Leal: *Breve historia del cuento mexicano*.—RIAI, 1957, XXII, 211-212.
47307. KLINE, W. D.—Sobre L. Leal: *Antología del cuento mexicano*.—RIAI, 1958, XXXIII, 196-198.

47308. MORENO, D.—*La novela colombiana*.—UdA, 1954, n. 117, p. 298-300.
V. núms. 46960, 47301.

Autores antiguos.

47309. REY, A.—Sobre Luis de Lucena. *Repetición de Amores*. Ed. by J. Ornstein. RNews, 1957, X, 216-217.
47310. ELVERT, W. Th.—Sobre R. Lapesa Melgar: *Los decires narrativos del Marqués de Santillana*.—Discurso... y contestación de D. Alonso.—ASNS, 1957, CXCIII, 365.
47311. LÓPEZ ESTRADA, F.—*El Abencerraje y la hermosa Jarifa*. Cuatro textos y su estudio.—Madrid, 1957. (Publics. de la Revista de Arch., Bibl. y Museos.)
47312. SÁNCHEZ, A.—Sobre: *El Abencerraje y la hermosa Jarifa*. Cuatro textos y su estudio, por F. López Estrada.—ACer, 1957, VI, 300-303.
47313. MÁRQUEZ VILLANUEVA, F.—Sobre F. López Estrada: *El Abencerraje y la hermosa Jarifa*.—AHisp, 1958, n.º 88-89, p. 269-272.
47314. *La vie de Lazarillo de Tormes*. Traduction de Morel-Fatio. Introduction de M. Bataillon.—Paris, Aubier, ed., 1958, 222 págs.
47315. ROSSI, G. C.—Sobre A. Cavaliere: *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*.—RFE, 1957, XLI, 438-441.
47316. JAUSS, H. R.—*Ursprung und Bedeutung der Ich-Form im «Lazarillo de Tormes»*.—RoJ, 1957, VIII, 290-311.
47317. MÁRQUEZ VILLANUEVA, F.—*Sebastián de Horozco y el «Lazarillo de Tormes»*.—RFE, 1957, XLI, 253-339.
47318. AVALLE-ARCE, J. B.—*The «Dianas» of Montemayor: tradition and innovation*.—PMLA, 1959, LXXIV, 1-6.
47319. SÁNCHEZ ESCRIBANO, F.—*Sobre un aspecto de la defensa de la técnica en la novela de Cervantes*.—ACer, 1957, VI, 271-273.
47320. KRAUSS, W.—*Cervantes und der spanische Weg der Novelle*.—Sinn und Form, 1958, X, 503-531.
47321. CERVANTES, Miguel de.—*Novelas Ejemplares*. Introducción y notas de R. Benavides Lillo.—Santiago de Chile, Ed. Universitaria, 1956.
47322. GUZMÁN, J.—Sobre Miguel de Cervantes: *Novelas ejemplares*. Introducción y notas de R. Benavides Lillo.—AUCH, 1956, n. 102, p. 131-133.
47323. CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de.—*Novelas ejemplares*. Ed. completa, anotada por F. Gutiérrez.—Barcelona, Juventud, 1958, 2 t. de 240 y 268 págs.
47324. CERVANTES, Miguel de.—*Die Novellen*. [Hrgg. und übers. von K. Thorer.].—Wiesbaden, Insel-Verlag, 1956, 637 págs.
47325. WARDROPPER, B. W.—*The Pertinence of «El curioso impertinente»*.—PMLA, 1957, LXXII, 587-600.
47326. WEINRICH, H.—Sobre M. I. Gerhardt: *Don Quijote. La vie et les livres*.—ASNS, 1957, CXCIV, 96.
47327. CRUZ-CORONADO, G. de la.—*Alonso Quijano, el hidalgo de aldea. (Sobre el primer capítulo del Quijote)*.—LParaná, 1955, n. 3, p. 52-80; 1957, n. 7-8, p. 1-14.
47328. DOREN, M. Van.—*Don Quixote's Profession*.—Columbia University Press, 1958, X + 99 págs., con grabs.

47329. KNOWLES, E. B.—Sobre M. Van Doren: *Don Quixote's Profession*.—RNews, 1958, XI, 29-30.
47330. IBÉRICO RODRÍGUEZ, M.—*El Retablo de Maese Pedro. Estudio sobre el sentimiento del tiempo en Don Quijote*.—Lima, 1955, n. 54-55, páginas 5-23.
47331. KNOWLES, E. B.—*Thomas Shelton, Translator of Don Quixote*.—StRen, 1958, V, 160-175.
47332. MANN, Th.—*Meerfahrt mit Don Quijote*.—Wiesbaden, Jusel-Bücherei, 1956, 65 págs.
47333. SCHÜRR, F.—Sobre H. Weinrich: *Das Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag zur literarische Charakterkunde*.—RoJ, 1957, VIII, 394-396.
47334. BAEHR, R.—Sobre H. Weinrich: *Das Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag zur literarischen Charakterkunde*.—ASNS, 1957, CXCIV, 96-97.
47335. SALCEDO, E.—*El primer asedio de Unamuno al «Quijote» (1889-1895)*.—ACer, 1957, VI, 227-250.
47336. GILLET, J. E.—*Clavileño: su fuente directa y sus orígenes primitivos*.—ACer, 1957, VI, 251-255.
47337. LLEDÓ IÑIGO, E.—*Interpretación y teoría en Don Quijote*.—ACer, 1957, VI, 113-122.
47338. NAVARRO GONZÁLEZ, A.—*Dos estudios. I: El ingenioso Don Quijote en la España del siglo XVII. II: El ingenioso Don Quijote, caballero andante, cristiano y santo*.—ACer, 1957, VI, 1-95.
47339. ARES MONTES, J.—Sobre C. R. Linsalata: *Smolletts's Hoax: Don Quixote in English*.—ACer, 1957, VI, 289-290.
47340. MONTERO, L.—Sobre J. Ortega y Gasset: *Meditaciones del Quijote*. [Ed. de 1957].—ACer, 1957, VI, 275-283.
47341. BERTRAND, J. J. A.—*La naissance du chef-d'œuvre*.—ACer, 1957, VI, 193-226. [Ref. al «Quijote».]
47342. SÁNCHEZ, A.—Sobre *No 350 Aniversario do «Quijote»*. Miscelânea «Universitas». Publicação anexa à revista *Paideia*, da Fac. de Filosofia, Ciências e Letras, Municipal de Sorocaba (São Paulo).—ACer, 1957, VI, 307-310.
47343. FERNÁNDEZ FIGUEROA, J.—*Tres ensayos quijotescos*. Dibujos de Balaguero y L. Trabazo.—Madrid, 1957, 56 págs.
47344. MARTÍNEZ VAL, J. M.—*Defensa del Quijote. Teoría de la Mancha. Ensayos manchegos*.—Ciudad Real, Inst. de Est. Manchegos, 1957, 114 páginas.
47345. PREDMORE, R. L.—*El mundo del Quijote*.—Madrid, Insula, 1958, 169 páginas.
47346. RAMÍREZ MORALES, D. N.—*Don Quijote de la Mancha en el cine universal*.—Ciudad Real, Inst. de Est. Manchegos, 1958, 20 págs.
47347. AGOSTINI BANÚS, E. R.—*Breve estudio del tiempo y del espacio en el Quijote*.—Ciudad Real, Inst. de Est. Manchegos, 1958, 20 págs.
47348. SOBEJANO, G.—Sobre Francisco de Quevedo: *Leben des Erzgauners Pablo aus Segovia* [trad. por H. Koch].—RF, 1958, LXX, 429-440.
47349. BROWN, R. F.—Sobre P. T. Dunn: *Castillo Solórzano and the Decline of the Spanish Novel*.—MLR, 1955, L, 352-353.
- V. núms. 47368, 47369.

HISTORIA

47350. BELCHIOR, M.^a de L.—Sobre R. Menéndez Pidal: *Tradicionalidad de las Crónicas generales de España*.—RFLI, 1955, XXI, 2.^a s. n. 1, 211-215.
47351. SCHEIDER, H.—Sobre: *Primera Crónica General de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*. Publ. por R. Menéndez Pidal con la colaboración de A. G. Solalinde (†), M. Muñoz Cortés y J. Gómez Pérez.—RoJ, 1957, VIII, 373-394.
47352. ANTELO IGLESIAS, A.—Sobre: *Primera Crónica General de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*. Publ. por R. Menéndez Pidal, con la colaboración de A. G. Solalinde (†), M. Muñoz Cortés y J. Gómez Pérez.—StBogotá, 1957, I, 131-136.
47353. SÁNCHEZ ALONSO, B.—Sobre Alfonso el Sabio: *General Estoria*. Segunda parte. I. Edición de (†) A. G. Solalinde, Ll. A. Kasten [y] V. R. B. Oel-schlaeger.—RFE, 1957, XLI, 443-446.
47354. LINDLEY CINTRA, L. F.—*D. Pedro, conde de Barcelos, Gomes Lourenço de Beja e a autoria da «Crónica Geral de Espanha de 1344»*.—BdF, 1956, XVI, 137-139.
47355. PRAAG, J. A. van.—Sobre D. Catalán: *Un cronista anónimo del siglo XIV*.—N, 1958, XLII, 244-245.
47356. GÓMEZ PÉREZ, J.—*Una crónica de Fernán González escrita por orden del emperador Carlos V*.—RABM, 1958, LXIV, 551-581. [Ref. a la de fray Gonzalo de Arredondo.]
47357. DURAND, J.—*Veracidad y Exactitud en «La Florida del Inca»*.—Lima, 1955, n. 54-55, p. 143-150.
47358. DÍAZ SÁNCHEZ, R.—*Evolución de la Historiografía en Venezuela*.—Caracas, Ministerio de Educación, 1956.
47359. INSAUSTI, R.—Sobre R. Díaz Sánchez: *Evolución de la Historiografía en Venezuela*.—RNC, 1956, XVIII, n. 116, p. 152-154.
47360. PORRAS BARRENECHEA, R.—*Fuentes históricas peruanas*.—Lima, Ed. J. Mejía Baca & P. L. Villanueva, 1955.
47361. MELLAPE, R.—Sobre R. Porras Barrenechea: *Fuentes históricas peruanas*.—AUCH, 1956, n. 102, p. 161-162.
47362. PÉREZ VILA, M.—Sobre G. Morón: *José de Oviedo y Baños*.—RNC, 1958, XX, 170-171.
47363. ARABENA WILLIAMS, H.—*Vicuña Mackenna, historiador artista de América*.—RNC, 1955, XVII, n. 111, p. 94-102.

PROSA MORAL

47364. REES, J. W.—Sobre: *Castigos e documentos para bien vivir*, ordenados por el rey Don Sancho IV. Publ. por A. Rey.—MLR, 1954, XLIX, 379-380.
47365. CARRIAZO, J. de M.—*Lecciones al Rey Católico. El «Doctrinal de Príncipes» de Mosén Diego de Valera*.—AUHisp, 1955, XVI, 73-131.
47366. LOVELUCK, J.—Sobre: *El libro de los engaños*. Edited by J. Esten Keller.—AUCH, 1956, n. 104, p. 261-262.

47367. FRANKL, V.—*La filosofía de la guerra en el «Antijovio» de Jiménez de Quesada*.—StBogotá, 1957, I, 27.
47368. GRACIÁN, Baltasar.—*Criticón oder Über die allgemeine Laster des Menschen*. Erstmal ins Deutsche übertragen von H. Studidzka. Mit einem Essay «Zum Verständnis des Werkes» und einer Bibliographie von H. Friedrich.—Hamburg, Rowohlt's Klassiker, 1957, 8.º, 230 págs.
47369. SOBEJANO, G.—*Sobre Baltasar Gracián: Criticón oder Über die allgemeine Laster des Menschen*. Erstmal ins Deutsche übertragen von H. Studidzka. Mit einem Essay «Zum Verständnis des Werkes» und einer Bibliographie von H. Friedrich.—RF, 1957, LXIX, 201-204.
47370. WEINRICH, H.—*Sobre Baltasar Gracián: Oráculo Manual y Arte de Prudencia*. Ed. crítica por M. Romera Navarro.—ASNS, 1955, CXCII, 242-243.

LITERATURA RELIGIOSA EN GENERAL Y MISTICA

- 47371.—SARMIENTO, E.—*Sobre: Cancionero espiritual* (Valladolid, 1549). Ed. by B. W. Wardropper.—MLR, 1957, LII, 123-124.
47372. AVILA, Jean d'.—*Le Bienheureux—: Ecoute, ma fille (Audi, Filia)*. Intr., trad. et notes par J. Cherprenet.—Paris, Aubier Editions Montaigne, 1954, 358 págs.
47373. DIÉGUEZ, L. M.—*Nuevos estudios sobre Fr. Bernardino de Sahagún. (A propósito de un libro reciente)*.—LiFr, 1955, VIII, 99-107.
47374. FLORISOONE, M.—*Esthétique et mystique d' après Sainte Thérèse d' Avila et Saint Jean de la Croix. Suivi d' une note sur Jean de la Croix et le Greco et d' une liste commentée des oeuvres de Saint Jean de la Croix*.—Paris, Editions du Seuil, 1956, 198 págs.
47375. RICARD, R.—*Louis de Grenade, la Prieure de l' Annonciade et les Maures de Lisbonne*.—BEP, 1954, XVIII, 155-160.
47376. DELGADO CAPEÁNS, R.—*El P. Alonso Remón (1560-1562), cantor de la Inmaculada*.—Estud, 1954, X, 521-531.
47377. MUÑOZ, V.—*Francisco Zumel († 1607) y la Inmaculada Concepción*.—Estud, 1954, X, 45-65.
47378. ACHURY VALENZUELA, D.—*La Venerable Madre Francisca Josefa de Castillo y su obra*.—RNC, 1958, XX, 109-120.

ENSAYOS

47379. HULET, C. L.—*Sobre R. G. Mead, jr.; Breve historia del ensayo hispanoamericano*.—RIAI, 1957, XXII, 202-205.
47380. ROBB, J. W.—*Sobre R. G. Mead, jr.; Breve historia del ensayo hispanoamericano*.—RIBi, 1957, VII, 306-307.
47381. GUILLÉN, C.—*Sobre J. Marichal: La voluntad de estilo: Teoría e historia del ensayismo hispánico*.—ComL, 1958, X, 263-267.
47382. ALONSO, D.—*De los siglos oscuros al de oro (Notas y artículos a través de 700 años de letras españolas)*.—Madrid, Ed. Gredos, 1958, 275 págs.
47383. ALVAR, M.—*Sobre D. Alonso: Antología: Crítica. Selección, prólogo y no-*

- tas de V. Gaos; y D. Alonso: *De los siglos oscuros al de oro (Notas y artículos a través de setecientos años de letras españolas)*.—RFE, 1957, XLI, 470-471.
47384. ZINGONI, N.—Sobre P. Salinas: *Ensayos de literatura hispánica (Del Cantar de Mio Cid a García Lorca)*.—RUPla, 1958, II, 150-152.
47385. OLIVER, A.—Sobre J. J. Remos: *Ensayos literarios*.—ACer, 1957, VI, 292-296.
47386. DÍAZ-PLAJA, G.—*El estilo de San Ignacio y otras páginas*.—Barcelona, Ed. Noguer, 1956, 318 págs.
47387. JUNKER, A.—Sobre G. Díaz-Plaja: *El estilo de San Ignacio y otras páginas*.—ASNS, 1958, CXCV, 98-99.
47388. OROZ, R.—Sobre A. Farinelli: *Poesía y crítica. Temas hispánicos*.—AUCH, 1956, n. 102, p. 118-119.
47389. SOBEJANO, G.—Sobre A. Alonso: *Materia y forma en poesía*.—RoJ, 1957, VIII, 382-387. [Col. de ensayos ya publ. sueltos.]
47390. GARCÍA, E.—Sobre A. Alonso: *Materia y forma en poesía*.—AUCH, 1956, n. 104, p. 265-267.
- V. núm. 47249.

Crítica literaria.

47391. STREET, F.—*Some Reflexions on Santillana's «Prohemio e Cartas»*.—MLR, 1957, LII, 230-233.
47392. OTEIZA, A. M.—*El «Arte Nuevo» de Lope de Vega*.—Hu, 1954, XXXIV, 77-88.
47393. NÁÑEZ, E.—Sobre A. Porqueras Mayo: *El prólogo como género literario. Su estudio en el Siglo de Oro español*.—ACer, 1957, VI, 303-305.
47394. CASTAÑÓN DÍAZ, J.—*El Diario de los Literatos de España. Inicios críticos e ideas literarias*.—Estud, 1958, XIV, 33-101.
47395. CAILLET-BOIS, J.—*Las investigaciones de Andrés Bello en torno a la poesía medieval*.—Hu, 1954, XXXIV, 7-36.

Memorias, epistolarios y viajes.

47396. COLUMBUS, Christoph: *Bordbuch, Briefe, Berichte*. Ausgewählt, eingeleitet und erläutert von E. G. Jacob.—Bremen, C. Schünemann Verlag, s. a., 457 págs. y 18 grab. y mapas.
47397. WOLFF, I.—Sobre Christoph Columbus: *Bordbuch, Briefe, Berichte*. Ausgewählt eingeleitet und erläutert von E. G. Jacob.—RoJ, 1957, VIII, 402-403.
47398. MARTÍNEZ, M. A.—Sobre Teresa de la Parra: *Epistolario íntimo*. Prefacio de Rafael Carías.—RNC, 1954, XVI, n. 102, p. 164-165.

Prosa didáctica.

47399. KRÖLL, H.—Sobre Aly Aben Ragel: *El libro complido en los iudizios de las estrellas*. Intr. y ed. por G. Hilty. Prólogo de A. Steiger.—ASNS, 1956, CXCI, 249.

ABREVIATURAS

DE LAS REVISTAS CITADAS EN LA BIBLIOGRAFIA

- ACer.—Anales Cervantinos. Madrid.
AFAr.—Boletín de Filología Aragonesa. Zaragoza.
AHAM.—Anales de Historia Antigua y Medieval.—Buenos Aires.
AHisp.—Archivo Hispalense. Sevilla.
AII.—Anales del Instituto de Lingüística. Universidad Nacional de Cuyo. Mendoza.
AM.—Annales du Midi. Toulouse.
AmEsB.—América Española. Bogotá.
ArsLe.—Archivos Leoneses. León.
ASNS.—Archiv für das Studium der Neueren Sprachen. Braunschweig-Berlin-Hamburg.
AUCar.—Acta Universitatis Carolinae. Praga.
AUCh.—Anales de la Universidad de Chile. Santiago de Chile.
AUHisp.—Anales de la Universidad Hispalense. Sevilla.
AUMurcia.—Anales de la Universidad de Murcia. Murcia.
BACol.—Boletín de la Academia Colombiana. Bogotá.
BdP.—Boletim de Filologia. Lisboa.
BÉP.—Bulletin d'Études Portugaises et de l'Institut Français au Portugal.
BHThP.—Bulletin d'Histoire du Théâtre Portugais. Lisbonne.
BMSLP.—Boletim Mensal da Sociedade de Língua Portuguesa. Lisboa.
BRAGallega.—Boletín de la Real Academia Gallega. Coruña.
BSCC.—Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura. Castellón.
BUG.—Boletín de la Universidad de Granada. Granada.
CEG.—Cuadernos de Estudios Gallegos. Santiago de Compostela.
ComL.—Comparative Literature. Eugene. Oregon.
Estilo.—Estilo. Revista de Cultura. S. Luis de Potosí.
Estud.—Estudios. Revista publicada por los PP. de la Orden de la Merced. Madrid.
Hu.—Humanidades. Publicación de la Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata, República Argentina.
LettM.—Letterature Moderne. Bologna.
LiFr.—Liceo Franciscano. Santiago de Compostela.
Littér.—Littératures. Études de Lit. Mod. Toulouse.
LLima.—Letras. Lima.
LParaná.—Letras. [Universidade do Paraná.]—Curitiba (Brasil).
MLR.—The Modern Language Review. Cambridge.
MSnphHels.—Mémoires de la Société néophilologique de Helsingfors. Helsingfors.
N.—Neophilologus. Groningen; antes, Amsterdam.
PhPrag.—Philologica Pragensia. Praga.

- PMLA—Publications of the Modern Language Association of America. Baltimore.
- RABM—Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid.
- RDomC.—Revista Dominicana de Cultura. C. Trujillo.
- RF—Romanische Forschungen. Erlangen.
- RFE—Revista de Filología Española. Madrid.
- RFL—Revista da Faculdade de Letras. Lisboa.
- RIAI. — Revista Ibero Americana. Iowa C.
- RIBI.—Revista Interamericana de Bibliografía. Washington.
- RIE—Revista de Ideas Estéticas. Madrid.
- RiLM—Rivista di Letterature Moderne. Firenze.
- RiLMC.—Rivista di Letterature Moderne e Comparata. Firenze.
- RJ—Revista Javeriana. Bogotá.
- RLFonEC.—Revista do Laboratório de Fonética Experimental de Coimbra.
- RNC — Revista Nacional de Cultura. Caracas.
- RNews. — Renaissance News. New York.
- RoJ.—Romanistisches Jahrbuch. Hamburg.
- RUAndes.—Revista de la Universidad de Los Andes.
- RUB—Revue de l'Université de Bruxelles. Bruxelles.
- RUPla.—Revista de la Universidad. La Plata.
- StBogotá.—Studium. Bogotá.
- StLing.—Studia Linguistica.
- StRen.—Studies in the Renaissance. New York.
- TrIL.—Travaux de l'Institut de Linguistique. Paris.
- UdA—Universidad de Antioquia. Medellín (Colombia).

INDICE DEL TOMO XLII

1958-59 (*)

- a-, 52; a, átona en catalán, 96, 97;
a, clases, 326; a + Compl. directo,
326; $\tilde{a} = e$, 353; $a > e$, 280; a, ori-
gen, 326; a preposición, usos, 326;
a, plural andaluz, 279; a- protética en
verbos, 63.
A la ausencia de Marina, 346.
A mi alma, 345.
A propos du Portugais «Galile», 347.
AARART (hijo de Aymon), 262.
ABDALASIS, VALLE DE, 281.
ABENALYAZZAR, 14.
ABENBUCLARIX, 14.
«*Abencerage»*. *Un texte retrouvé*, L', 353.
Abencerraje, 288; *Abencerraje y la he-
mosa Jarifa*, El, 353.
ABRUZZOS, 281 n. 319.
Acento de intensidad (en lenguas ro-
manas), 173.
acentuación verbal en Cúllar - Baza,
59.
ACEVEDO-FERNÁNDEZ, 5, 52 n. 64 n. 77,
80.
-ación, 44.
-aco, 44.
ACOSTA, JOSÉ DE, 317.
-achín, 45.
-á(da), 45.
adaptación poética, 30.
Adnotaciones super Lucanum, 181 n.
-a(d)o, 45.
Adobar, Adobar, 27.
Adolescencia, 345.
Adúltera, La, 30.
adverbios de lugar con función prono-
minal, 326, 327. Adverbios en Cú-
llar-Baza, 64, 66. Adverbios sufijados,
65-66.
Aebischer, Paul, 317-318, 320-321,
265.
aféresis, 9.
AFRICA, 325, 334.
*Aggiunte e rettifiche algheresi all'Atlas
lingüistic de Catalunya di A. Griera*,
114.
Agudeza y arte de ingenio, 291.
AGUEDA, 151, 152.
Aguilas del Renacimiento español, Las,
252 n.
AGULLANA, 132.
AIMON, DUQUE (Roncesvalles), 261.
-aje (en Cúllar-Baza), 44.
-ajo, 45.
al-, 52, 53.
al-, artículo árabe, 145.
al, 45; -al > e, 279-282; -al, -ar > e;
áreas y penetración, 280, 281; -al,
-ar > e; cronología, 280, 281.
ALAMEDA, 279, 280, 281.
ALARCON, P. A., 69 n.
ALARCOS LITORACH, E., 282 n.
ALAVA, 79 n.
ALBA, DUQUE DE, 219.
ALBA DE TORMES, 220.
ALBACETE, 37 n., 41 n.
ALBALA, 340.
ALBERTI, I. B., 253, 259.
ALBERTI, R., 301, 303.
ALBOX, 44.
ALCALÁ VENCESIADA, 17, 38 n., 41 n.,
42, 43, 44 n., 45 n., 48, n., 49 n., 52 n.,
60, 65, 66, 74, 76, 77, 78, 81, 86 n.,
*Alcalde. Difusión de un arabismo en ca-
talán*, 145 n.
ALCÁZAR, 24, 26, 27, 28.
*Alcázar de Madrid, l'inventaire de
1686, aspects de la Cour d'Espagne
au XVII^e siècle*, L' 349.
ALCAZARQUIVIR, 24, 26.
Alciato, influjo sobre Gracián, 344.
Alcoati. Libre de la figura del Uyl, 232.
ALCOI, 119, 144, 146.
ALCOVER, A., 3, 7, 10, 14, 96 n., 98 n.,
137.

¹ Indicaciones tipográficas: Redonda: conceptos. Cursiva: títulos de obras y artículos, primeros versos. Negrita: títulos de artículos, misceláneas, reseñas, análisis de revistas y notas necrológicas de la RFE. De las revistas van sólo en negrita el título y los artículos comentados, aunque sea brevemente. Nombres de los autores de cualquier clase de trabajo aparecido en la RFE. Versalitas: nombres propios, seudónimos y topónimos. Los números en redonda remiten a la página en que se cita el concepto; los números en negrita, a la página o pági-
nas en que se trata, con más o menos extensión, del concepto.

- ALCOV, 116.
 ALDANA, F. DE, 302.
 ALDEÁVILA, 151, 154, 155, 156, 157.
Aleatoribus, De, 328.
 ALEGRE, F., 119, 134.
 ALEMÁN, MATEO, 77, 289.
 ALEMANIA, 294.
 ALFARO, 321.
 ALFONSO, PEDRO, 260 n.
 ALFONSO DE PORTUGAL, 296, 297.
 ALFONSO EL BATALLADOR, 269.
 ALFONSO X, 179-210, 242 n., 291, 296.
 ALFONSO XI, 304.
 ALGUAIRE, 93 n.
 ALGUER, 98, 112, 115, 122, 125, 128 n., 135, 146.
 algerés, dialecto, 95, 102.
 ALICANTE, 65, 95, 114, 119, 120, 121, 122, 125, 127, 128, 135, 144.
 ALISTE, 159, 160.
Alma de las palabras, El, 79, 82.
 ALMERÍA, 41 n., 44 n., 66, 139, 144, 334.
 ALMURADIEL, 61 n.
 ALONSO, A., 39, 40, 41, 51, 52, 53, 59, 62, 65 n., 67 n., 68 n., 98, 212, 243.
 ALONSO, D., 22 n., 209 n., 279, 280, 281, 320, 328, 329, 336.
 ALONSO GARROTE, S., 49 n., 52 n., 72, 77, 163 n.
 ALPES, 185, 320.
 ALPUJARRA, 86 n.
 ALTA RIBAGORZA, 110, 126, 138.
 ALTHIER, 40 n., 41 n., 51 n., 54 n., 61, 77, 78, 86 n.
 ALVAR, MANUEL, 2, 3, 7, 15, 37, 47, 48 n., 52, 54 n., 61, 65 n., 67 n., 68 n., 73 n., 93 n., 94, 112 n., 162 n., 302, 303, 322.
 Alvar, Manuel, 19-35, 279-282, 295-298, 302-303, 307-308, 324-325, 353-354.
 ALVARADO, P., 318.
 ALVAREZ DELGADO, 73 n.
 ALVAREZ QUINTERO, S; y J., 48 n., 69 n.
 ALZIRA, 116.
 ALLEN, 15, 17, 344.
 -au (presente de indicativo), 101.
 AMADES, J., 128 n.
Amadis de Gaula, 225.
 AMANEU DE ALBRET, 271, 272.
 Amanieu de Sescars, troubadour catalan?, 270-278.
 AMANIEU, GIRAUD D', 270.
Amantes perseguidos, 31, 32.
 AMARGUILLA, 43.
 «AMBAGO», derivados, 328.
 AMBROSIO, SAN, 219.
 AMBENGUAL, J. J., 144 n.
 AMÉRICA, 49 n., 68 n.
- AMIENS, 352.
Amnon y Tamar en el Romancero Marroquí, 26 n.
 AMONIS FRANCÉS, 219.
Amor y el matrimonio secreto en los libros de Caballería, El, 240 n.
Amores de Dios y el alma, 352.
 Amplificación de la frase en la Primera Crónica General, 186, 189, 192, 195, 196, 200, 201, 206, 210.
 AMPURDÁN, 125, 126, 146.
 -an (imperativo), 101.
 -an (presente de indicativo), 101.
 -ana, 45.
 ANACREONTE, 214.
Anales del Instituto de Lingüística de la Universidad de Cuyo, 11.
Análise de expressões sonoras da compreensão, 320.
Análisis fonético del valenciano literario, 100 n.
 analogía dialectal, 37-38; analogía rapsódica, 30, 34.
Ancient and mediaeval grammatical theory in Europe, 311.
 -anco, 45.
Andaluca, 17, 37 n., 41 n., 53 n., 61, 86, 87, 280.
 «Andaluca de la E». *Dialectología pintoresca* (En la), 279, n.
Andaluca de la e, 279-282.
 andaluz, dialecto, 115.
 ANDINO, C. DE, 258.
 ANDORRA, VALLS DE, 96.
 Andrés Laguna, auteur du «*Viaje de Turquía a la lumière de recherches recents*», 347-348.
 ANEU, VALLE DE, 114.
 ANGLADE, J., 274 n.
 -ango, 45.
Annales Francorum, 305.
 -ano, 43.
Ansi dize la nuestra novia, 25, 26, 27.
 ANSÓ, 51 n., 115, 128, 341.
 -ante, 45.
Antigüedad del Ronsasvals provenzal, La, 269 n.
 ANTOLÍNEZ, FR. A., 352.
Antología de la poesía española, 22 n.; *Antología de poetas líricos castellanos*, 218; *Antología del latín vulgar*, 318, 327;
 Antología poética en honor de Garcilaso, 300-302.
Antonio Conti and English Aesthetics, 344.
 -aizo, 45.
 AÓIZ, 15.
 APPET, C., 275, n.
 APULIA, 319.
 AQUITAINE, L', 270.

- AQUITANIA, WALTER DE, 305.
 -ar, 45; -ar > e, 279-282.
 arabismo, 145.
 ARAGÓN, I, 2, 5, 7, 12, 14, 37 n., 41 n.,
 50 n., 51 n., 65 n., 85, 143, 270, 277,
 278, 334.
 aragonés, 115, 139, 142, 143, 162.
Aragonesismos en el andaluz oriental,
 76 n.
 ARAGUES, 276 n.
 ARAGUES DEL PUERTO, 15.
 -aran, 45.
 ARÁN, VALLE DE, 93 n., 104, 110, 116,
 125, 276 n.
 aranés, dialecto, III.
Arcadia, 220.
 ARCADIO, 196.
 arcaísmos, 349, 350; arcaísmos dialectales,
 37.
Arcaísmos dialectales, 161 n.
Architect in history, The, 258 n.
 ARDALES, 281.
 ARDANUV, 100 n., 138.
 ARDENNES, 9.
 AREU, 114.
 ARGENTINA, 46 n., 48 n., 66, 68 n.,
 86 n.
 ARIAS CASTILLO, F., 5.
 ARIAS MONTANO, B., 289.
 -ario, 45.
 ARIOSTO, L., 215, 241, 292.
 ARISTÓTELES, 215, 223, 253, 311.
 armas en el Cortesano, ejercicio de las,
 247, 248.
 ARNAL, 138.
 ARNAL, CAVERO, P., 2, 7, 10.
 -aro, 329.
 ARQUES, R., 130.
 arquitecto renacentista, 258, 259.
 arquitectura en el cortesano, 255-259.
 -arria, 49.
 -arro, 49.
 «ars» etimología, 336, 337.
 artes en el cortesano, 249-259.
 «artesón», origen, 338.
 artículo árabe, 52-53; artículo (en Cúllar-Baza), 54, 55; artículo en español y francés, 343; artículo, sintaxis,
 68.
 artiga, área y significados, 1-3; artiga,
 etimología, 1-8.
 -as (imperfecto de subjuntivo) 101;
 -as > a, 282; -as > e, 279.
 -asco, 45.
 asimilación -r infinitivo a l-enclítica,
 322; asimilación silábica, 14.
 aspiración, caracteres y grados, 153-
 154; aspiración de P-, 153, 156, 157,
 160, 161; *Aspiración de la «h» en
 el sur y oeste de España, I.a*, 153 n.;
 aspiración de la -s, 153, 159; aspira-
 ción de la S preconsonántica, 158; as-
 piración de la x, 152, 153, 154, 159,
 160, 161; aspiración, vitalidad de la,
 154-161.
 ASTORGA, 49 n.
 asturiano, dialecto, 128; asturiano occi-
 dental, 162; asturiano oriental, 156,
 162.
 ASTURIAS, 17, 55, 64 n., 222, 297,
 333.
Asupra Teoriei Silabei, 354.
 -ate, 45.
Atlas Lingüístic de Catalunya, 92, 106;
*Atlas Lingüístico de la Peninsula
 Ibérica*, 92; *Atlas Lingüístico-Etno-
 gráfico de Andalucía*, 279 n.; *Atlas
 lingüístico yugoslavo*, 354; *Atlas lin-
 güísticos*, 92.
 -ato (diminutivo), 43.
 ATTIAS, MOSHE, 23 n., 24 n.
*Attitude Toward the vulgo in the Spa-
 nish Siglo de Oro, On the*, 229 n.
 Aubrun, Charles, V., 349-351.
 Aus der familie Mollis, 325.
*Ausdrücke für die Fehler des Gesichtsor-
 gans In den romanischen sprachen und
 dialekten, Die* 139 n.
*Ausgliederung der romanischen sprach-
 räume, Die*, 335-336.
 autobiográfica, descubrimiento de la
 técnica, 288.
Aulour de Philippe II, 351.
 AVELLANEDA (Alonso Fernández), 293.
 AVILA, 333.
 AVINYO, 115.
 «Avoir» und «être» als Hilfsverben bei
 Intransitiven, 323-324.
 AVRAN, A., 353.
 AYAMONTE, MARQUÉS DE, 218.
 AYMO, 272.
 AYMON, DUC (Roncesvalles), 262, 263,
 265, 266, 274.
 AYMON DE DORDONE (Roncesvalles),
 261, 266.
 -az > e, 279.
 Azaceta, J. M.^a, 295-296.
 -azo, 46.
 AZZOLINA, 240 n.
 -b- analógica en imperfecto 60.
*Bab-Al Sudda y las Zudas de la Es-
 paña Oriental*, 268 n.
 BABIA, 51 n., 64 n., 70, 81.
 BADAGUAS, 47 n.
 BADAJOZ, 340.
 BADIA MARGARIT, A. M., 67 n., 72, 91
 93, 94, 98 n., 100 n., 101 n., 105, 110,
 115 n., 120, 124 n., 127 n., 128 n.,
 129, 136 n., 138, 143, 145, 179-210,
 319, 320, 338.
 BACARES, 144.

- BAENA, A., 296.
 BAEZA, 44.
 BAGÜESTE, 2.
 bailes, 297.
 BALAGUER, 93 n., 124, 139.
balcones de Madrid, Los, 346.
Baldassare Castigliones Beziehung und Verhältnis zu den Bildenden Künsten, 251 n.
 balear, dialecto, 95, 96-149.
 BALEARÉS, 96, 98, 100, 101, 111, 116, 119, 122, 126, 129, 133, 135, 140, 145.
 BALIGANT, 263.
 «balsa», etimología, 338, 339.
 Banato yugoslavo, importancia, 354.
 banda tonal española, longitud de, 174;
 banda tonal francesa, longitud de, 174.
 BANYOLES, 136.
 BARAIBAR, 79 n.
 BARBARA, 132.
 barbarismos, 327.
 BARCELONA, 93 n., 96, 104, 119, 126.
 BARNIS, P., 96 n., 98 n., 100, 102, 112 n., 119, 120 n., 121, 128 n., 129 n., 140 n.
 BARON, HANS, 231.
 BARRERA, A. DE LA, 212.
 barroco literario, 342.
 «barsa», etimología, 336, 337.
 BARTSCH, K., 272, 275 n., 277 n.
 BARUCH, 55.
 BASAN, 269 n.
 BASIN, 269 n.
 Bataillon, M., 285-290, 347-348.
 Baza, 43, 49, 81, 87; Baza, el habla de, 37-89.
 BEARN, 276.
 BEART (Roncesvalles), 261, 262, 265.
 BEAUVAIS, V. DE, 257 n.
 BECQUER, G. A., 353; Bécquer, G. A., biografía, 353.
 BECHAR CARMONA, 30.
 BEDAR, 139.
 BEHRENS, R., 344.
 BEGÍJAR, 44 n.
 BÉJAR, 153 n.
 BEINHAEUER, W., 322, 342,
Beitrag zur Französischen Fort und Kulturgeschichte, 238 n.
 Beiträge zur nordwesthispanischen Toponomastik, 332-334.
 BÉLGICA, 6.
 BELL, A. F. G., 229 n.
bella en Misa, La, 27.
 BELLO, A., 73.
Bello civili, De, 181 n.
 BELLPUIG, 114, 126, 138.
 BENABARRE, 115.
 BENAMAUREL, 43.
 BENARDETE, M. J., 30 n.
 BENARRE, 129.
 BENASC, 143, 146.
 BENASQUE, 110, 338.
 BENASSAL, 114, 116, 135, 144.
 BENEYTO, J., 231 n., 242 n.
 BENICARLÓ, 30, 93, 94, 110, 112 n., 114, 116, 119, 120, 127, 128, 129, 132, 134, 136, 137, 138, 142, 143.
 BENICHO, P., 20 n., 23 n., 24, 28, 31 n.
 BENOLIEL, J., 24, 25, 27, 29, 112 n.
 BERARD DE MONDIDIER, 262.
 BERART, 262.
 BERCEO, GONZALO DE, 65 n., 72 n., 77, 223, 237 n., 347.
 BERCHET, G., 307.
 BERGUEDAN, GUILHEM, 269.
 BERJA, 40.
 BERNARDO, SAN, 351.
 BERNARDO DEL CARPIO, 222, 307.
 BERTOLA, M., 307.
 BERTOLDI, 4, 323, 329, 337.
 BESALU, 132.
 BETHMANN, L. C., 193 n.
 BETXI, 123.
 bibliografía, 347; Bibliografía de concordancias léxicas catalanas, 146-149.
Bibliographie des manuscrits littéraires en ancien provençal 275 n.
 bibliotecas madrileñas, manuscritos americanos en, 347.
 BIELSA, 67 n., 72, 120, 136.
 BIERZO, EL, 51 n., 67 n.
 BIHOR, 354.
 BISAUERRI, 100 n., 110, 129.
 BISTICCI, VESPASIANO DA, 231.
Blanquerna, 116, 137.
 BLECUA, J. M., 22 n., 302.
Bliocadran, 300.
 BLOCH, 110 n., 112 n., 128, 129 n., 132, 140, 317.
 BLOOMFIELD, 312.
 BOADES, B., 135.
 BOCCACCIO, G., 300.
boda estorbada, La, 27.
 BOFARULL, P. DE, 243 n.
 BOGOTÁ, 68.
 BOLONIA, 241; Bolonia, estudiantes españoles en, 348.
 BOMBARDE, 352.
 BONANSA, 100 n., 110, 112, 129 n., 138, 145.
 «bonça», etimología, 327, 339.
 «bonza», etimología, 327, 339.
 BORAQ, J. 5, 10, 37 n., 44, 50 n., 51 n., 52 n., 127 n., 139.
 BORDES, LES, 93.
 BORGES BLANQUES, 101 n., 112 n., 123, 130.

- BORJA, S. F. DE, 301.
 «bornera», etimología, 340.
 «borona», etimología, 339.
 BOSCAN, J., 229, 232, 234, 235 n., 240, 242, 244, 345, 246, 247, 248, 249, 250, 253, 254, 255, 259, 300, 301.
 BOSCH, VICENT, 110, 138.
 BOSNIA, 55 n.
 BOT, 128.
 BOTTINEAU, YVES, 349.
 BOUDET, A., 352.
 BOURCIEZ, 3.
 BOURGERY, A., 182 n., 184 n., 186 n.
 BOUSOÑO, C., 328.
 BOYARDO, M., 234, 241, 346.
 BRACIOLINI, 246 n.
 BRAMANTE, D., 258.
 «Braña», etimología y derivados, 334.
 BRASIMONDA, 267, 268, 269.
 BRAUDEL, 351.
 BRAUNE, W., 294.
 BRAVIS, 267.
 BRAVO, 225.
 BRIAT, M., 79, 80, 87.
 BRETAÑA, DUQUE DE (Roncesvalles), 261, 262.
 BREYTAÏNA, DUC DE (Roncesvalles), 262, 265.
Browning's «Cleon» And Auguste Comte, 344.
 BRÜCH, 325.
 BRÜGGEMANN, 295.
 BRUNET, CI., 275 n.
 BRUNELLESCHI, P., 258.
 BRUNNER, OTTO, 327.
 BRYSON, P. R., 240 n.
Buch von der Deutschen Poeterei, 294.
buena hija, La, 32, 33.
 BUENAVENTURA, SAN, 351.
 Bulletin Hispanique, LVIII, 1956, 346-349.
 Bulletin Hispanique, LIX, 1957, 349-353.
 BURCKHARDT, J., 246 n.
 BURGOS, 333.
 burlescas (obras) del Siglo de Oro, 213.
 BURLIY, GUALTERIO, 254 n.
 BUSACCHI, VICENZO, 348.
 «Bustum», derivados, 333.
- Caballería en D. Quijote, la ciencia de la, 292.
 caballero, significado en relación con cortesano, 239, 240, 241, 242.
Caballero Cifar, 237 n.
caballero perfecto, El, 242 n.
 CADISTANII, G. DE, 275.
 CAIBRANES, 54.
 CÁCERES, 153 n., 159.
- CADAQUÉS, 136.
 CÁDIZ, 65, 66.
 CADOUX, 351.
 CALACETTÈ, 128, 130, 140, 145.
 CALAHORRA, 256.
 CALDERÓN DE LA BARCA, P., 222, 223, 348-349.
 Calderón y la música teatral, 348-349.
Calendari Folkloric D'Urgell, 139.
Calila e Dimna, 15, 17.
 CALIXTO (La Celestina), 294.
 «Cama», etimología, 318, 319.
 Cambio -al, -ar > e en andaluz, El, 279-282.
 CAMP DE TARRAGONA, 98, 123 n., 128, 130, 132, 138, 142, 144.
 CAMPANIA, 319.
 Campidanés, dialecto, 111, 127.
 CAMPMANY, 101.
Camus and the American Novel, 344.
 CANALS, A., 126, 128, 300.
 CANARIAS, 68, 73 n., 340.
Canción a Ntra. Sra., 216; Canción lírica, elaboración y evolución, 22-28; Canción popular, estructura, 24 n.; *Canción real a una mudanza*, 342; *Cancionero castellano del siglo XV*, 233 n., 252 n.; *Cancionero de Juan Fernández de Ixar*, 244; *Cancionero llamado Flor de la rosa*, 22 n.; *Cancionero oral*, 20.
 Cancionero de Juan Fernández de Ixar, 295-296.
 Cancioneros del siglo xv, 295, 296.
Canciones y decires, 237 n.
Cançoner Salirich Valencia, 110.
Cançoner Universitari, 135.
 CANELLADA, M.^a J., 39 n., 52 n., 54 n., 56, 64 n., 320.
 CANTILES, 43.
canónigo hereje del siglo XV, Un, 353.
 Cantar de gesta provenzal, 266-269; *Cantar de Mio Cid*, 206 n., 306, 307, 326; *Cantar de Roncesvalles*, 322; *Cantares, De los*, 245; Cantares de gesta españoles, 303-307; Cantares de gesta españoles, realismo, 265; Cantares de gesta franceses, influjo sobre los españoles, 347.
 CANTERA, P., 307-308.
Cantos de boda, 29 n. *Cantos de boda judeo-españoles*, 24 n.
 CAPCIR, 116.
Carácter germánico de la Epica y del Derecho en la Edad Media española, El, 306 n.
Caracteres generales del judeo-español de Oriente, 162.
 Caracteriología literaria, 290-295.
 CARAGIU-MARIOTMANU, M., 354.
 CARDOS, 100 n., 114, 128.

- CARLOS III, 352.
 CARLOS V, 300, 302.
Carlo famoso, El, 218.
 CARLOMAGNO (Roncesvalles), 261, 262, 263, 264, 265, 267, 305.
Carmen Campidoctoris, 307.
 CARNAL, DON (Libro del buen amor), 316.
 CARO BAROJA, J. 333.
 CARPIO, BERNARDO DEL, 347.
Carta del Bachiller de Arcadia al capitán Salazar, 213.
 CARTAGENA, 37 n., 48.
 CARTAGENA, A. DE, 240, 254 n.
 CARTIRANA, 67 n.
Cartografia lingüística catalana, 92 n.
 CARVALLO, 291, 292.
 CARRE, 15, 16, 17.
 CARRIAZO, J. DE M., 79 n.
 CARRIÓN, CONDES DE, 222.
 CASADO LOBATO, M. C., 322.
 CASARICHE, 279.
 CASAS HOMS, 94.
 CASCALES, F., 293.
Caso del Bachiller Antonio de Medrano, iluminado epicúreo del siglo XVI, El, 349.
 CASPE, 11.
 CASTANESA, 112.
 Castellanesmo, 127, 129, 139.
Castellano, español, idioma nacional, 212.
 CASTELLAR DE SANTIAGO, 61 n.
 CASTELLÓN, 110, 111, 112 n., 114, 119, 123, 128, 130, 132, 135, 136, 138, 139, 144, 145, 146.
 CASTIGLIONE, B. DE, 229, 233, 235 n., 239, 245, 246, 247, 249, 250, 251, 253, 255, 257, 259, 260.
Castiglione e Montaigne (Gentilhomme), 243 n. *Castiglione und die englische renaissance*, 243 n.
 CASTILLA, 72, 222, 243, 321.
 CASTILLEJO, C. DE, 302.
 CASTRO, A., 56, 59, 65, 67, 76, 78, 82, 83 n., 229 n., 256 n., 286, 293, 305, 317, 346.
 Castro y Calvo, J. M., 302-303.
catalá de Fraga, Del, 112, 119, 128 n., 129 n.
 CATALA I ROCA, P., 115 n.
 Catalán, fragmentación dialectal del, 96; catalán occidental, 95, 96-149; catalán oriental, 96, 98; catalán, subagrupación románica del, 343.
Catalanismos en el habla de Cúllar-Baza, 44 n., 76 n.
 CATALOGNE, 270, 271, 272.
 CATALUÑA, I, 2, 8, 11, 12, 20, 92, 111, 133, 143, 281, 320, 321.
Catarriberas, 213.
 CATLLAR, 112.
 CAULIACH, GUIDO DE, 119.
 CAVALIERE, 287.
 «*cavūlu», derivados, 330.
 CEAN-BERMUDEZ, J. A., 258 n., 259 n.
 Ceceo, 279.
 CEJADOR, J., 11, 285, 294.
Celestina, La, 77, 80, 288, 294, 299.
 Censos madrileños bajo José I, 352.
Cercetări experimentale asupra consonanci muiate «N», din limba română, 353.
 CERDEÑA, 111, 115, 116, 144.
 CERVANTES, M. DE, 72, 290, 291, 292, 293, 298, 300; Cervantes, disimulación del saber, 292; Cervantes, falsedad del concepto de «ingenio lego», 293; *Cervantes y Avellaneda. Estudio de una imitación*, 293.
 Cervantismo alemán de posguerra, 295.
 CERVERA, GUILHEM DE, 276.
 CERVERI, 277.
 CESPEDOSA, 37, 38, 41 n., 48, 49, 50, 54 n., 59, 60, 64, 67, 68 n., 69, 70, 71, 72, 163.
 CETINA, GUTIERRE DE, 213, 217.
 CICERÓN, M. T., 223, 225, 253, 292, 300.
 CID, 222, 297; Cid (Cantar de Mio), afinidad con la novela moderna, 346; Cid (Cantar de Mio), significado del imperfecto en el, 345, 346; Cid e i cantari di Spagna, 11, 303-307.
 Ciencias del espíritu y lingüística, 308, 309.
Cinco romances de asunto novelesco, 20 n.
Cisne de Apolo, 291.
 CISNEROS, 287.
Cîteva particularități lexicale ale Graiului de pe valea Crisului Negru, 354.
 CIUDAD RODRIGO, 153 n.
 ciudadano en el renacimiento español, el, 230.
 CIUDADELA, 93.
 civil en el Renacimiento, lo, 231, 232.
 CLAROS, CONDE, 31.
claros varones de Castilla, Los, 237 n.
 clasificación lexicográfica, 318.
 CLEMENTE, PAPA, 350.
 COCCO, V., 343.
 COCENTAINA, 112.
Códice de autos viejos, 346.
Coincidencias lingüísticas entre Cerdeña y la Italia meridional, Las, 92.
Colección de voces de uso en Aragón, 11.
Colección de voces usadas en La Litera, 128 n.
Colectivismo agrario, 2, 7.
 COLERIDGE, 344.

- COIMEIRO, IO.
 COLOMA DE QUERALT, SANTA, 115.
 Colombianismos, 115 n.
 COLÓN, GERMÁN, 94, 110, 112 n., 114, 119 n., 123, 132, 134, 135, 138, 139.
 COLUMBIA, L. J. M., 12, 320.
 COLI, Y ALTABÁS, B., 51 n., 128 n., 138.
 COLI, Y ALENTORN, M., 307 n.
 COLISACABRA, 138.
 Comedia doctrinale et ses histoires de brigands. El condenado por desconfiado, La, 351.
 Comedia famosa dos sucessos de Iahacob e Esau, 346.
 Comendador de Piedra (el)..., fuentes, 350.
 Comentarios de la pintura, 254 n.
 Cómo trabajaron las escuelas alfonstes, 207 n.
 Cómo vivió y cómo vive el romancero, 296-298.
 «Cómoro», etimología, 329, 339.
 Comparative literature, VIII, 1956, 344-346.
 Complementos pronominales-adverbiales de «ibi» e «inde» en la Península Ibérica, Los, 319.
 Comportamientos tonales vocálicos en español y portugués, 320.
 Composición elíptica, 53; Composición parasintética, 54; Composición por yuxtaposición (en Cúllar-Baza), 53.
 COMTE, A., 344.
 Concepto de la poesía en la poesía de J. Ramón Jiménez, 344.
 Concetto umanistico di Nobilita. Pomponio Leto e la sua famiglia, 246.
 Concordancia, 68.
 concordancias léxicas, criterios, 103, 104.
 Conde Arnaldos, 20, 21.
 Conde Claros y la princesa acusada, 30, 32, 33.
 Condenado por desconfiado, explicación sociológica, 351.
 CONDO, J., 116, 125, 137.
 CONFLICT, III, 116.
 Conjunciones, 66-67.
 CONNOLLY, TH, E., 344.
 Conquista de Zaragoza por Alfonso I, La, 268 n., 269 n.
 Consells a un casat, 122.
 Consells y bons avisos dirigits a una noble senyora..., 125.
 Consideratii asupra distongilor, pe baza inversării experimentale (de către vorbitori) a cuvintelor, 354.
 Consideratii fonologice asupra rimelor romînesti, 353.
 Consoanele romînesti urmate de «ea» în comparație en consoanele muiate rusesti, 353.
 consolatione theologie, De, 351.
 consonantes rumanas comparadas con las rusas, 353.
 consonantismo rumano, 353.
 CONSTANTINOPLA, 30, 347.
 Contaminación, 87.
 Contes a la première personne, 348.
 Contes del Graal, Li, 300.
 Contes y faules, 115.
 CONTI, ANTONIO, 344.
 Contribución al estudio del dialecto navarro aragonés antiguo, 49 n.
 Contribución al vocabulario aragonés moderno, 115 n., 129, 143.
 Controversia herreriana, 211-226.
 COPCEAG, D., 353.
 coplas populares, 20-28.
 Coplas sefardíes. (Chanson judeo-españoles), 25 n.
 CORBATXO, 120, 135.
 CÓRDOBA, 279, 281.
 CORNU, 328.
 COROMINAS, J., 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 45 n., 73 n., 97 n., 98 n., 100 n., 110, 111, 114, 115, 119 n., 122, 125, 128 n., 137 n., 223, 224, 225, 283, 284, 323, 329, 338, 349, 352.
 CORPORARIO, 151, 152, 154, 155, 157, 158.
 CORREAS, G. 66.
 Corred sin tasa de los ojos míos, 346.
 «Córrego», etimología, 343.
 Corte, historia de la voz, 233, 234; corte española siglo XVII, 349; Corte española di Alfonso D'Aragona in Napoli, La, 248 n.
 Cortes, historia de la voz, 237.
 CORTÉS, HERNÁN, 318.
 Cortesano, El, 229-260, 292; Cortesano, análisis a través de las palabras y su traducción, 229-260; Cortesano, el mundo del, 229-260; cortesano, habilidades, 246; cortesano, historia de la voz, 233-240, 245; Cortesano, matices en la traducción del, 229-260.
 Cortesano descortés, El, 237 n.
 Cortesía, historia de la voz, 237; Cortesía dai provenzali a Dante, La, 237 n.; Cortesía e nobilita nel Rinascimento, 237 n.
 CORUÑA, LA, 333.
 346.
 Corvacho, El, 291.
 «Cosecha», etimología, 328.
 COSERIU, E., 310, 311.
 COSTA, J., 2, 7.
 COSTER, A., 211, 212.
 Costumi ornatí..., 274 n, 276 n.
 COTARELO, L., 38 n., 286, 287.
 Cours de linguistique generale, 309.

- Courtisan dans la littérature française et ses rapports avec l'oeuvre de Castiglione, Le*, 243 n.
Courtly Love in Quevedo, 343.
Courtly Love in the Spanish cancioneros, 237 n.
 COURTRAI, SIGHER DE, 311.
Cousin and Coleridge: The aesthetic ideal, 344.
 COVARRUBIAS, J., 76, 124 n., 238 n.
 CRIS NEGRU, 354.
Crisis of the early Italian renaissance, The, 231 n.
 Criterios poéticos de Garcilaso y Herrera, 218, 219, 226, 227.
Criticón, El, 231 n., 245 n.
 CROCE, B., 248 n.
 CROCE, JULIO CÉSAR DE LA, 81.
Crónica de Don Juan II, 65; *Crónica general*, 13, 305; *Crónica General de España*, fuentes latinas, 179-210; *Crónica General de España*, sintaxis, 179-210; *Crónica najerense*, 305; *Crónica: Ordinacions Palatines*, 128; *Crónicas particulares y generales en relación con cantares de gesta*, 304, 305; *Crónica silense*, 305.
Crotalón, El, 289.
 CRUZ S. J. DE LA, (véase Juan de la Cruz, S).
 CRUZ, SOR J. I. DE LA, 334; Cruz (Sor Juana Inés de la) datos biográficos, 334; Cruz (Sor Juana Inés de la), nuevos documentos, 334.
¿Cuál alabaré en primero?, 24.
 CUARESMA, DOÑA (Libros del buen amor), 316.
 CUBA, 68, 337.
Cuentos populares españoles, 69 n.
 CUERVO, R. J., 37 n., 38, 59 n., 64 n., 65 n., 67, 68, 70, 71, 72, 73, 224.
 «Cueto», etimología, 341.
 CUEVA, J. DE LA, 298.
 Cultismo, 120, 124; Cultismo sintáctico, 209;
 CULLAR, 37-89; Cúllar-Baza, el habla de, 37-89.
 CURIAL E GÜELFA, 126.
Curso Superior de Sintaxis española, 58, 68, 69, 70.
 CURTIUS, 294.
Cyprianus, P., 328.
 Ch, II; Ch > s, 279.
 CHABANEAU, C., 274, 275, 278.
Chanson de Roland, 263, 305; *Chanson de Roland dans les littératures françaises et espagnole au moyen âge, La*, 263 n., 322; *Chanson de Roland. Episodios referentes al fragmento de Roncesvalles*, 263-265; *Chanson des quatre fils Aymon*, 262; *Chansons de G. de C., Les*, 276 n.
 «charca», etimología, 340.
 «charneca», etimología, 340.
 CHATEAUBRIAND, 345.
 CHATEAUBRIAND, 264.
 CHILDE, 68, 86 n.
Chivalry: A series of studies to illustrate its historical significance and civilizing influence, 242 n.
Chronica Adefonsi Imperatoris, 347.
Chronicon Mundi, fuente de la Primera Crónica General, 197-201.
 d, 160, 161, 162.
 -d-, 163.
 -d > -o, 164.
 -da (d), 46.
 DAMAZIO, 211, 212, 213.
 DAMBACH, JEAN DE, 351.
 DANÓN, 23, 24, 26.
 DANTISCO, GRACIÁN, 230 n., 235 n., 238.
 danza en el cortesano, 250.
 DAUZAT, 317.
 DAVID, ÉMERIC, 270.
 DAVID, PIERRE, 347.
 DAVID, REY, 293.
 de-, 10.
 DECAMERO, 125.
Defensa de virtuosas mugeres, 232 n.
 DELATRE, PIERRE, 168 n.
 Delphinus, derivados, 334, 335.
 Demerson, Georges, 346.
 DEMERSON, GEORGES, 349, 352.
 DENIA, 93 n., 110, 114, 116, 119 n., 120, 122, 124, 128, 138.
 DENIS, M., 252, n.
 Derivación (en Cúllar-Baza), 40-51; derivación verbal 63-64.
 -(d) ero, 46.
 des-, 10, 64.
 des- = en-, 52.
 DESCLOT, B., 125, 126, 128, 134, 146.
Desconhort, 262..
Desconsuelo, El, 262.
Deseñhos das antigualhas que vio Francisco D'Ollanda, pintor portugues., Os, 252, n.
 desinencia, 58, 59.
 deslizamiento semántico, 82.
Despertador de cortesanos, 230 n., 235 n.
 DEVIC, CL., 274, n.
 DEVOTO, DANIEL, 22 n.
 Devoto, Daniel, 349-350.
Dialectalismo de Gabriel y Galán, 63.
Dialectes catalans, Els, 96 n.
 dialecto aragonés, 2; *Dialecto leonés*, 60; *Dialecto aragonés, El*, 162 n.; *Dialecto de Algüer y su posición en la*

- historia de la lengua catalana*, *El*, 97, n. 101 n.; *Dialecto de San Ciprián de Sanabria*, *El*, 162 n.; *Dialecto hispano-marroquí o hakita*, 112 n.; *Dialecto vulgar leonés hablado en maragatería y tierra de Astorga*, *El*, 163 n.; dialectos catalanes, 91-149; dialectos salmantinos, 151-165; dialectos toscanos, 281 n.; *Dialetto catalano d'Alghero*, *Il*, 114 n., 127 n.; *Dialetto catalano d'Alghero*, *Il* (Guarnerio), 101 n.; *Dialetto catalano d'Alghero*, *Il* (Morosi), 100 n.
- dialectología hispánica, 1-18, 37-89; dialectología, terminología, 19.
- Diálogo de la Lengua*, 218, 231 n., 252, 255 n.
- Diálogo de Salomón y Markulf*, 81.
- DIANA, 257.
- DÍAZ-PLAJA, G., 300.
- DÍAZ Y DÍAZ, M. C., 318, 327.
- Diccionari catala-llati*, 142; *Diccionari catala-valencia-balear*, 92, 94, 105; *Diccionario Aguilo*, 105, 110, 112, 116, 142 n., 144, 268 n.; *Diccionario aragones*, 2, 10; *Diccionario catalán*, 10; *Diccionario crítico etimológico de la Lengua castellana*, 283; *Diccionario de Autoridades*, 1, 5, 6, 54 n., 76, 77, 78; *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, 64 n., 65 n., 71, 72; *Diccionario de la Real Academia Española*, 8; *Diccionario Etimológico Español e Hispánico*, 120, 140 n.; *Diccionario de voces aragonesas*, 127 n., 139; *Diccionario General Valenciano*, 110 n., 116 n., 136, 139, 140 n.; *Diccionario Histórico de la Lengua Española*, 64 n., 65 n., 80; *Diccionario Latino-Catalán de Nebrija*, 115.
- Dictionarium seu Thesaurus Catalano-Latinus*, 119, 120, 134, 138.
- Dictionnaire Étymologique de la Langue Française*, 110 n., 112 n., 128, 129 n., 140 n.
- Diczionari Rumantsch Grischum*, 327.
- Dice la novia*, 27, 33.
- Didascalion*, 257 n.
- DIEZ, M., 119, 146.
- DIEGO, G., 301.
- Díez, F., 7, 8, 132, 325, 328, 329, 339.
- Díez DE GAMES, GUTIERRE, 79 n.
- Diferencias en el habla de Puebla de Don Fadrique*, 282 n.
- Dignitate*, de, 246 n.
- Diminutivos, 40-43, 343.
- Dineros son calidad*, 350.
- Dioscórides*, 347.
- diptongación de vocales libres, 335, 336; diptongación ě, ó en presente, 60.
- diptongo, estructura del, 354.
- Dirichs, J., 319.
- Dis aup i Pirineu*, 119.
- Disciplina clericalis*, 260 n.
- «discreción», concepto en relación con «ingenio», 291.
- disputas del agua y el vino, influjo, 349.
- Dispute de l'eau et du vin*, *La*, 349.
- Divinas palabras*, 80.
- D'L, en catalán, 98.
- Doctrina compendiosa*, 133, 143.
- Doctrina pueril*, 112.
- Doctrinal de caballeros*, 254 n.; *Doctrinal de confesores*, 5; *Doctrinal de príncipes*, 243 n.
- Doctrine of the english gentleman in the sixteenth century*, *The*, 243 n.
- Document biographique: L'extrait de naissance de Federico Garcia Lorca*, *Un*, 352.
- Documentos lingüísticos de España*, 326.
- Documentos para la historia de las Instituciones de León y de Castilla*, 242 n.
- Documents sobre el catala parlat a sopeira*, 126.
- DOMÍNGUEZ ORTIZ, A., 353.
- «Don Juan», de Tirso de Molina, *Le*, 350-351.
- (d)or, 46.
- DOROTEA, *La*, 303.
- Dos ensayos*, 227.
- Dos novelas*, 237 n.
- Dos notas rolandianas*, 261-269.
- Doze trabajos de Hercules*, 232 n.
- dr- analógico en futuro y condicional, 60.
- DRIMBA, V., 354.
- DU CANGE, 7, 8, 9, 13.
- DUBLER, CÉSAR E., 347.
- DUCAMIN, 4.
- «duendes», etimología, 319.
- DUERO, 151, 321.
- DURÁN, A., 298, 353.
- (d)uria, 46.
- e* abierta en catalán, 100; *e* átona en catalán, 96, 97; *e* relajada que sigue a los infinitivos, 322; *e* tónica en catalán, 96, 97; -*e*, 163-164.
- ear, 63.
- FEBREO PESARESE, G., 250 n.
- ECUADOR, 55, 86 n.
- EDDY, FREDERIC, 168 n.
- EGINARDO, 305.
- EGIPTO, 318.
- EGUILAZ, 78.
- «eisimo» andaluz, 279-282.
- eix-, 7.
- EIXIMENIS, F., 115, 153, 143.

- ejo, 47.
ELCOCK, 4.
Elena y Marta, 237.
Eliot and the poetry of George Seferis, (T. S.), 345.
ELIOT, T. S., 345.
Elogio y nostalgia de Toledo, 301.
ELUCIDARIO, 320.
Elucidation, 300.
Emblemas, 344; *Emblemas, género artístico*, 344.
EMBUN, 53 n.
EMILIA, 281 n.
En Madrid y en una casa, 346.
 -encia, 47.
Enciclopedia Italiana, IV, 258 n.
Enciclopediaismo herreriano, 221.
ENCISO RECIO, L. M., 352.
Encore le theme de Jesus Crucifié, 351.
Encuestas del Atlas Lingüístico de Andalucía, Las, 279 n.
Endechas judeo-españolas, 112 n.
ENDRINA, DOÑA (Libro del buen amor), 316.
ENDT, JOANNES, 182 n., 183 n.
ENGWER, TH, 323.
ENGUERRA, 128.
Enquesta de Sant Graal, 133.
ENRIQUE IV, 223.
 enrizar, etimología, 15-18.
Ensaio de Filología Románica, 343.
Ensayo de Semántica, 79, 80, 87.
Ensayos sobre poesía española, 209 n.
 «entendimiento», concepto en relación con «ingenio», 291.
 entonación, análisis instrumental, 167-175; entonación, curvas de, 172; entonación española comparada, 167-177; entonación francesa comparada, 167-177; entonación italiana comparada, 167-177; entonación, sistemas de, 174.
Entstehung der romanischen Sprachen und Nationen, Die, 342.
Entstehung der romanischen Völker, 342.
ENZINA, J. DEL, 218, 222.
 -eño, 43.
 epéntesis, 45.
 épica, teorías sobre el origen de la, 304, 305, 306; épica española, 303-307; *Épica spagnola*, L', 303, 304 n.; *Epístola a Juan Téllez Girón*, 256 n.; *Epístola de Montemayor a Pagán*; 236 n.; *Epístola de nobilitate*, 246 n.; epitalamios sefardíes, 23-28; epitalamios, transformación en romances, 29-33.
ERASMO, 234.
 erasmismo en el Lazarillo, 288; erasmismo español, 347.
ERCILLA, A., 54 n.
Erklärung einiger romanischer wörter, 319.
 -ero, 47.
 -erro, 49.
Erronkari, 2.
ERTL, R., 251 n.
Erwägungen zu iberoromanischen Substratetymologien, 340.
 -esca, 48.
ESCALER CALVA, R., 93 n.
ESCOPIA, 28.
ESCRIG, 132, 134 n., 138, 143.
 escuela castellana (cancioneros del siglo XV), 295; escuela herreriana, 213-227.
 escultura en el cortesano, 254.
ESMIRNA, 31.
ESPAÑA, 1, 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 49, 92, 130, 241, 262.
España del Cid, La, 202 n.
 español del Nuevo Méjico, 328.
 Español «volcan», lt «vulcano» fr. «volcan»: une consequence de la découverte de L'Amérique Centrale, 317.
 espectrógrafo, 168-169.
Espejo de Caballeras, 346.
ESPIES, 100 n., 112, 138.
ESPINEL, V., 256 n.
ESPINOSA, A. M. (hijo), 45 n., 53, 62, 67 n., 69 n., 153, 154, 161 n., 162, 328.
ESQUILACHE, 297.
Essai de bibliographie de Rafael Alberti, 353.
Essai de chronologie de Federico G. Lorca, 353.
Essenhamen de l'escudier, L', 275.
Essenhamen de la donzela, L', 272, 275, 276, 277.
Esta, y no más, numen mío, 346.
 estabilidad intrasilábica, 175.
ESTEPA, 279.
ESTERRI, III, 116.
ESTEVIE, J., 142 n.
 estilística, 342.
 estilísticas, investigaciones, 328, 329.
Estimaciones literarias del siglo XVII, 300, 301, 302.
ESTORNES LASA, 2.
 estrofas paralelisticas, 29.
Estudi fonetich y lexical del dialecte de Ciutadella, 97 n., 100 n., 114 n., 116 n., 137 n.
Estudio del dialecto leonés, 153 n., 156 n., 158 n., 162, 163 n.; *Estudio sobre el habla de la Ribera (comarca salmantina ribereña del Duero)*, 151; *Estudio sobre el «octavario» de Doña Ana Abarca de Bolea*, 54 n.; *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, 236 n., 336;

- Estudios de fonética y fonología catalanas*, 320; *Estudios de geografía lingüística de Italia*, 92 n.; *Estudios de Philología mirandesa*, 162 n., 163 n.; *Estudios lingüísticos. Temas españoles*, 40, 343; *Estudios sobre el español de Nuevo Méjico*, 62, 67 n., 328. *Estudios sobre Geografía lingüística de Italia*, 112 n., 114 n.
- Estudioso cortesano*, *El*, 259 n.
- ERCHGOVEN, 348.
- ete, 42.
- etimologías francesas, 8-12; etimologías hispánicas, 1-18; etimologías hispanorromanas, 328; etimología popular, 21, 124; etimologías prerromanas, 337.
- Etiquetas de la Casa de Austria*, 244 n.
- ETNA, 317.
- Etude instrumentale de quelques contours mélodiques fondamentaux dans les langues romanes, 167-175.
- Etudes de Géographie Linguistique*, 34 n., 126 n.
- Etymologisches wörterbuch der französischen sprache*, 238 n.
- Etymology of Hispanic que(i)xar*, *The*, 328; *Etymology of hispanic terco*, *The*, 328; *Etymology of hispanic vel(l)ido*, *The*, 328; *Etymology of portuguese iguaria*, *The*, 328.
- eufemismos, 86, 87.
- EURÍPIDES, 219.
- EUROPA, 7.
- EUSEBIO, SAN, 192 n.
- Evangelios*, 180; *Evangelio* (San Mateo) 190 n, 192 n.; *Evangelios fuente de la Primera Crónica General*, 190-192.
- ex-, 7.
- Exra Pound's «near perigords»: The background of a poem.*, 344.
- F-, 152, 153, 156, 157, 159, 160.
- Familia de Sor Juana Inés de la Cruz*, *La*, 334.
- «familia tradición» en lingüística, 34.
- familie Mollis*, (Aus der), 340.
- Farsalia*, 180, 190, 231 n.; *Farsalia*, fuente de la Primera Crónica General, 181-190.
- Faules isopiques*, 116.
- fé y razón, conflicto entre, 344.
- Federico García Lorca: Declarations et interviews retrouvés*, 349; *Federico García Lorca en Checoslovaquia*, 353; *Federico García Lorca. Encore trois textes oubliés*, 351.
- Fecha de composición del «Poema de Mio Cid»*, *La*, 307 n.
- fecha de voces nuevas, 5.
- FELIPE II, 297, 349, 351; Felipe II, bibliografía del IV centenario, 351; FELIPE IV, 298, 350, 351.
- FELIÚ DE GUIXOLS, SANT, 127 n.
- FELIÚ DOMINGO, RAMÓN, 93 n.
- Felix de les Maravelles del Mon*, 124, 128.
- FENOIJAR, B., 120.
- FENOIJET, L., 126.
- FERNÁN CABALLERO, 44.
- FERNÁN GONZÁLEZ, 222, 307.
- FERNÁNDEZ, SALVADOR, 69 n., 73 n.
- FERNÁNDEZ GATA, 153.
- FERNÁNDEZ DE MORATÍN, L., 284, 349.
- FERNÁNDEZ DE VELASCO, J., 211.
- FERNANDO I., 297.
- FERNANDO VII, 298, 352.
- FERNANDO DE ARAGÓN, 243.
- Fernando de Herrera, Controversia sobre sus anotaciones a las obras de Garcilaso de la Vega. Poetas inéditas. Año de 1870. Sevilla*, 211-227.
- FERRÁN VALENTI, 300.
- FERRAZ Y CASTÁN, V., 126, 138.
- FERRERA, 114, 241.
- FIEZ, 30 n.
- Ficatum-ícatum*, 334.
- FICHTER, W. L., 229 n.
- FIGUEROA, F., 334.
- FIGUEROA, F. DE, 217.
- finales consonánticas romances, 164-165.
- Fine dell humanesimo*, *La*, 293.
- Finezas de Raquel*, 346.
- FINK, O., 53, 162 n., 163.
- fisiognómica, ciencia, 293.
- FLACHSKAMPF, L., 342.
- FLAUBERT, G., 344.
- Flexio verval en els dialectes catalans*, *La*, 112 n.
- FLIX, 140.
- Flor de varios romances agora nuevamente recopilados por el Bachiller Pedro de Moncayo*, 324.
- Flor nueva de romances viejos*, 307.
- FLORA, R., 354.
- Flores de Filósofa*, 237 n.
- Flores y Blancafor*, 21.
- Floresta de leyendas españolas*, 218.
- Flos de les medicines*, 137.
- FLUTRE, L. F., 322.
- FOIX, CONDE DE, 277.
- FOFFANO, F., 241 n.
- Fonem sau druã fonemel în Legătură cu fonemele consonantice diezate finale în limba română*, 354.
- fonética, laboratorio de, 353; fonética andaluza, 279-282; fonética catalana, 96-101; fonéticas débiles, estructuras, 20; fonética de verbos en Cúllar-

- Baza, 56; fonética dialectal salmantina, 151-165; fonética social, 279; fonética vocálica catalana, 96, 97; *Fonética si dialectologie I*, 1958., 353-354.
- Fonología española*, 282 n.; fonología moderna, 335.
- fonológicas, variaciones, 170.
- «*Fonte de Saint Jean de la Croix et un chapitre de Laredo, La*, 348.
- PONTICIA, A. DE, 37, 39, 46, 65 n., 67 n., 77, 78, 80, 291.
- PONZ, 110, 138.
- Ford, J. D. M., 206 n.
- FORESTIE, E., 274 n.
- Forma y substancia en los sonidos del lenguaje*, 311 n.
- formas de interlocución en portugués, 324.
- Formación de los gentilicios en español, La*, 43.
- formación nominal (en Cúllar-Baza), 40-53.
- FORMIGUERES, 112.
- FORNIR, P., 346.
- Fossils de la llengua*, 120 n., 140 n.
- FOUCHÉ, P., 173 n.
- FOUCHÉ DEBOSC, 342.
- PRAGA, 116, 119, 127, 129.
- FRANCIA, 3, 8, 9, 10, 11, 12, 21, 133, 240, 316, 320, 321, 323, 345.
- FRANCIA, SIERRA DE, 163.
- Francina en el jardín*, 345.
- FRANCIOSINI, 291.
- FRANK, J., 275 n., 276.
- Frase de la Primera Crónica General en relación con sus fuentes latinas, La* 179-210.
- FREDE, C. DE, 246 n.
- FREGENEDA, 151.
- FRIEDRICH, 294.
- Frôler, origen y evolución semántica, 316.
- FUENLLANA, 207.
- Fuente de la Primera Crónica General: Lucano, Una*, 181 n., 183 n.; Fuentes latinas de la Primera Crónica General de España, 179-210; *Fuentes literarias para la historia del arte español*, 252 n., 254 n., 258 n.
- Fuero de Zamora*, 256 n.
- Fuero Juzgo*, 16.
- Fueros de la novenera, Los*, 321.
- FUNKE, O., 310 n.
- Gabriel Ferruç y Guerau de Masanet, poetas catalanes del s. XV*, 98 n.
- GADDA, M., 132.
- GADDA CATALÀ, 93 n.
- GAIEROS, 305.
- Galán, historia de la voz, 237, 238, 339.
- GALATEO, 246 n.
- Galateo español*, 238, 244 n.
- GALERA, 43.
- GALIA, 114, 318, 336, 342.
- GALICIA, 6, 316, 333.
- galicismo, 129, 130.
- galileo, significación, 347.
- Gallardo pasea Zaide*, 324.
- GALIEGO MORELLI, A., 227.
- Gallego Morell, Antonio, 300-302.
- GALLO, UGO, 319.
- GAMILLSCHLEG, E., 7, 10, 238 n., 315, 316, 317.
- gan(d)a, gándara, etimología, 329, 339.
- GANDESA, 119, 122, 125, 128 n., 130, 133, 140, 146.
- GANEJÓN, 269.
- GANIVET, A., 44 n., 67 n., 72.
- GARCÍA DE CASTROJERIZ, 231, n.
- García de Diego, Vicente, 1-18.
- GARCÍA DE DIEGO, V., 47 n., 49 n., 50, 56, 79 n., 80, 81 n., 82, 85, 120, 140 n., 342.
- GARCÍA GAYO, A., 242 n., 306 n.
- GARCÍA GIRONA, J., 114, 120 n., 123, 125, 128 n., 132.
- GARCÍA INFANTE, 307.
- GARCÍA LOMAS, 12, 40 n., 60, 64 n., 78, 83 n., 218, 333.
- GARCÍA LORCA, F., 298, 301, 303, 349, 351, 352, 353.; García Lorca, (F.), datos biográficos, 349, 351, 352, 353.
- GARCÍA REY, V., 51, 67 n., 77, 163 n.
- GARCÍA SORIANO, J., 38, 41 n., 43, 44 n., 45, 46, 50 n., 52 n., 55, 56, 58, 59, 61, 65, 66, 67, 71, 72, 77, 80, 81, 83, 85, 87, 112, 114, 120 n., 124, 128 n., 137, 138, 139, 144, 156 n.
- GARCÍA VALDECASAS, A., 243 n.
- Garcilaso de la Vega, obras con anotaciones de Herrera*, 291; *Garcilaso de la Vega y la poesía española*, 300.
- GARÍN, E., 231, 246 n.
- GAROÇA, Doña (Libro del buen amor), 316.
- GARRIDO DE VILLENA, F., 346.
- GARVIN, HARRY R., 344.
- GASCA QUEIRAZZA, G., 263 n.
- GATA, SIERRA DE, 163.
- GAYANGOS, P., 212, 353.
- Ge*, i-, 162, 163.
- GELVES, 287.
- GENEBRADA, 126.
- Generaciones y semblanzas*, 231, 237 n.
- General estoria: Notas literarias y filológicas*, 207 n., 210 n.
- género, cambios, 37.

- Género dialectal (Cúllar-Baza), 37-39; género femenino aumentativo?, 38-39; género literario: el prólogo, 298-300; género, uso cambiado, 38.
- Génesis*, 219.
- GENII, 279.
- genitivo partitivo en Cúllar-Baza, 70.
- Gentiles hombres de la casa real y caballeros de la guarda de su real persona*, 243 n.
- gentilhombre, significado y alcance de la voz, 243, 244, 245.
- gentilicios en Cúllar-Baza, 43-44.
- geografía folklórica, 19, 20; geografía lingüística, 19.
- Geographia Generalis*, 318.
- GERONA, 96, 125, 352.
- Gerineldo*, 26, 27.
- GHITU, G., 353.
- GIBIAN, GEORGE, 344.
- Gicovate, B., 344, 345.
- GICOVATE, B., 307 n.
- GIRSE, W., 318, 321, 322.
- GILI Y GAYA, S., 58, 68, 69, 70, 111 n. 290.
- GILLET, J. D., 234, 248, 343.
- GILLERON, J., 14, 19, 20 n., 34 n., 92.
- GILMAN, STEPHEN, 293.
- Gilman, Stephen, 345.
- GINER, JOSEP, 102 n.
- GIOVANNONI, G., 258 n.
- GIRÓN, D., 217.
- GIRONDE, 272.
- GL- > G-, 330.
- G'L en catalán, 98.
- Glaser, Edward, 346.
- glosario de arcaísmos, 349, 350.
- Glosario hispánico de Numismática*, 143.
- GODEFROY, 9, 12.
- GODEL, R., 312 n.
- GOMBALDUS DE SISCAR, 275 n.
- GÓMEZ DE GUADALAJARA, ALVAR, 295.
- GÓMEZ-MORENO, M., 252 n., 256 n.
- GOMIS, CELS, 109 n.
- GÓNGORA, L. DE, 222, 223, 227, 300; Góngora, paralelo con Gryphius, 341, 342.
- Góngora und Gryphius (Zur Asthetik und Geschichte des Sonetts), 341-342.
- GONZAGA, ISABEL, 249 n.
- GONZÁLEZ DE AMÉZUA, A., 351, 355-360.
- GONZÁLEZ DEL CASTILLO, J. I., 284.
- GONZÁLEZ GUZMÁN, P., 4.
- GONZÁLEZ PALENCIA, A., 288.
- GORREYA, 269.
- GOULD FLETCHER, J., 344.
- GRACIÁN, B., 231 n., 235 n., 291, 294, 344; Gracián, influencia de Alciato, 344.
- Gracian and Alciato's «emblemata», 344.
- Gracias al cielo, o nobles compatriotas...*, 346.
- GRAFENBERG, S., 13, 302.
- Gratiurile romînesti din banatul iugoslav*, 354.
- Gramática comparada del castellano con sus dialectos, 328; Gramática en relación con la lógica de Aristóteles, 309; Gramática, nueva teoría de la, 308-313.
- Gramática* (De Bello), 70.
- Gramática Alemana*, 7.
- Gramática de la Lengua Castellana*, 73.
- Gramática Española* (Salvador Fernández), 69 n.
- Gramática Histórica Catalana* (Badia), 93, 96 n., 98 n., 100 n., 124 n., 136 n.
- Gramática Histórica Catalana* (F. de B. Moll), 96 n., 97 n., 98 n., 100 n., 116 n., 136 n.
- Gramatica Historica del Catala Antic*, 96 n.
- Gramática Histórica Española*, 37 n., 50, 55, 76, 342.
- Gramática Valenciana*, 98 n.
- Grammaire de L'Academie Francaise*, 323-324.
- Grammatica della Lingua Spagnola*, 319.
- GRAMMONT, MAURICE, 174.
- GRANADA, 41 n., 58, 62 n., 65, 81 83 n., 256, 283, 297, 352.
- GRANADA, FR. I. DE, 216, 217.
- Grande e General Estoria*, 181 n., 207.
- GRANDO, C., 125 n., 137.
- GREEN, O. H., 229 n., 237 n., 343.
- Griechische kolonisation in südgallien und ihre sprachliche zeugen im westromanischen, Die, 318.
- GRIERA, A., 2, 7, 92, 96 n., 98 n., 106, 109 n., 110, 123, 126.
- GRIMM, 7.
- GRIMSTREY, RONALD, 345.
- Griseldis*, 300.
- GRYPHIUS, 341-342; Gryphius, paralelo con Góngora, 341, 342.
- GUADAJÓZ, 279.
- GUADALAJARA, 41 n., 67, 318, 334.
- GUADIX, 43.
- GUARNERIO, P. E., 101 n., 114 n., 127 n.
- GUASILLO, 73 n.
- Guerra Carlista, La*, 72 n.
- Guerras civiles de Granada*, 283.
- Guerre civile, La*, 182 n., 184 n., 186 n.
- Guerrieri Crocetti, C., 303-307.
- GUEVARA, A. DE, 230 n., 233, 234, 235 n.

- GUEVARA, F. DE, 253 n.
 GUICHART (hijo de Aymón), 262.
 GUILLÉN DE CASTRO, 298.
 Guillén, G., 332.
 GUILLÉN, PERO, 225.
 GUINARD, P. J., 351, 352, 353.
Guimar, 31.
 GUIZAMANT, 267.
 GUMIEL, 259 n.
 GURREA DE GALLIGO, 269.
Guzmán de Alfarache, 77.
 GUZMÁN (Guzmán de Alfarache), 289.
 GUZMÁN, G., 15.
 GUZMÁN ALVAREZ, 321.
 h, 154, 155-161.
 HAAN, I., 258 n.
 habilidades del cortesano, 246.
Habla de Aragón, *El*, 4.
Habla de Babia y Laciana, *El*, 321.
Habla de Bielsa, *El*, 105, 110, 120, 128 n., 138, 143.
Habla de Cabrera Alta, *El*, 322.
Habla de Cespadosa de Tormes, *El*, 163 n.
Habla de Cúllar, *El*, 15.
Habla de Cúllar-Baza, *El*, 37-89.
 habla de Cúllar-Baza, enrucijada lingüística, 87; habla de Cúllar-Baza, rasgos esenciales, 88, 89.
Habla de Jaca, *El*, 2, 3, 15, 47, 52, 54 n., 67 n., 73 n.
Habla de Mérida, *El*, 41, 63, 70 n., 79 n., 82, 156, 165 n.
 habla de la Ribera (del Duero), 151-165.
 HAENSCH, C., 94, 100 n., 110, 112, 129, 130, 138.
 HALA, M. B., 354.
 HAMEL, ADALBERT, 361-362.
 HAMM, VÍCTOR M., 344.
 HAMPEJS, Z., 352.
 HANKE, LEWIS, 349.
 HANSEN, F., 37 n., 39, 55, 76, 328.
 HARRIS, Z. S., 312.
 HASKINS (Laboratorios), 168 n.
Hebreos en Marruecos, *Los*, 26 n., 28.
 Helsing, K., 334-335.
 HELMER, M.^a, 349.
 HEMSI, A., 25, 29.
 HENRIQUEZ UREÑA, P., 38, 47 n., 51, 52 n., 54 v. 61, 65 n., 66, 67 n., 70 n., 71 n., 72, 73, 77, 78, 80, 83 n., 291.
Hermanas Reina y cautiva, *Las*, 20.
Hermosura de Raquel, *La*, 346.
Herrera, F. de, 211-227, 291; Herrera (F.) Análisis de las Anotaciones a Garcilaso, 211-227; Herrera (Fernando de), crítica a, 211-227.
 HERRERA, JUAN DE, 259 n.
 herreriana, escuela, 213-227.
 HERRERO, GARCÍA, M., 238 n., 301, 302.
Hervorhebung im Spanischen, *Die*, 342.
 HERZOG, EUGEN, 73 n.
 «Hibernus», derivados, 334.
 HIDALGO, LUCAS, 235 n.
Hidalgo y el honor, *El*.
 HIJAR, 295.
 HINOJOSA, E. DE, 151, 152, 155, 158, 242 n.
 hiperbatón herreriano, 214.
Hispanic culture and character of the sephardic Jews, 30 n.
Hispanisant peu connu du XIX^e siècle: Le comte Raymond de Toulouse-Lautrec, *Un*, 352.
Histoire des quatre fils Aymon, 219;
Histoire générale de Languedoc... 274 n
Histoire Litteraire de la France, L', 270.; *Histoire Litteraire de Troubadours*, L', 270.; *Histoire sommaire de la litterature meridionale...* 274 n; *Histoire sommaire de la poesie occitane...* 270 n., 277 n.
Historia de Alexandre, *La*, 126; *Historia de la Lengua*, 77.; historia de la literatura trovadoresca, 270-278; *Historia de las ideas estéticas*, 212, 213; *Historia de las instituciones sociales y políticas en España y Portugal durante los siglos V a XIV*, 230 n., 256 n.; *Historia del «ceceo» y del «seseo» españoles*, 212; *Historia del emperador Carlos V*, 256 n.; historia lingüística de Valencia, 318; «historias», palabra aplicada a novela, 293; *Historia Roderici*, 181, 202-207, 208, 307.; *Historia Roderici*, fuente de la Primera Crónica General, 202-207.
Historiografía de Catalunya en el període primitiu, *La*, 307 n.
 HITA, ARCIPRESTE DE, 223, 224, 225, 288, 316-317.
 HJELMSLEV, L., 312.
 HOBY, THOMAS, 259 n.
Hocharagonesische Dialekt, *Der*, 53 n.
 HOCHPYR, 2.
 HOLANDA, F. DE, 252 n., 253 n., 254 n., 255 n.
 HOLDERLIN, 344.
 HOLLÉ, DIE, 342.
Homenaje a A. Alonso, 27 n.; *Homenaje a Menéndez Pidal*, 266 n.; *Homenaje a Millas Vallicrosa*, 145.
Homilies d'Organya, 125.
Honor in Spanish drama, 240 n.
 HORACIO, Q., 214, 215, 219.
 HORENT, JULES, 305.
Horozco, S. de, 285, 286, 287; *Horozco*, atribución del Lazarillo, 285, 286.
 HORRENT, J., 262, 263, 265, 322, 347.

- HOSIUS, C., 181 n.
 HOWARD, W. G., 251 n.
 HUARTE DE SAN JUAN, 291.
 HUBSCHMID, J., 323, 329, 330.
 Hubschmid, J., 331-332, 337-341.
 HUELVA, 83 n.
 HUERTA, R. DE LA, 352.
 HUESCA, 338, 353.
 HUESCAR, 43, 49 n.
 HUETOR, 83 n.
 humanismo civil, 231.
 HUMBOLDT, 310.
 húngaro, influencias del rumano, 354.
 HUNTINGTON, ARCHER MILTON, 347.
 HURTADO DE MENDOZA, 76 212, 213,
 215, 216, 287; Hurtado de Mendoza,
 atribución del Lazarillo, 285.
- i, 48.
 $\dot{i} = i$, 353.
 -ia, 48.
 iberismos, 4.
 iberoligur, derivados del, 3.
 iberorom.; «Corrego», «corgo» vale fen-
 dido com agua, requero, atalho, fundo,
 343.
 Iberoromanische Wörter für Steinplatte,
 331-332.
 ibi, desaparición, 319.
 IBIZA, 94, 100, 114, 115, 116, 120, 123,
 124, 125, 128, 130, 134, 135, 136,
 139, 142, 143, 144.
 IBN ALCHIAZZAR, 14.
 -ica, 4.
 -icare, 5.
 -ico, 40.
 Ideales de la vida en la España del si-
 glo XV: el caballero y el moro, 242 n.
 IGUALADA, 119.
 «iguaria», etimología, 328.
 -ijo, 48.
 -il, 48.
 ilación en la Primera Crónica General,
 187, 191, 193, 194, 198, 204, 205.
 iluminismo, 349.
 Ilustración de Madrid, La, 353.
 -illo, 40-41.
 ILLORA, 297.
 Imitation poétique chez Francisco de
 Trillo y Riqueroa, L' 349.
 imperativo, desinencia -an, 101.
 Imperfect tense in the «Poema del Cid»,
 The, 345.
 imperfecto de subjuntivo, -as, asses, etc,
 101; imperfecto en el Poema del Cid,
 345.
 Importancia para la historia del espa-
 ñol de la aspiración y otros rasgos fo-
 néticos del salmantino noroccidental,
 151-165.
 imprenta española en el siglo XVIII,
 351, 352.
 -in, 42-43.
 incoativos, 60.
 inde, desaparición, 319.
 índices de Sefarad, 307-308.
 INDURAIN, F., 49 n., 82 n.
 Infantes de Lara, 322.
 infinitivo + pronombre enclítico, 59.
 Influenta dacoroniñă asupra graiului
 unei familii aromâni din R. P. R.,
 354.
 Influente interregionale în terminolo-
 gia mineritului din valea Jiului, 354.
 Influente romînesti în graiul maghiar
 din valea Crisului Negru, 354.
 «Ingenio», concepto, 290, 291.
 Ingenua comparación entre lo antiguo
 y lo presente, 254 n., 258 n.
 Ingenium Don Quijotes. Ein Beitrag
 zur literarischen Charakterkunde, Das,
 290-295.
 INGLATERRA, 240, 345.
 inmortalidad en Unamuno y Tenni-
 son, 344.
 -ino, 43.
 Instituciones sociales en España en la
 Alta Edad Media, Las 242 n.
 instrumentos fonéticos, 168-169.
 Interjecciones, 67.
 Intervención de Alfonso X en la redac-
 ción de sus obras, 207 n.
 Intonation italienne, L', 173 n.
 Introducción a la historia lingüística de
 Valencia, 318.
 Introducciones de la Lengua Castella-
 na, 224.
 «invención» e «ingenio», 294.
 Inventari o collectorii en la part cirurgi-
 cal de medicina, 119.
 Inventario, (de A. Villegas), 213.
 Invitació a l'Alguer actual, 115 n.
 -ío, 48.
 IRIBARREN, 2, 15.
 ironía semántica, 86.
 ISABARRI, 111.
 ISABEL, DE PORTUGAL, 297.
 ISABEL («La misa de amor»), 21.
 ISIDORO DE SEVILLA, SAN, 319.
 ITALIA, 130, 189, 229, 240, 241, 249,
 256, 316, 320, 323, 328, 345.
 Italian clement in english, The, 240 n.
 Italianismos en español, Los, 233 n.,
 248 n, 249 n., 252 n., 255 n.
 Italienische Humanismus, Der, 231 n.
 -ito, 42.
 -izo, 48.
 -izno, 48.
- J-, 162, 163.
 JABERG, K., 21 n., 129 n.

- JACA, 15, 37.
 Jacob en el teatro del Siglo de Oro, 346.
 JACOPIN, PRETE (véase Prete Jacopin).
 JACQUES II, 270.
 JAÉN, 42 n., 44 n., 65.
 JAIMIE III, CONQUISTADOR, 271.
 JAIMIE II DE ARAGÓN, 278.
 JAIMIES, ROBERT, 349.
 JAUME I, 126, 134.
 JEANROY, A., 270 n., 277 n.
 JERÓNIMO, SAN, 192 n.
 JIMENA, 297.
 JIMÉNEZ, J. R., 69 n., 225, 301, 344, 345; Jiménez (Juan Ramón), análisis crítico, 344, 345.
 J'L, en catalán, 98.
John Gould Fletcher and Rimbaud's «alchimie du verbe», 344.
 JORDANA, 124 n.
Journaliste espagnol du XVIII^e siècle: Francisco Mariano Nipho. A propos d'une publication recente, Un, 352.
 JOVELLANOS, M. G. 333, 346; Jovellanos, poesías inéditas, 346.
 JUAN, SAN, 190 n., 348.
 JUAN II, 223.
 Juan (D.), interpretación de, 350-351; Juan (D.), de Tirso, intención moralizadora, 350; *Juan Lorenzo*, 32.
 JUAN DE LA CRUZ, S., 301 346; fuente: Laredo, 348.
 JUAN MANUEL, DON, 13, 302-303; Juan Manuel (don), obras, 302-303.
 judeo-español, dialecto, 130, 162.
 judíos marroquíes, influencia de la Península, 325.
 «juicio», concepto en relación con «ingenio», 291.
 JULIÁN, SAN, 305.
 JULIO CÉSAR, 181, 184, 185, 187, 190, 194.
 JUNQUERA, LA, 136.
 -k-, evolución, 161-162.
 «* karabo», derivados, 330.
 KARLAMAGNUS SAGA, 266.
 KAY ELECTRIC COMPANY, 168.
Keats and Hölderlin, 344.
 KEELEY, E., 345.
 KEISO, R., 243 n.
 KELLERMANN, F., 346.
 Kellermann, W., 316-317.
 KIDDLE, LAWRENCE B., 83 n.
 KIERKEGAARD, 345.
 Kläiber, Ludwig, 334.
 * KLAPP, derivados, 323.
 KNUST, H., 254 n.
 KRAUS, WERNER, 294.
 Krause, Anna, 344.
 KRISTELLER, P. O., 250 n., 257 n.
 KROHN, 20.
 KRÜGER, F., 2, 67, 156, 159, 162 n., 163, 325, 327, 334.
 KRYNEN, J., 352.
 -kt-, palatalizado, 335.
 KUEN, H., 97, 101 n.
 KUHN, 2, 15, 53 n.
Kunsliteratur, ein Handbuch zur Quellenkunde der neueren Kunstgeschichte, 250 n.
 l, 165; l, 282; -l > -l, 282; l cacuminal, 281; l + consonante velar o dental > vocalización, 281; l en catalán, 98.
 LACARRA, J. M., 242 n., 268 n., 269 n.
 LACERDA, A. DE, 320.
 LACIANA, 51 n., 64 n., 70, 81.
 LACTANCIO, 6.
 LAGFRANQUE, M.^a, 349, 351, 352, 353.
Lagrime di Santa Maria Magdalena, 345.
 Laguna, Andrés, 347-348.
 Laguna (A.), autor del Viaje de Turquía, 347-348; Laguna, datos biográficos, 348; Laguna, libros serios, 348.
 LÁINEZ, D., 307.
 LÁINEZ, P., 213.
 Laisino, 69.
 «laje», etimología, 223, 331.
 «Lama», derivados, 333.
 LAMANO, 52 n., 60, 64 n., 77, 78, 83 n.
 LAMINA, derivados de, 323, 331.
 LANGFORS, M. A., 275.
Language, 312.
 LANGUEDOC, 320, 321.
 LAPESA, R., 72, 77, 342.
 LAPEYRE, H., 351.
 LAPIS, derivados de, 323.
 LARA, INFANTES DE, 307.
 LARACHE, 32.
 LAREDO, B. de, 348; Laredo, influjo sobre S. Juan de la Cruz, 348.
 LAREDO, ISAAC, 30 n.
 LARRAMENDI, 3.
 LASTANOSA, 344.
 Lat. «Malleolus» crossette de vigne et ses développements dans les langues romanes, Le, 320-321.
 latín, ¿vulgar o común?, 327.
 Latinismos vulgarizados, 216.
 LAUJAR DE ANDARAX, 77, 86 n.
 LAUSBERG, H., 290, 327, 335-336, 342, 343.
 «laxe», etimología, 323, 331.
Lazarillo de Tormes, 213, 285-290, 299; Lazarillo de Tormes, autor, 285-286; Lazarillo de Tormes, erasmismo, 288; Lazarillo de Tormes, fecha, 286-287; Lazarillo de Tormes, fortuna y vicisitudes,

- tudes, 288, 289; Lazarillo de Tormes, fuentes, 287-288; Lazarillo de Tormes, realismo y artificio, 288; Lazarillo de Tormes, sátira social, 288.
- LÁZARO (Lazarillo de Tormes), 287, 288, 289.
- LÁZARO, F., 56, 67, 68 n., 78.
- ld-, origen, 336.
- LEE, R. W., 251 n.
- «légamo», etimología, 341.
- Legătură cu denumirea porumbului în limba română, în*, 354.
- leísmo, 69.
- LEITE DE VASCONCELLOS, J., 162 n., 163 n.
- Lengua de Cristóbal Colón, La*, 222.
- Lengua y literatura de los sefarditas de Alcazarquivir*, 24 n.
- Lenguaje, El*, 21 n.
- lenguaje, vida del, 19.
- Lenguaje de Villar del Arzobispo*, 139.
- lenguas escandinavas y romances, relaciones léxicas, 315-316; lenguas indoeuropeas, 159, 160; lenguas románicas, entonación comparada, 167-177; lenguas románicas, línea melódica, 167-177; lenguas románicas, nacimiento y evolución, 335-336.
- LENZ, R., 39, 68.
- LEÓN, 41 n., 78.
- LEÓN, FR. I. E., 215, 219.
- leonés meridional, 163; leonés occidental, 156, 162; leonés oriental, 157.
- LERCH, E., 124 n., 132.
- LÉRIDA, 93 n., 96, 112, 115, 130, 138, 142, 144.
- Lettere del Conte, Le*, 238 n.
- léxico carbonífero del fiul, 354; léxico catalán, bibliografía, 146-149; léxico, clasificación en grupos lógicos, 106-109; léxico común al catalán occidental y al balear, 106-146; léxico de Bihor, 354; léxico de Cúllar-Baza, 73-87; léxico de Cúllar-Baza, aragonesismos, 76; léxico de Cúllar-Baza, arcaísmos, 76-78; léxico de Cúllar-Baza, catalanismos, 76; léxico de Cúllar-Baza, voces andaluzas, 73-75; léxico de Cúllar-Baza, voces murcianas, 75-76; léxico dialectal, 91-149; léxico medieval, 349, 350.
- lexicografía, 324.
- Lexicón, 115 n., 119, 120, 125, 127 n., 142 n.
- Lexikalische Differenzierung der romanischen Sprachen. Versuch einer romanischen Wortgeographie, Die*, 111 n.
- Leyenda de los Infantes de Lara, La*, 236.
- LIA, 346.
- Liber Feudorum maior*, 275 n.
- Libre de consolacio de philosophia*, 126; *Libre de contemplacio*, 126, 134; *Libre de la mostasaferia*, 135; *Libre de les medicines*, 132; *Libre del gentil*, 299; *Libre del Orde de Cavalleria*, 299; *Libro de Alexandre*, 65 n., 72, *Libro de Amigo y Amado*, 262 n.; *Libro de Apolonio*, 237 n.; *Libro de las Armas*, 302; *Libro de Buen Amor*, 234, 237 n., 316-317; *Libro del buen amor*, estructura, 316, 317; *Libro del buen amor*, fundamento y finalidad, 317; *Libro del buen amor*, unidad, 316; *Libro del caballero et del escudero, El*, 302; *Libro del caballero Zifar, El*, 16; *Libro de las Consolaciones de la vida humana*, 351; *Libro infinito*, 302; *Libro verde de Aragón*, 65 n. *Libro de las virtuosas e claras mujeres*, 300.
- Libros del saber de astronomía*, 291.
- LIDA, M.^a ROSA, 20 n., 39, 68 n., 207, 210 n., 231 n.
- LIÉDENA, 51 n.
- Lieder Bertrams von Born, Die*, 275, n.
- LIGURIA, 331.
- linaje, significado en Boscán, 246.
- LINARES, 37 n.
- Linda Melisenda, La*, 31, 33.
- Lingua sarda. Storia, spirito e forma, La*, 111 n., 114 n., 127 n., 138.
- Lingüística General y Española*, 79 n., 82, 85.
- lingüística hispanoamericana, 327; lingüística moderna, 309, 310-312; lingüística románica, 335, 336; lingüística y ciencias del espíritu, 308, 309; lingüística y folklore, 33-35; lingüística y poesía tradicional, 19-23.
- LITERA, LA, 51 n., 138.
- literatura caballeresca, 240, 241, 242, 243; literatura comparada, 344-346; literatura imaginativa en la época de Trento, 293; literatura, historia de la, 328; literatura trovadoresca, 270-278.
- Literatura y Psiquiatría*, 293.
- LITTRE, 132.
- Livre dans la Peninsule Iberique au XVIII^e siecle. Temoignage d'un libraire français, Le*, 351.
- lógica de Aristóteles y Gramática, 309; lógica moderna, 308.
- Logicismo y antilogicismo en la Gramática*, 310 n., 311.
- lógico-gramaticales, relaciones, 310.
- Lokaladverb und Personalpronomen, 326-327.
- LOMAS DE CANTORAL, J., 218.
- LOMBARTE VALLES, F., 93 n.

- Lope de Vega and «Las lágrimas de la Magdalena», 345.
 LÓPEZ DE GOMARA, 317.
 LÓPEZ DE VELASCO, J., 289.
 LÓPEZ DURANGO, D., 234 n., 258 n.
 LÓPEZ ESTRADA, F., 236 n., 257 n.
 LÓPEZ ESTRADA, F., 344-346, 346-353,
 LORENZO, EMILIO, 320.
 «losa», etimología, 332.
Love by the book: Pushkin, Stendhal, Flaubert, 344.
 -lt conservado en catalán, 99, 100.
 LUCANO, M. A., 180-191, 194, 203, 208, 210, 215, 217, 226, 231.
 LUCAS, SAN, 190 n.
 LUCENA, 279, 280.
 LUCENA, J., 72, 76.
 LUDOVICO EL MORO, 251.
 Ludwig Selig, Karl, 344.
 LUGO, 333.
 LUIS, SAN, 38, 52 n., 67 n., 70, 71, 73.
 LULL, R., 240.
 LUMBRALES, 151, 152.
 LUNA, ALVARO DE, 300.
 LUNA, PEDRO DE, 351.
Lunel dit cavalier Lunel de Montech, P. de, 274 n.

 ll, 98.
 ll en catalán, 98.
 LLAGUNO Y ALMIROLA, E., 258 n.
 LLANAS, 136.
 LLATAS BURGOS, V., 134 n., 139.
 LLAVORSI, III, 116.
Llegendes rimades de la Biblia de Sevilla; extimaciones bonorum hereditatis beati Karoli, 119.
Llibre de'amic e amat, 143; *Llibre de fortuna e prudencia*, 119 n.; *Llibre de Menescalía*, 137, 146; *Llibre de menescalie; faules isopiques*, 119; *Llibre de tres*, Lo, 110, *Llibre dels feyts d'armes*, 135.
 LLOFRIU, 132.
 LLORENÇ DELS MORUNYS, SANT, 137.
 LLORENTE, A., 47, 54, 60, 61, 62, 68 n., 69, 77, 82 n.
 Llorente, A., 151-165, 315-320, 320-343.
 LLUCENA, 119, 120.
 LLUCMAJOR, 132 n.
 LLULL, R.; 112, 116, 124, 126, 128, 134, 137, 143, 262, 299.
 LLUSANES, 127 n.

 MacIennan, Luis J., 308-313.
 Macri, Oreste, 211-227.
 Machado (A.), texto desconocido, 353.
 MACHUCA, PEDRO, 256.
 MACHIAVELLI, N., 241.
 MADERUELO, 84 n.
 MADRID, 164, 215.
 MAELLA, 140.
 MAESTRAT, 114, 123, 125, 130, 135, 146.
 MAGALÓN, 55, 67 n., 68 n., 78.
 MAGAÑA, 49 n.
 Magdalena, el tema de la, 345.
 «maiza», voces rumanas que significan, 354.
 MÁLAGA, 279, 280, 281.
 MALDONADO, 212.
 «mallo», etimología, 338.
 MALKIEL, YAKOV, 34, 35, 55, 325, 328, 336.
 MAL-LARA, J., 211.
 Mallcolus, evolución en las lenguas románicas, 320.
 MALLORCA, 97, 110, 111, 114, 115, 116, 119, 120, 123, 124, 125, 127, 129, 130, 132, 134, 235, 136, 137, 139, 142, 143, 144, 146.
 MAN, PAUL DE, 344.
 MANACOR, 97 n.
 MANETTI, G., 246 n.
 MANNING, C. A., 344.
 MANRIQUE, J., 224.
 MANTIGNA, A., 249.
 MANTUA, 241.
Manual de Gramática Histórica Española, 39, 55, 59, 60, 163, 164, 182 n.
Manual de pronunciación española, 165, 174 n., 175.
Manuscrit de Chateauroux, Le, 264 n.
Manuscrit de Venise VII, Le, 264 n.
Manuscritos americanos en Bibliotecas madrileñas (observaciones bibliográficas a un libro reciente), Los, 347.
 MARAÑÓN, G., 351.
 Marañón, G., 300-302.
 MARCAS, 281 n.
 Marcel Cluzel, I., 270-278.
 MARCILI, 266, 267, 269.
 MARCOS, SAN, 190 n.
 MARCH, A., 134, 140.
 MARCH, J. M., 351.
 Marchena, datos biográficos, 352; *Marchena a Perpignán*, 352.
 Marín, N., 283-284.
 MARKRICH, WILLIAM L., 347, 348.
 Márquez Villanueva, F., 285-290.
 MARRAST, R., 353.
 MARRUECOS, 24, 26, 112 n.
 MARTÍ PINEDA, A., 122, 125.
 MARTÍ Y GADEA, J., 110 n., 114, 116 n., 120 n., 123, 125 n., 128 n., 132, 136, 138, 139, 140 n., 142, 143, 144.
 MARTILLUE, 52 n.
 MARTINET, A., 282 n.
 MARTÍNEZ, P., 120.

- MARTÍNEZ RUIZ, J., 24 n.
 MARTORELL, JOHANOT, 299.
 MASDOVELLES, G., 110.
 MASSANET, GUERAU DE, 98.
 MASSALCOREIG, 119, 132.
 MASSO-TORRENTS, 272, 273 n.
 MASURCO, 151, 154, 155, 158.
 MATIAN, 59.
 MATEO, SAN, 190, 208.
Materia y Forma en poesía, 212.
 MATEU Y ILOPIS, 94, 143.
 MAUTHNER, F., 310.
 MAYER, ERNESTO, 230, 242, 243, 256.
 MAYNETE, 307.
 MAYOR, VIDAL, 230 n.
 MCALPHER, EDWARD, 344.
Medidas del romano, Las, 252 n., 254 n., 258.
 MEDIO, DOLORES, 87 n.
 MEDINA, F., 217.
 MEDRANO, A. DE, 342, 349; Medrano (A. de), original doctrina de, 349.
 Meier, Harri, 318, 323-327, 329-331, 336-337.
 MEIER, HARRI, 328, 331, 332, 333, 338-341, 342, 343.
Meine Lisamkeit geh ich in, 303.
 MÉJICO, 45 n., 334.
 MELA, P. 338.
 «melindres», etimología, 324.
Memorias de un viejo tangerino, 30 n.
 MEQUINENZA, 136, 140.
 MENA, J. DE, 224, 233, 252, 300.
 MENÉNDEZ BEJARANO, 65.
 MENDOZA, A. DE, 22.
 MENDOZA, D. DE, 226.
 MENÉNDEZ PELAYO, M. 211, 212, 213, 218, 298.
 MENÉNDEZ PIDAL, GONZALO, 207 n., 296.
 Menéndez Pidal, R., 296-298.
 MENÉNDEZ PIDAL, R., 13, 19, 20, 23 n., 26, 31 n., 39, 55, 59, 60, 65 n., 72, 153, 156, 158 n., 162, 163, 164, 179-210, 218, 222, 261, 262, 282, 292, 304, 305, 306, 307, 322, 325, 328, 329, 334, 336, 337, 342.
 MENINAS, LAS (cuadro), 285.
 MENORCA, 93, 110, 116, 119, 120, 125, 126, 127, 129, 136, 137, 139, 142, 146.
Menosprecio de corte y alabanza de aldea, 233, 234.
 MÉRIDA, 48 n., 52 n., 70, 86, 156, 340.
 MESTRE, F. 112 n., 124 n., 125, 128 n., 130 n., 132, 135 n., 144.
Metufisica e lingua poetica in J. R. J., 225.
 Metáfora, 84-86.
 Metátesis, 18.
 METZKE, B., 119, 126, 128, 134, 135, 143, 300.
 Metonimia, 81, 82, 83.
 métrica, 29, 30; métrica de cantares de gesta, 322; métrica en Amanieu de Sescars, 275, 276; métrica trovadoresca, 275, 276.
 METTMANN, W., 342.
 MEXIA, PERO, 348.
 MEYER, P., 271, 272, 273 n., 274, 275, 278.
 MEYER-LÜBKE, W., 5, 6, 8, 14, 120, 124, 315, 316, 323, 325, 328, 329, 330, 333, 334, 336, 337.
Mica de dialectologia catalana, Una, 96 n.
 MICHAELIS, C., 328, 334.
 MIEZA, 151, 154, 155, 157.
 MIGLIORINI, 129.
 MILÁ Y FONTANALS, M., 96, 271, 272, 273, 275, 276, 277, 304, 306.
 Milagros de Nuestra Señora, 349-350.
 MILÁN, 297.
 MILLOT, 270, 276.
 Mio Cid, 322; Mio Cid (Cantar de), fecha, 307.
 MIQUEL Y PLANAS, R., 110, 126, 129 n.
 MIRA DE AMESCUA, A., 342.
Mira, Zaide, que te aviso, 27, 324.
 Mirages prelatins (Kritische Bertachtungen zur romanischen Substratetymologie), 329-331.
 mirandes, 162.
Misa de amor, La, 20, 21.
Mise en relief d'une idee en français moderne, La, 342.
Mocedades del Cid, Las, 306, 307.
Mocedades de Rodrigo, 322.
Modern system of the arts, The, 250 n., 257 n.
Modis significandi, De, 311.
 modos adverbiales en Cúllar-Baza, 66.
 Molas, Joaquín, 303-307.
 MOLHO, MICHAEL, 25, 29.
 MOLL, F. DE B., 8, 93, 94, 96 n., 97 n., 98 n., 100 n., 102 n., 112, 114 n., 116, 123, 130, 132 n., 136 n., 137, 139.
 «mollis», derivados, 325, 340.
 MONACHIL, 281.
 MONCADE, G. DE, 276.
 MONCAYO, P. DE, 324.
 Mönch, Walter, 341-342.
Mondo cavalleresco in Boiardo, Ariosto e Berni, Il, 240 n.
 MONEVA, 2.
 MONFORT, P., 353.
 MONGE, FÉLIX, 11, 55, 61.
 MONROY, G., 346.
Montaigne, reader of Plato, 346.
 MONTAIBÁN, 281.
 montañés, 156.
 MONTEMAYOR, G., 257.
 Montero Padilla, José, 300-302.

- MONTESINO, FRAY AMBROSIO DE, 296, 297.
MONTILLA, 280.
MONTFORT, SIMÓN, 270.
MONTOLIÚ, M. DE, 123 n., 125, 132.
MONTORO, ANTON DE, 296.
MONTORO, L., 284.
Monumenta germaniae historica, 180, 193-197.
MORAIS, 329.
MOREL FATIO, 285, 289, 297.
MORELLA, 111, 119, 124.
MORENA, SIERRA, 292.
morfología catalana, 101, 102; morfología de Amanicu de Sescars, 275; morfología del español, 328; morfología dialectal (Cúllar-Baza), 37-68.
MOROSI, G., 100, 127 n., 128 n., 135 n.
Morreale, M., 229-260.
Mort de G. A. Becquer dans la presse du temps, La, 353.
MORTIER, R., 263 n., 264 n.
Mots catalans d'origen arabic, 144.
mozárabe, 14; mozárabe medieval, 162; Mozarabismo, 123.
Mozos de Montcón, Los, 298.
MUDARRA, 297.
Mujer de Juan Lorenzo, La, 31.
Mujer del Pastor, La, 31, 33.
Müller, Heinz, 327.
MÜLLER-HAUSER, M. L., 342.
Mundart von Alacant. Beitrag zur Kenntnis des Valencianischen, Die, 98 n., 100 n., 102.
Mundo del cortesano, El, 229-260.
MUNTANER, R., 110, 125, 133, 143.
MURCIA, 55, 38, 43, 44 n., 45, 46, 50 n., 52 n., 58, 59, 61, 65, 66, 67, 71, 72, 78, 80, 81, 85, 112, 114, 137, 138, 139, 144, 334.
murciano, dialecto, 105, 128, 130, 156.
música en el Cortesano, 149-250; música para romances, 297; música teatral en Calderón, 348, 349.
muy reverend padre Jacopin, secretario de las musas, Al, 212.
n rumana, 353.
NARBONA, 14, 336.
NARVAEZ, 297.
NAVARRA, I, 2, 12, 15, 41 n.
NAVARRO, T., 46 n., 61 n., 62, 70, 73 n., 92, 100 n., 165, 174, 214, 282.
NAVAS DE AVILA, 297.
NAYMES DE BAVIERA, DUQUE (Roncesvalles), 265, 266.
NAYMOM, 265.
NAYMON DE BAVIERA, DUC (Roncesvalles), 265, 266.
NEBRIJA, A. DE, 115 n., 119, 120, 125, 127, 142, 214, 217, 222, 224.
NEIESCU, P., 354.
NELSON, LOWRY, 346.
NEMES, DUC, 265, 266.
NERJA, 281.
Neues über Sor Juana Inés de la Cruz, 334.
Neutralisation et archiphonème, 282 n.
neutralización, 354.
NEUVONEN, 65 n.
New England in lesya ukraine's in the wilderness, 344.
New International Dictionary of the english language, 115 n.
NIFO, AGUSTÍN, 235 n.
NIMES, 352.
NIPHO, F. M., 352.
NOALES, 100 n., 138.
Nobilitate, De, 246 n.
noble, significado en Boscan, 246.
Noción, emoción, acción y fantasta en los diminutivos, 40, 41.
Noche serena, 216.
Nochmals über die Frage, 334.
Nom, les habituds, les funcions i les malalties de les ovelles al pullars sobira, El, 138 n.
nombre dialectal (Cúllar-Baza), 37-54.
Nome propio al nome comune, Dal, 129 n.
normando, 112.
Nosotros, los Rivero, 87.
Notă asupra neutralizării opozitiilor fonematice, 354.
Notas a un sermón portugués, 213; *Notas para el romancero del conde Fernán González*, 298; *Notas al texto de los «Milagros de Nuestra Señora» de Berceo*, 349-350. *Notas etimológicas*, 1-18.
Notes per a una valoració del lexic de Ramón Llull, 137 n.; *Notes phonétiques sur le parler de Campos (Majorque)*, 96 n.
Noticia de los arquitectos y la arquitectura de España, 258 n.
Noticias acerca de la Institución del Cuerpo de Gentiles Hombres por don Fernando el Católico en 1512, 243 n.
novela picaresca, 285-288, 289.
Novellentheorie und Novellendichtung, 293.
Novia abandonada, 31, 32.
Nougue, A., 346.
Nouveau sur Antolinez? A propos d'une publication recente, 352.
Nouveaux chretiens de Segovie en 1510, 348.
n'r conservado en catalán, 100.
Nuevo Diccionario Etimológico Aragonés, 127 n., 138, 139; *Nuevo Diccionario Mallorquín - Castellano - Latín*, 144 n.;

- Nuevo Méjico*, 53; *Nuevo Méjico*, el español de, 328.
 número dialectal (Cúllar-Baza), 39-40.
 numerales (en Cúllar-Baza), 54.
 NUNES, J. J., 329.
 NÚÑEZ, HERNÁN, 224.
- o abierta en catalán, 100; o átona en catalán, 96, 97.
- OBIOL TRABAL, M., 93 n.
- Obra de Mossen Sent Jordi e de Cavalleria*, 243 n.
- Obras completas del trovador Cerveri de Girona*, 277 n; *Obras de Garcilaso... con anotaciones*, 211.
- Obras de don Juan Manuel*, 302-303.
- Obres Menors*, 119 n.
- Observaciones al Cantar de Mio Cid*, 307 n.; *Observaciones del Licenciado Prete Jacopin, vecino de Burgos, en defensa del príncipe de los poetas castellanos Garcilaso de la Vega, vecino de Toledo, contra las anotaciones que hizo a sus obras Fernando de Herrera, poeta sevillano*, 211-227.
- oclusivas sordas intervocálicas, 335.
- Octava Rima*, 232 n.
- oche, 43.
- Oda a Satiago*, 216.
- Odierno dialetto catalano di Alghero in Sardegna*, L', 127 n., 128 n., 135 n.
- OHIO, 168 n.
- OHRT, 20.
- OLIANA, 93 n., 112, 115, 123, 124, 143.
- OLINOS, CONDE, 31.
- OLIVA, V, 126.
- OLIVEROS (Roncesvalles), 261.
- OLIVIER, 272 n.
- OLOT, 136, 138.
- OLLANDA, F. D', 252 n.
- on, 48.
- ONDA, 110.
- ONÍS, F. DE, 256 n.
- onomatopeya, 14, 137.
- ONU, L., 354.
- Opere volgari e latine*, 251 n.
- OPITZ, MARTÍN, 294.
- oraciones de relativo en Primera Crónica General, 190, 192, 196, 197, 201; oraciones temporales en la Primera Crónica General, 190, 192, 196, 201.
- ORÁN, 26, 27, 28.
- Oratio ad papam*, 251.
- Oratore, de*, 255.
- ORCE, 43.
- orden de las palabras en Cúllar-Baza, 72, 73.
- Ordenaciones de la Comunidad de Teruel*, 2.
- Ordenacions de Valls*, 116.
- ORDÓÑEZ, DIEGO, 222.
- ORIA, 44.
- Origene et evolution semantique de «Frôler» elucidées par le verbe espagnol rozar, 316.
- Orígenes de la ciencia política en España*, Los, 242 n; *Orígenes de la novela*, 65 n., 72, 162, 219.
- ORIHUELA, 114.
- orio, 49.
- Orlando innamorato*, 234; *Orlando innamorato*, influjo sobre Tirso, 346.
- OROZ-BETELU, 48 n., 61 n.
- orro, 49.
- Ortega (Fr. J.), atribución del Lazariello, 286, 287.
- ORTEGA, 26, 27, 28.
- ORTEGA Y GASSET, J., 347.
- ORTIZ, RAMIRO, 272.
- oscilógrafo, 168.
- oso, 49.
- OSTER, H., 342.
- ote, 49.
- OTERO ALVAREZ, 329.
- OUDIN, 291.
- OVIDIO, 215, 219, 226.
- OVIEDO, 222.
- OXFORD, 264.
- PABST, WALTER, 292, 293.
- PACENSE, EL, 305.
- PACHECO, F., 211, 217, 223.
- PADILLA, P., 218, 222, 223.
- Page inedite de Sainte Therese, Une*, 352.
- PAGEARD, R., 352, 353.
- «pala», etimología, 377.
- palacios en el Renacimiento, 256, 257.
- PALACIO, A., 259.
- palatalización, 281, 353.
- PALENCIA, 279.
- PALENCIA, ALONSO DE, 294.
- Palm, E. W., 303.
- PALMA DE MALLORCA, 93 n., 97.
- Palmerin de Inglaterra*, 241 n.
- PALMIERI, M., 232 n.
- PALMIRENO, EL, 259 n.
- PALOMARES, S., 212.
- PALLARÉS, M., 134, 138, 140.
- PALLARS, 132, 138.
- panocho, dialecto, 128, 105, 130; *Panocho (vocabulario popular murciano y otros apuntes de interés)*, El, 128 n., 130 n.
- PARADOJAS, 300.
- paralelismo del pensamiento y la lengua, 310.
- Paralelismos léxicos en los dialectos catalanes, 91-149.
- parasintéticos de prefijo y sufijo, 53.

- PARDO, J., 2, 7, 10, 12, 15, 48 n., 50 n., 51 n., 63, 65 n., 81, 127 n., 138, 139.
 PARDUCCI, A., 276, 274 n.
 PARÍS, G., 264, 297, 316.
Parlar de Cardos i Vall Ferrera, El, 111 n., 114, 128 n.
 PARMENO (La Celestina), 288.
 PARMENTER, C. E., 173 n.
 participios sin sufijo, 61.
 partículas, sintaxis, 71.
 PAS-DE-CALAIS, 9.
 «Pascuales», derivados, 333.
Passi en cobles, Lo, 120.
Pastor más perseguido, El, 346.
Pastores de Belén, Los, 303.
 PASTRANA, 290.
 PATERNA, 40.
 PATERNA DEL RÍO, 51 n.
 Patología y terapéutica rapsódicas, 19-35.
 PATRAÑUELO, 218.
 Patriarca Jacob, amante ejemplar del teatro del Siglo de Oro español, *El*, 346.
 PAUL, H., 308.
 PAULSEN, 174.
 PEDRO, SAN, 352; *Pedro de Luna et Jean de Dambach*, 351; PEDRO DE PORTUGAL, DON, 225; PEDRO EL GRANDE, 278; PEDRO, INFANTE DE ARAGÓN, DON, 276.
 PEGO, 116, 119, 135, 145, 146.
 PELAYO, 222.
Pelayo, 346.
 PENADES, 135.
Pensamiento de Cervantes, El, 229 n., 293.
 PEÑARROJA, 130, 134, 138.
 PERA, 347.
 PERALTA, 10.
 PERE IV, 125, 128.
 PEREÑA, 151, 152, 156, 162.
 PÉREZ, A., 297.
 PÉREZ DE GUZMÁN, F., 231.
 PÉREZ DE GUZMÁN Y GALLO, J., 352.
 PÉREZ DE HITA, G., 283.
 PÉREZ DE MONTALBÁN, J., 238 n.
 PÉREZ GALDÓS, B., 352.
 periodista español, primer, 352.
 PERPIGNAN, 352.
 personajes de Amanieu de Sescars, 276-277.
 PERÚ, 55.
Petit vocabulari de Benasal, 135, 143, 144; *Petit vocabulari del camp de Tarragona*, 123 n., 132.
 PETRARCA, F., 215, 217, 226, 249, 300, 328.
 PETROVICI, E., 353, 354.
 PEVSNER, N., 257 n.
 PFANDL, L., 291, 351.
 PIAMONTE, 6.
Picava Justina, 72.
 PICCOLOMINI, ENEAS, SILVIO, 234 n., 238 n.
 PICO DE LA MIRANDOLA, 246 n.
Pittura poesis: The humanistic theory of painting, Ut, 251 n.
 Piel, J. M., 332.
 PIEL, J. M., 328, 329, 342.
Piero della Francesca e il palazzo ducale di Urbino, 255 n.
Pizcas maestras del teatro teológico español, 245 n.
 PILLET CARSTENS, 275 n.
 PINCIANO, 292.
Pintura antigua, De la, 252 n., 253 n., 255 n., 257 n.
 pintura en el Cortesano, 251-254.
Pío Cid, 72 n.
 Pío II, 234.
 PIRINEOS, 96, 101, 336.
 PISADOR, 297.
 piyut, 29, 30, 34.
 «pizarra», etimología, 341.
 PLA D'URGELL, 130.
 PLAN, 51 n.
 PLANA DE VIC, 126, 127 n.
 PLATINA, 246 n.
 PLATÓN, 219, 220, 253.
 PLATTA, derivados, 323.
 Playa, 283-284.
 playa, fecha y localización, 283.
 pliegos sueltos con romances, 297.
 PLINIO, 12, 253, 338.
 PLUTARCO, 219.
 POBLA DE LILLET, 115, 143; POBLA DE SEGUR, 111, 129 n.
 POBOLEDA, 144.
Poema de Alfonso XI, 307; *Poema del Cid*, 77, 345; *Poema de Roncesvalles*, 326; poema tetuaní, 28, 29;
 poesía culta y popular, 22, 23; poesía de Juan Ramón Jiménez, concepto de la, 344-345; poesía de Lope traducida al alemán, 303, *Poesía española*, 320; *Poesía española, ensayo de métodos y límites estilísticos*, 336; poesía española en honor de Garcilaso, 300-302. *Poesía popular y poesía tradicional en la literatura española*, 20 n.; *Poesía Siglo de Oro, ideal lingüístico y literario*, 215; poesía siglo XVIII inédita, 347; poesía tradicional y lingüística, 19-23; poesía, transmisión oral, 27;
 poetas sevillanos Siglo de Oro, 223.
 poéticas renacentistas, 293.
Point of honor in sixteenth-century Italy, The, 240 n.
 Polémicas literarias Siglo de Oro, 211-227.

- POLICIANO, A, 249.
 Polisemia, 354.
 polisindetón en Primera Crónica General, 187, 191, 194, 198, 205.
 POMPEYO, 186, 190.
Pons de la Guardia, Troubadour catalan, 275 n., 276.
 PONT, 145.
 PONT DE SUERT, 145.
 POPOCATEPETL, 317.
 «Por el hábito de San Pedro...», 352;
Por el sótano y el torro, 342, 346;
Por la calle de su dama, 324; *Por las almenas de Toro*, 27.
 Porqueras Mayo, IA., 290-295, 298-300.
 Port. «Laje», Gal. «Laxe» und Form-und Bedeutungsverwandte Wörter, 323.
 PORTUGAL, 13, 320, 316, 333, 334.
 portugués, 112; portugués, lengua coloquial de forinas indirectas, 324.
 posverbales, 51.
Potosi; un chapitre inedit de l'histoire d'Amerique (a propos d'une publication recente), 349.
 POTIER, BERNARD, 347, 349, 352.
 Powers, Perry J., 345.
 PRADELL, 129 n.
 Präpositionale Akkusativ-Objekt im ältesten Spanisch, Das, 326.
 PRAT DE COMTE, 128.
 «Prato», derivados, 333.
 PRAZ, M., 240 n.
Precis de semantique française, 129 n.
 Precisión en la Primera Crónica General, 189, 190, 192, 196, 201, 206, 207.
 Predicado, 308-313.
 prefijos, 7, 10, 51-53; prefijos, acumulación, 52; prefijos, confusión, 52; prefijos, falsos, 52; prefijo re-, 315; prefijos verbales, 63-64.
 preposiciones, 67.
 presente de indicativo conserva -am, -an, 101.
 PRESTAGE, E., 242 n.
Primera crónica general de España, que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289, 179-210; Primera Crónica General, versión de Luciano, 183-186.
 PRIORAT, 98, 130, 144.
Principes de Grammaire Generale, 312;
Principes de Phonologie, 282 n.
Principles of Phonematics, On the, 312 n.
Prinzgmahl. Ein pactum matrimoniale aus dem Jahre 1188, Der, 327.
Problemas y métodos de la lingüística, 320.
Proces de les olives, 115, 133.
 Prólogo como género literario. Su estudio en el Siglo de Oro español, El, 298-300.
 prólogo-ajeno, aparición, 299, 300; Prólogo, características e importancia, 299; Prólogo, concepto y sinónimos, 298.
 pronombres indefinidos, 55-56; pronombres personales (en Cúllar-Baza), 55; pronombres relativos, 55; pronombre, sintaxis, 69-70.
Pronoms personals en Valencia, Els, 102 n.
Pronunciación medieval a la moderna en español, De la, 98 n.
Propalladia, 234 n, 248.
Propalladja and other works of Bartolome de Torres Naharro, 343.
 PROPERCIO, 214, 215.
 Prosa alfonsí, 208, 209, 210.
 prótesis silábica, 52.
 PROVENZA, 316.
 PUEBLA DE HIJAR, II, 55, 61.
 PUENTE GENIL, 279, 280.
 PUERTO RICO, 46 n., 61 n., 62, 70 n., 73 n., 78, 337.
 PULCI, L., 241.
Pulga, La, 213.
 PULGAR, F. DEL, 224, 225.
 PUSHKIN, 344.
 PUYOLES, II.
Quacrela pacis, 234.
 Quatre poemes ineditis de Jovellanos, 346.
¡Qué lindo pelo tienes tú, Rahel!, 24.
 que(i)xar, etimología, 328.
Quelques affinites phonetiques entre l'aragonais et le bearnais, De, 4.
 QUEVEDO, F. DE, 222, 248, 289, 301, 343.
 Quijano (Alonso), vida y muerte, 332.
Quijote, D. 37, 290-295, 332, 241;
 Quijote, análisis del título, 290, 291;
 Quijote, ensayo sobre el tipo humano de D., 332; Quijote, interpretación nueva, 290-295; Quijote, ingenio universal, 292; Quijote, ironía, 291; Quijote, locura, 292.
 QUINTANA, 349.
 QUINTILIANO, F., 217.
 QUIO, 283.
 RAIJUT, 294.
 RAJNA, PIO, 306.
 RAMÍREZ, ISABEL, 334.
 RAMÍREZ, R., 217.
 RAMÍREZ ESPAÑA, G., 334.
 RAMÍREZ XARRIA, J., 128, 130 n.
Rapto, 30, 32.
 RASSOW, PETER, 327.
 RATO, 17.

- RAYNOUARD, 268.
 razós, especie de prólogo, 300.
 re-, 64, 315.
Re aulica, De, 235 n.
 realismo de cantares de gesta españoles, 265; realismo del Lazarillo, 288.
Rebeldía y castigo del avisado don Juan, 350.
Recognitiones Feodorum..., 272.
Recull de eximplis, e miracles, 116.
Recherches sur le vocabulaire hispanique, 349, 352.
Reggimento de' principi di Egidio Romano. Volgarizzamento trascritto ne MCCLXXXVIII, Del 239 n.
 REGGIO, 241.
Regimiento de príncipes, 231 n.
Regimine principium, De, 239.
Registres d'habitants de Madrid sous Joseph I^{er} (decembre 1808), Les, 352.
 «Regles de esquivar vocables o mots grossers o pagesivols». Unas normas del siglo XV sobre la pureza de la Lengua catalana, 101 n., 125, 127 n.
 Reichenkron, Gunter, 326.
 REINALTE DE MONTALBÁN (Roncesvalles), 261.
 REINOSA, P. DE, 346.
Relación de la guerra de Chipre, 211.
Reliquias de la poesía épica española, 304 n.
Renacimiento español, El, 229 n.
 RENANUE, 100 n.
 RENAUT (hijo de Aymón), 262; RENAUT DE MONTAUDAN (Roncesvalles), 261, 266.
 RENOARD, Y, 347.
Repertori de l'antiga literatura catalana..., 272 n., 273 n.
 REQUESENS, LL., 135.
 RESTREPO, F., 79, 82, 85, 86.
 RETIA, 336.
 REVILLA, 45 n., 77.
 Revisión crítica de la «controversia» herriera, 211-227.
 RHEINFELDER, H., 238 n., 343.
Rhetoric of ineffability: Toward a definition of mystical poetry, 346.
 RHIN, 185.
 RIBAGORZA, 130, 132, 338.
 RIBBANS, G., 353.
 RIBERA, J. DE, 298.
 RIBERA DE XUQUER, 144.
 RIBERA, LA, 60, 68 n., 69, 151, 152, 156, 157, 158, 164, 165.
 Ricard, Robert, 348.
 RICARD, ROBERT, 347, 351, 352.
 RICO Y SINOBAS, 291.
 RICHART (hijo de Aymón), 262.
 Richthofen, E. F. von, 315-316.
 RIGGS, M. S., 258 n.
Rimado de Palacio, 234.
 RIMBAUD, 344.
 RINALTE (Roncesvalles), 262.
 RIOJA, 49 n., 321.
 RIOTINTO, 83 n.
 RIPOLLÉS, 127 n., 138.
 Riquer, Martín de, 261-269, 302-303, 298-300.
 RIQUER, M. DE, 98, 277 n.
 ROBINS, R. H., 311.
 RODA, LA, 279.
 RÓDANO, 320, 321.
 RODEZ, 277.
 RODRIGO, DON, 307.
 RODRÍGUEZ CASTELLANO, L., 153, 154.
 RODRÍGUEZ-MOÑINO, A., 347.
 RODRÍGUEZ VILLA, A., 244 n.
 ROHLFS, G., 3, 4, 92, 111, 112 n., 114 n., 281 n., 328.
 Rohlf, G., 318-319.
 ROIG, J., 115, 120, 128, 129 n., 130, 132, 134, 135, 136, 138, 139, 140, 142, 144.
 ROIG DOMENECH, A., 93 n.
Roland a Saragossa, Poème épique méridional du XIV^e siècle, 266 n.; *Roland a Saragossa*, 269; *Roland (Chanson de)*, afinidad con la novela de caballería, 346.
Rolandiana Borealia. La saga af Runnivals bardaga et ses derives scandinaves comparees a la chanson de Roland. Essai de restauration du manuscrit francais utilise par le traducteur norrois, 265 n.; *Rolandiana*, tradición, 261-269; *rolandiana* (tradición), realismo español y escandinavo, 265, 266.
 ROLDÁN (Roncesvalles), 261, 265, 566, 267, 269, 272 n., 345, 346.
Rôles Gascons, 273.
Rollan a Saragossa, 266-269; *Rollan a Saragossa ¿cantar refundido?*, 269; *Rollan a Saragossa*, verismo topográfico, 266-269.
 Roma 181 n., 186, 316.
 romance acortado, 297; romance de Fr. A. Montesino, elaboración, 296, 297; *Romance de la Misa de amor, El*, 20 n.; *Romance de Tamar y Amnon*, 43; romance derivado de epitalamio, 29-33; *Romance word family of latin ambago, The*, 328; *Romance philology*, 15;
 romancero, 20-21; *Romancero general*, 247; romancero, historia y teorías, 296-298; romancero, origen, 306; *Romancero sefardí. Romanzas y cantares populares en judío-español*, 23 n., 24 n.; romancero, vitalidad, 297;

- romances, clases, 307; romances con acompañamiento musical, 297; romances, elaboración, 20-21 22, romances, en el teatro, 298; romances en pliegos sueltos, 297; romances, influjo, 29-33; *Romances judeo-españoles de Marruecos*, 20.
- Romances de Lope de Vega vivos en la tradición oral marroquí, 324.
- Romania, 17, 133, 306, 315, 316, 327, 335, 343; Romania occidental, influencia de colonias griegas, 318; Romania occidental, fragmentación, 343;
- Romanische Forschungen, LXIII, 1951, 323-329.
- Romanische Forschungen, LXIV, 1952, 329-336.
- Romanische Forschungen, LXV, 1953, 336-343.
- romanización lingüística, 342.
- ROMANO, E., 231 n.
- Romantic melancholy in Chateaubriand and Kierkegaard*, 345.
- ROMAÑA, 281 n.
- ROMERA-NAVARRO, M., 231 n.
- RONCAGLIA, A., 269.
- RONCAL, 2, 15.
- Roncesvalles, 261-266, 269, 306, 307; Roncesvalles, contenido del fragmento conservado, 261; Roncesvalles (cantar de), edición y estudio, 322; Roncesvalles, error sobre el duc Aymon, 266; Roncesvalles, identidad de algunos personajes, 261-262; Roncesvalles, identidad del segundo duc Aymon, 262-266; *Roncesvalles, etude sur le fragment de cantar de gesta conserve a l'archivo de Navarra (Pampelune)*, 262 n., 265 n., 322. *Roncesvalles, Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII*, 261 n.
- Ronsasvals, 269, 322.
- ROQUES, M., 34, 266, 267, 268, 269.
- ROS, P. FIDELDE DE, 348.
- Rose aus Asche*, 303.
- ROSELLÓN, 14, 101, 116, 120, 125, 132, 137, 146.
- Rosellonés, dialecto, 95, 100, 133.
- ROSENBLAT, A., 37 n., 39, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 62, 63, 64 n., 65, 66, 67, 68, 72, 73 n., 77, 86 n., 328.
- ROSETTI, A., 353, 354.
- ROSSELL, 125.
- Rotta de Roncisvalle*, 322.
- ROUBERGUE, 277.
- «rozar», etimología, 316.
- rrio, 49.
- rro, 49.
- RÜCKBICK, 294.
- RUEDA, LOPE DE, 298.
- RÜEGG, A., 295, 320.
- RUFO, JUAN, 217.
- RUI VELASQUEZ DE LARA, 222.
- RUIZ DE CONDE, J., 240 n.
- RUMANIA, 354.
- RUMEAU, A., 353.
- RUSIA, 298.
- RUYSBROECK, 348.
- s II; s, 162; s-, 152, 154, 159; -s-, 155; -s, 152, 153, 155, 159; s preconsonántica, 152, 153, 154, 156, 158; s- > x-, 159, 160; s > x del mozárabe, 318; -s- conservación, 136; -s analógica en imperativo, 60, 61; -s perdida y consecuencias en conjugación, 56; -s > x, 160.
- SAAVEDRA FAJARDO, D., 300.
- SABBATAI, CEVI, 31.
- SACHS, G., 43, 84 n.
- SAFO, 214, 218.
- Sage, Jack, 348-349.
- SAGREDO, D. DE, 252 n., 254 n., 258.
- SAJONIA, IODULFO, DE, 351.
- SALA, M., 354.
- SALAMANCA, 52 n., 64 n., 77, 78, 151, 215.
- SALAS BARBADILLO, A. J., 237 n., 242, 248.
- SALAZAR, 15.
- salmantino, dialecto, 112.
- SALMI, M., 255 n.
- Salms*, 219.
- SALOMÓN DE BRETAGNE (Roncesvalles), 262.
- SALÓNICA, 25, 27, 28.
- SALTA, 45 n.
- SALUTATI, COLUCCIO, 246 n.
- SALVADOR, C., 135, 143, 144.
- Salvador, Gregorio, 37-89.
- SALVADOR, G., 281.
- SAMARÁN, 276, 277.
- SAN VÍCTOR, H. DE., 257 n.
- sanabrés, 162.
- SANABRIA, 163.
- Sandmann, Manfred, 308-313.
- SANDMANN, M., 319, 336.
- SANDOVAL, 256 n.
- SÁNCHEZ, F., 211.
- SÁNCHEZ AGESTA, 353.
- SÁNCHEZ BURGUILLOS, J., 218.
- SÁNCHEZ CANTÓN, F., 252 n., 254 n., 258 n.
- SÁNCHEZ DE ARÉVALO, R., 231 n.
- SÁNCHEZ DE LAS BROZAS, E., 211, 216, 217, 226.
- SÁNCHEZ SEVILLA, P., 12, 13, 37, 38, 41 n., 48, 49 n., 50, 54 n., 59, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 80, 82 n., 163, 336.

- SANCHIS GUARNER, M., 92 n., 94, 98 n., 100 n., 318.
 SANCHE IV, 208 n.
 SANGALIO, G., 258.
 sanmartiniego, 162, 163.
 SANNAZARO, J., 219, 220.
 SANTA ROSA DE VITERBO, J. DE, 320.
 SANTANDER, 5, 12, 40 n., 64 n., 333, 334.
 SANTIAGO DE COMPOSTELA, 316.
 SANTIAGO DE LOS CABALLEROS, 318.
 SANTILLANA, MARQUÉS DE, 237 n., 248 n. 252 n.
 SANTO DOMINGO, 38, 47 n., 51, 52 n., 61, 65 n., 66, 72, 73 n., 77, 80.
 SANZIO, RAFAEL, 251.
 SAPIR, 310 n.
 Sapon, Stanley M., 167-175.
 «sarca», etimología, 336, 337;
 sardo logudorés, 127.
 SARMIENTO, M., 333.
 «sarña», etimología, 341.
 SARRAILLI, J., 353.
 SAUCHELLE, 151, 155.
 SAUSSURE, L. DE, 309, 311, 312.
 SAYAGO, 159, 160, 163.
 SCACARIO, ANGLICO, 8.
 SCALIGERO, JULIO, 221, 222, 226.
Scipio I Anibal, 126, 128.
 -scs, 102.
 SCHALK, F., 328, 342, 343.
 SCHLOSSER, J., 250 n., 257 n.
 SCHMECK, HELMUT, 327, 328.
 SCHORTA, ANDREA, 327.
 SCHIOTTI ANTUERPIENSIS, A., 197, n.
 SCHIRINNER, W., 243 n.
 SCHUCHARDT, H., 3, 4.
 SCHÜRR, 295.
 SECORUN, 2.
 SEBASTIÁN, SAN, 3.
 Sefarad. Volumen de índices, 307-308.
 sefardíes, epitalamios, 23-28.
 SEFERIS, GEORGE, 345.
 SEGOVIA, 14, 72, 84 n., 333.
 SEGRIA, 143, 144.
 Segunda parte del Lazarillo, 349.
Segundas personas del plural en la conjugación castellana, Las, 59 n.
 Segundo duc Aymon del fragmento de Roncesvalles, El, 261-270.
Seis calas en la expresión literaria española, 328.
Selbstbestrafung auf dem Stein. Zur Verwandtschaft von Amadis, Gregorius und Oedipus, Die, 292.
 Selke de Sánchez, A., 349.
 Semántica del habla de Cúllar-Baza, 79-87; Semántica, extensión de significado, 80; Semántica, restricción de significado, 79, 80.
Sembrar en buena tierra, El, 229 n.
 SEMPRONIO (La Celestina), 294.
Sentado está el señor rey, 297.
 SENTERADA, 129 n.
 SEQUEROS, 153 n.
 SERLIO, S., 259.
Sermó (B. Metge), 134.
Sermo vulgaris latinus, vulgärlateinisches Lesebuch, 328.
 «serna», etimología, 330.
 SERON, 44.
 SEROUET, Fr. P., 352.
 SERRA, GINA, 114 n.
 SERRA I BOLDU, U., 139 n.
 SERRUS, 310 n.
 Sescars (Amanieu de), patria de, 270-278.
 Seseo, 279.
 SEVILLA, 55, 213, 279, 283, 284.
 SICILIA, 241 n., 270, 281, 316, 317.
Sierra Nevada, Die, 86 n.
Siete Partidas, Las, 233, 242 n., 256 n.
 Sigeberti Gemblacensis Chronographia, fuente de la Primera Crónica General, 193-197; *Sigeberti gemblacensis chronographia*, 193, 197, 208.
 siglo XVIII español, estudios sobre el, 353.
 SIGÜENZA, J., 286.
 sílaba, teoría de, 354.
 silábica, cantidad, 343.
 SILVERIO DE STA. TERESA, P., 352.
 SIMONET, 14.
 sinonimia, 354.
 sintaxis de la Primera Crónica General de España, 179-210; sintaxis, del español antiguo, 326; sintaxis en habla de Cúllar-Baza, 68-73; sintaxis portuguesa, 324; sintaxis románica, 326; sintaxis, teoría de la, 308-313; sintaxis verbal francesa, 324.
 sj, 11.
 Skandinavisch - romanische Wortbeziehungen, 315-316.
 SLAMA-CAZACU, T., 354.
 SOCASAU, HIPÓLITO, 93 n.
 social del Cortesano, jerarquía, 229.
Société espagnole au XVIII^e siècle (a propos d'une publication recente), La, 353.
 SOL HACHUEL, 30.
 SOLA, 45 n.
 SOLALINDE, A. G., 181 n., 183, 207 n.
 SOLSONA, 112.
 SOLLER, 97, 111.
Somni de Johan Johan, Lo, 110, 126, 128, 135, 137 n., 143.
 sonetistas del XVII, 341, 342.
 soneto en el s. XVII, 341, 342.
 SOPEIRA, 126, 145.
 SORIA, 333.
 SORT, 111, 129 n., 145.
Sources manuscrites du cours de lin-

- guistique generale de F. de Saussure, Les*, 312 n.
 Spagna, 322.
 Spanisch «acama», ruman «pat» bett', 318.
Spanisch cosecha and its congeners, 328.
Spanish word jicara: A word history, The, 83.
 SPAULDING, 69 n.
 SPELL, L. M., 334.
Spill o libre de concells, 115, 120, 128, 129 n., 130, 132, 134, 135, 136, 138, 139, 140, 144.
 SPITZER, L., 43, 66, 86 n., 144, 316, 325, 326, 336, 338, 342.
Sprachgeographie, Die, 21 n.
Sprachliche Berührungen zwischen Sardinien un Südtalien, 92 n.
Sprachund Sachatlas Italiens und der Südschweiz, 92.
 ss, 11.
 STENDHAL, 344.
Storia dei generi letterari italiani, 241 n.
 STORM, 4.
Stratification du langage, La, 312.
 STRENG, 7.
 -sts (plural), 102.
 STUART, D. C., 240 n.
(Gli) studenti spagnoli di Medicina e di Arti in Bologna dal 1504 al 1575 secondo le registrazioni del primo libro segreto del Collegio di Medicina e d'Arti, 348.
Studien über die Mundarten der Sierra de Gata, 162 n.; *Studien zur Geschichte der Sprachphilosophie*, 310, n.; *Studien zur Iberoromanischen Wortgeschichte*, 329.
Studies in the reconstruction of hispano-latin word families, 34 n., 35 n.
 SUÑIGA, L., 296.
Subida del Monte Sion, 348.
 Subject and predicate: A contribution to the theory of syntax, 308-313.
 subordinación en la Primera Crónica General, 187, 188, 192, 194, 195, 198, 199, 200, 205, 206.
Substantifs feminins avec valeur augmentative, 38 n.
 SUECA, 119, 144, 145, 146.
 sufijos, 4, 5, 329, 330; sufijos, acumulación, 50; sufijos, confusión, 51; sufijos, eliminación, 50-51; sufijos (en Cúllar-Baza), 40-51; sufijos, falsos, 51; sufijos verbales, acumulación, 64.
 sujeto, 308-313.
Suma de política, 231 n.
Supervivientes románicos de talentum deseo, 132 n.
Suplement catala al romanisches etymologisches wörterbuch, 123, 139.
Sur, 345.
 sur, significado poético, 345.
Sur deux temoignages espagnols de la chanson de Roland, 347.
Sur un certain Quintana, 349.
 Sustrato, 323, 329-332, 335, 337.
 «sutilidad», concepto en relación con «ingenio», 291.
 Suza > zuda, 268.
 Syntax der Anrede im Portugiesichen, die, 324.
 TAJAR, 83 n.
 TALAVERA, ARCIPRESTE DE, 291.
Talent-Eine Wort-und kulturgeschichtliche Studie, 124 n.
 Tamaro, etimología, 329, 339.
 TAMAYO, J. A., 220.
 TÁNGER, 27.
 TARBENA, 145.
 TARIFA, 42, 88.
 TARRAGONA, 94, 96, 127 n.
 TEAHA, T., 351.
 teatro español Siglo de Oro, 346, 350, 351; teatro y música, 348, 349.
 TEBA, 281.
 TÉLLEZ GIRÓN, J., 256 n.
 tema: las Armas y las Letras, 292, 293; temas bíblicos en el teatro del Siglo de Oro, 346; tema: comparación de la novia con el rosal, 31; tema: Don Juan, 350, 351; tema: la Magdalena en la literatura europea, 345.
 Tennyson influye en Unamuno, 344.
 TEÓCRITO, 226.
 TEODOSIO, 169.
 TEÓFILO, 350.
 teoría lingüística y teoría del conocimiento, 308.
 «terco», etimología, 328.
 TERESA, SANTA, 71, 77, 352.
 Teresa Santa, Jesús, carta inédita parcialmente, 352.
 TERLINGEN, J., 248 n., 249 n., 252 n., 255 n., 233.
Term 'architect' in the middle ages, The, 257 n.
Termes dialectals de la comarca de Gandesa, 128 n.
Terminologia de l'individu en el Flamisell, La, 100 n.
 TERREROS, 284.
 TERRIN D'ARDAYNA (Roncesvalles), 262.
 TERUEL, 11.
Tesis y estudios salmantinos, 151 n.
Tesoro de la Lengua Castellana, 76, 124 n., 338 n.; *Tesoro de poesía*, 222; *Tesoro léxicográfico*, 111 n., 290, 291, 292.
 TETUÁN, 27, 31 n., 32, 324, 325.
 TEXAS, 334.

- Texte de Paris, Le*, 264 n.
Texte de Cambridge, Le, 264 n.
Texto desconocido de Antonio Machado,
Un, 353.
 TRUBNERI, B. G., 181 n., 182 n.
Thaumaturgie linguistique, 20.
Thebaida, 6.
 Theme de l'aberration des sens dans
 le théâtre de Tirso de Molina. Une
 source possible, *Le*, 346.
Theses, amorces de travaux, ideas a Creu-
ser, 351.
 THIERRY D'ARDENNE, 262.
 THOMAS, 4, 268.
Three poems on eros, 344.
 THURAU, E., 238 n.
 TIEMANN, 289.
 tiempos verbales en Cúllar-Baza, 60-
 61.
Tier in der spanischen Bildsprache, Das,
 322.
 TÍJOLA, 43.
 Tilander, G., 316.
 TILANDER, G., 321.
Till Ulenspiegel, 287.
 TIMONEDA, J. DE, 218.
Tipos, modismes y cosas raras de la
terra del ge, 110 n.
 Tiposemia, 80, 81.
Tirant lo Blanc, 100, 126, 130, 134, 299.
 Tirso de Molina, 346.
 TIRSO DE MOLINA, 77, 342, 350, 351.
 Tirso de Molina, fuente: el Orlando In-
 namorato, 346; Tirso, intención mo-
 ralizadora del Burlador, 350.
 TL en catalán, 98.
 TOBLER, 316.
 TOBON BETANCOURT, JULIO, 115 n.
 TOFFANIN, 293.
 TOGEBY, K., 312.
 TOLDO, P. 243 n.
 TOLEDANO, EL, 305.
Toledo en la poesía española, 301.
 TOMÁS, SANTO, 257 n.
 tonal, banda (en lenguas romances),
 172.
 tonales, intervalos (en lenguas roman-
 ces), 173; tonales, movimientos, 175.
 tono (en lenguas romances), 173.
 Toponimia del noroeste ibérico, 332-
 334.
 Topónimos en Ta-, 318.
 TOR, 114.
 TORO, 37 n., 39 n., 44 n., 52, 72, 86,
 284.
 TORMES, 151.
 TORMO, E., 252 n.
 TORRA, P., 119, 120, 134, 138.
 TORRE, A. DE LA, 15.
 TORREPALMA, 283, 284.
 TORRES BALBAS, L., 268 n.
 TORRES NAHARRO, B., 73, 343.
 TORROELLA DE MONTGRI, 136.
 TORTOSA, III, 112 n., 116, 119, 122,
 125, 127 n., 128 n., 130, 136, 137,
 142, 144, 146.
 tortosino, dialecto, 98, 102.
 TOSCANA, 281 n.
 toscanos, dialectos, 281 n.
 TOULOUSE, 270.
 Toulouse-Lautrec (R.), hispanista, 352.
Trabajos del infatigable creador Pío
Cid, Los, 44 n.
 tradición oral de romances, 324, 325.
 Traducción de la Historia Roderici en la
 Primera Crónica General, 203-204.
 Traducción de Lucano en la Primera
 Crónica General, 183, 186; Traduc-
 ción del Cortesano, análisis, 229,
 260;
Traité de phonétique, 174; *Traité de*
prononciation française, 173 n.
 Traje del cortesano, 247.
Transformacions Ovidi, 119.
Tratado de la miseria de los cortesanos,
 234.
Trattato dell'arte del ballo, 250 n.
Trayectoria poética de Garcilaso, La,
 342.
 TREMP, 115, 128.
 TRENTO, 293.
Tresor, 7; *Tresor de pobres*, 136.
 TREVIÑO, 173 n.
 Trillo y Figueroa, revisión de su valor,
 349.
Trionfi, 295.
Triptic: La naixenca, les esposalles, la
mort, 109 n.
 TRISTÁN, 272 n.
Trobes en lahors de la Verge Maria,
 112; *Trobes Verge Maria*, 130.
 TROTACONVENTOS (Libro del buen amor)
 316.
Troubadour catalan Guilhem de Cer-
vera, 276 n.
 TROUBEZKOY, 282 n.
 trovador - nueva etimología y origen,
 315, 316.
 trovadores, 270-278; *Trovadores de Es-*
paña, 271, 273, 275 n., 276 n.,
 278 n.
 trovadoresca, literatura, 270-278.
 TROYES, CHRETIEN DE, 299, 300.
 TUDELA, 12.
 TUDELA, J., 347.
 TUDENSE, EL, 305.
 TURMEDA, A., 119 n.
 TURQUÍA, 347.
 TURPIN, ARZOBISPO (Roncesvalles), 261,
 262.
 TUY, LUCAS DE, 181, 197-202, 208.

- u > ü, 335; u átona en catalán, 96, 97.
- UBIETO ARTETA, A., 307 n.
- ucio, 50.
- ucho, 50; -uelo, 43.
- u(d)o, 50.
- UGIJAR, 54 n.
- ujo, 50.
- ulus, derivaciones, 330.
- ULLMANN, S., 129 n.
- ULLDECONA, 93 n., 110, 112, 114, 116, 119, 120, 122, 124, 125, 128, 130, 136, 137, 138, 139, 140, 142, 143, 144, 146.
- Umanesimo italiano, L'*, 231 n.
- Unamuno, M. de, 50, 66, 344; Unamuno, influjo de Tennyson, 344.
- Unamuno and Tennyson, 344.
- Universal Vocabulario*, 236 n., 294.
- ura, 50.
- URBINO, 229, 251, 255.
- URGEL, 128, 139, 143, 146, 271, 276 n.
- URREA, M. DE, 252 n., 259 n.
- usca, 50.
- USKÛB, 28.
- Usos y costumbres de los sefardíes de Salónica*, 25 n.
- ut conservado en catalán, 98, 100.
- uto, 50.
- uzo, 50.
- v labiodental en catalán y balear, 98.
- VAISSETTE, J., 274.
- VALDERRÁBANO, 297.
- VALDERROBRES, 93 n., 110, 112, 114, 119, 121, 123, 128, 130, 136, 137, 138, 139, 140, 143.
- VALDÉS, A. DE, 236 n.
- VALDÉS, J. DE, 217, 218, 222, 231 n., 252, 255 n.
- VALENCIA, 65, 68, 69, 98, 100, 110, 114, 116, 119, 120, 129, 130, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 142, 143, 144; Valencia, historia lingüística, 318.
- valenciano, dialecto, 98, 100, 102, 122.
- VALERA, D. DE, 232 n., 243, 256 n.
- VALVASONE, ERASMO, DE, 345.
- VALL D'ANEU, 146.
- Vall de Venasch, La*, 109 n.
- VALL FERRERA, 114, 128.
- VALLADARES, 16, 17.
- VALLADOLID, 164, 215, 333.
- VALLE-INCLÁN, R. M. DE, 72, 80.
- VALLEJO-NÁJERA, 293.
- VALLÉS, 125, 126.
- VALLÉSPIR, 116.
- VALLONIE, ALDO, 237 n., 246.
- VALLS, 114.
- VAN DER ESSEN, 351.
- VARENIUS, 317, 318.
- Variants de la llengua catalana parlada a les Borges D'Urgell i pobles veïns de la Plana*, 112 n., 130.
- VASCONIA, 1, 6.
- vascuence, derivados del, 3, 6.
- VASILIU, E. 354.
- VEGA, GARCILASO DE LA, 211-227, 291, 300-302, 342; Anotaciones por Herrera, 211-227; Antología poética en honor de, 300-302; estimación permanente de, 300, 301; versos de censura a, 302;
- VEGA, LOPE DE, 54 n., 222, 238 n., 245, 297, 298, 300, 303, 324, 325, 345, 250; Vega (Lope de), poesía de 345; Vega (Lope de), poesía traducida al alemán, 303; Vega (Lope de), romances vivos en Marruecos, 324, 325.
- VEGA, P. A. C., 352.
- VELASCO, LÁZARO DE, 258 n.
- VELÁZQUEZ, D., 285.
- VÉLEZ BLANCO, 256.
- VÉLEZ DE GUEVARA, L., 298, 346.
- VÉLEZ-RUBIO, 43, 44.
- vel(l)ido, etimología, 328.
- VENDRYES, J., 21 n.
- VENEZIA, 264.
- venezolanismos, 327.
- VENEZUELA, 48 n.
- VENTAQUEMADA, 43, 53, 59.
- Veny Clar, Juan, 91-146.
- Vera nobilitate, De*, 246 n.
- verbales aisladas, formas, 102.
- verbos, auxiliares con intransitivos en francés, 324; verbos en Cúllar-Baza, 56-64; verbos irregulares en Cúllar-Baza, 61-63; verbo, sintaxis, 70-71.
- VERDAGUER, J., 352.
- VERDUGO CASTILLA, A., 283, 284.
- VERGARA, 67, 72.
- Versión D'Oxford, La*, 263 n.
- Version de Venise, La*, 263 n.
- VERTIENTES, 42, 88.
- Viaje de Turquía, 347-348, 288.
- Viaje de Turquía, ¿auténtico o imaginario?, 347; Viaje de Turquía, fuentes, 347, 348; Viaje de Turquía, obra de A. Laguna, 347-348;
- VIC, 142.
- Victorial. Crónica de Don Pero Niño, conde de Buelna, El*, 78, 79 n.
- Vida beata*, 72; *Vida de Sant Anthiogo*, 125; *Vida de San Millán*, 347; *Vida es sueño, La*, 302; *Vida y costumbres de los viejos filósofos, La*, 254 n.; *Vida y obra de Medrano*, 342.
- Vida y muerte de Alonso Quijano, 332.
- VIDAL DE BATTINI, 38, 39, 46 n., 47, 48 n., 49, 52 n., 53, 67 n., 69 n., 70, 71, 73 n.
- Vidas de Santos Roselloneses del ms 44 de París, Las*, 97 n., 98 n., 100 n.

- Vie de Lazarillo de Tormes, La, 285-290.
- VIEIRA, 13.
- Viejo romance cantado por Sabbatai Cevi, Un*, 31.
- VIELLA, 143.
- Vier Guadalquivir-Seguidillas*, 303.
- VIGÓN, 10, 17.
- VILALLER, 111.
- VILVESTRE, 151, 154, 155, 157.
- Villa imperial de Potost. Un capítulo inédito en la historia del Nuevo Mundo*, 349.
- VILLALBA, B. DE, 37.
- VILLALBA, M.^a DOLORES, 93 n.
- VILLALÓN, C. DE, 254 n., 258.
- VILLALPANDO, 259 n.
- villancicos, 20.
- VILLANUEVA DE LA FUENTE, 41 n., 61 n., 78.
- VILLAR DEL ARZOBISPO, 134, 139.
- VILLARINO, 151, 152, 154, 156, 157, 161, 162, 164.
- VILLEGAS, A. DE, 213.
- VILLIENA, E. de, 124, 225, 232 n.
- VINAROS, 111, 119, 136, 144.
- VINCI, LEONARDO DE, 253.
- VINOJA, 259.
- VIOLANT Y SIMORRA, R., 100 n., 138 n.
- VIRGILIO, P., 215, 218, 219, 220, 221, 223, 225, 226, 249.
- Virgilio*, 27.
- Vita Caroli*, 305; (*Della*) *Vita civile*, 232 n. *Vita Christi*, 351.
- Vite di uomini illustri*, 231.
- viticultura, introducción en la Rioja, 321.
- VITRUBIO, 255 n., 258, 259.
- (M.) *Vitrubio pollion de architectura...*, traducido de latin en castellano por Miguel de Urrea architecto, 252 n.
- VIVES, L., 291.
- VIZCAYA, 334.
- Vocabulari aranes*, 110, 111 n., 116, 125, 137; *Vocabulari catala de Tortosa*, 112 n., 124 n., 125, 128 n., 130 n., 132, 135 n., 144.; *Vocabulari de Fonz*, 110, 138; *Vocabulari de Penarroja (Baix Arago)*, 134, 138, 140.; *Vocabulari del Maestrat*, 114, 120, 123, 125, 128 n., 132; *Vocabulari Rosellones*, 125 n., 137;
- Vocabulario andaluz*, 56, 62 n., 74.; *Vocabulario aragonés*, 124; *Vocabulario castellanense*, 110, 112 n., 114, 119 n., 123, 132, 134, 135, 138, 139.; vocabulario de Amanieu de Sescars, 275; *Vocabulario de nombres oscuros*, 255 n.; *Vocabulario de refranes*, 66; *Vocabulario del alto-aragonés*, 2, 10; *Vocabulario del Bierzo*, 163 n.; *Vocabulario del dialecto murciano*, 75, 80, 112, 114, 120 n., 124, 128 n., 137, 138, 139, 144.; *Vocabulario del dialecto que se habla en la Alta Ribagorza*, 126, 138; vocabulario hispánico, 349, 352; *Vocabulario salmantino*, 153; *Vocabulario valenciano-castellano en secciones*, 114, 120 n., 123, 125 n., 128 n., 132, 142, 143.
- vocal inicial perdida, 9.
- vocales, cantidad de las, 343; vocales cerradas, 152; vocales, importancia de la cerrazón o abertura en el juego desinencial, 56.
- vocalización de L + cons. velar o dental, 281.
- voces enjuiciadas por Herrera, 223, 224; voces hispánicas de origen masaliota, 318.
- VOIGT, 86 n.
- volcán, extensión de la palabra, 317, 318.
- Vorrömisches Dornestrüpp, 336-337.
- vos en catalán, 102.
- VOSSLER, K., 310 n., 311.
- VULCANO, 317.
- Vulgata*, 190 n.
- vulgo para renacentistas españoles, 229; vulgo según el Cortesano, 229.
- WAGNER, M. L., 16, 37 n., 45, 77, 78, 111 n., 114 n., 127 n., 138, 162 n., 237 n., 326, 334.
- WALSER, E., 246 n.
- WALSH, T., 351.
- WALLIS, 331.
- WAMBA, REY, 305.
- WARTBURG, W. VON, 6, 10, 38, 110 n., 111 n., 112 n., 114, 128, 129 n., 139, 140 n., 315-318, 320, 323, 335-337, 342, 343.
- WEBSTER'S, 115 n.
- Weinrich, Harald, 290-295.
- Wiegenlied für das Cristkind*, 303.
- WILL, F., 344.
- Wir leben in zwei Zeiten. Lieder und Romanzen*, 303.
- Word family, 34.
- Wörter und Sachen*, 129 n.
- x, 152, 153, 154, 155, 159, 160; x > h, 160.
- XATIVA, 119, 144, 146.
- «xógara», etimología, 329.
- xs, 11.
- y, 165; y relilada, 279.
- †*Ya se sale de la priesas*, 218.

- Ya se va la blanca niña*, 26, 28, 29, 33.
 YECLA, 124.
 YELTES, 151, 152.
- z*, 152, 161, 162; *z*, 162; *z*, 152, 158, 160, 162; *z* > *d*, 160, 161.
 ZAMORA, 156, 159, 307.
 ZAMORA VICENTE, A., 37 n., 41, 46, 48, 49 n., 52 n., 56, 59, 61, 63, 69, 70, 78, 79 n., 82 n., 86 n., 156 n., 165 n., 342.
 ZAPATA, L., 218.
 ZARAGOZA, 263, 266-269; Zaragoza en un cantar de gesta provenzal, 266-269; Zarza, etimología, 8-15, 336, 337.
 Zeitschrift für romanische Philologie, LXVII, 1951, 315-318.
 Zeitschrift für romanische Philologie LXVIII, 1952, 318-320.
 Zeitschrift für romanische Philologie LXIX, 1953, 320-322.
 ZIINO, M., 243.
 ZUDA, 268, 269.
 ZÚJAR, 43.
 Zum Fortleben von lat. Delphinus in den romanischen Sprachen, 334-335.
 ZUMTHOR, P., 319.
 Zur Charakteristik des libro del Arcipreste de Hita, 316-317.
 Zur Methodik der romanischen Etymologie, 337-341.
 Zur Neuauflage von Calcaños «El castellano en Venezuela», 327.
 Zusammenfassendes lo in Spanischen, 73 n.

INDICE DE PALABRAS

- AB. = Árabe.
 AL. = Alemán.
 AL. AL. = Alto alemán.
 ALEM. = Alemtejano.
 AND. = Andaluz.
 ANGL. = Anglosajón.
 AR. = Aranés.
 AR. EG. = Árabe de Egipto.
 ARAG. = Aragonés.
 AST. = Asturiano.
 AST. OC. = Asturiano occidental.
 BER. = Bereber.
 C.-B. = Habla de Cúllar - Baza.
 CAL. = Calabrés.
 CAMP. = Campidanés.
 COLOM. = Colombiano.
 COR. = Corso.
 DAN. = Danés.
 ESP. = Español.
 ESP. ANT. = Español antiguo.
 EXT. = Extremeño.
 FR. = Francés.
 FR. ANT. = Francés antiguo.
 GALL. = Gallego.
 GAS. = Gascón.
 GERM. = Germánico.
 GR. = Griego.
 IB. = Ibicenco.
 IT. = Italiano.
 JUD.-ESP. = Judeo español.
 LAT. = Latín.
 LER. = Leridano.
 LOR. = Lorenés.
 MALL. = Mallorquín.
 MEN. = Menorquín.
 MOZ. = Mozárabe.
 NOR. = Noruego.
 NORD. ANT. = Nórdico antiguo.
 NORM. = Normando.
 PORT. = Portugués.
 PROV. = Provenzal.
 RUM. = Rumano.
 SAL. = Salmantino.
 SAL. NOROC. = Salmantino noroccidental.
 SAN. = Sanabrés.
 TAR. = Tarentino.
 VAL. = Valenciano.
 VAS. = Vasco.
- a-, 64.
 A bonico (C-B), 65.
 A contrapaso, 66.
 A coscoletas (C-B), 42.
 A la bulla-bulla (C-B), 66.
 A la compartia (C-B), 66.
 A la porpartida, 66.
 A la propartida, 66.
 A lo menos (esp.), 224
- A ristacabra, 66.
 A tentarujas, 66.
 A ton y sin son (C-B), 72.
 abajote (C-B), 49, 66.
 abancalar (C-B), 64.
 abancalar (C-B y mur), 75.
 abatanar (C-B), 85.
 abeille (fr.), 20.
- abejarugo (C-B), 85.
 abercoco (C-B), 84.
 abercoque (C-B), 74, 75.
 abercoquero (C-B), 74, 75.
 abocar (C-B), 74, 75.
 abrazo chillado (C-B), 74.
 abrigo (C-B), 61.
 abuelo (C-B), 86.

- abuelorio (C-B), 49.
 abundante (esp.), 225.
 abusivo (C-B), 74.
 abutagado (C-B), 74.
 abuzarse (C-B), 74, 75.
 -aca (C-B), 44.
 acarnerado (C-B), 74.
 acarnerao (C-B), 85.
 acarreaero (C-B), 46.
 acelerarse (C-B), 74.
 acer (lat.), 14.
 acibuchino (C-B), 37.
 -ación (C-B), 44.
 -aco (C-B), 44.
 acobollar (C-B), 64, 75.
 acompañao (C-B), 86.
 acotado, 350.
 açuda, 268.
 -aculu (lat.), 45.
 acharar (C-B), 74.
 -achin (C-B), 45.
 achortarse (C-B), 64.
 achuchón (C-B), 74.
 achuzao (C-B), 53, 85.
 -á (da), 45.
 adeiti (sal. noroc.), 161.
 adivina (C-B), 50.
 adivineta, 74.
 -a(d)o (C-B), 45.
 adorare (lat.), 268.
 afflare (lat.), 316.
 -aga, 6.
 agarbanzado (C-B), 74.
 agarrada (C-B), 74.
 agarraderas (C-B), 74.
 agarrobao (C-B), 52, 85.
 agarrotado (C-B), 52, 75.
 agarrotao (C-B), 53.
 agestarse (C-B y mur.),
 75.
 agora (C-B), 64.
 agostizo (C-B), 83.
 agradoso (C-B), 49.
 agrior (C-B), 86.
 agrunsar (val.), 114.
 aguacil (C-B), 52, 53.
 aguado (C-B), 74.
 aguaje (C-B), 44, 74.
 aguasal (C-B), 74.
 aigo, 281.
 aimé, 224.
 áina, 65.
 ainda port.), 315.
 airazo (C-B), 74.
 aito, 281.
 aixada, 10.
 aixadell, 10.
 aixamorar, 7.
 aixart (cat.), 8.
 aixartell (cat.), 1, 10.
 aixartellar, 10.
 aixartigar, 1, 3, 7.
 aixecar (cat.), 7.
 aixina (val.), 65.
 aixugar (cat.), 7.
 -aje (C-B), 44.
 ajipan (C-B), 53.
 -ajo (C-B), 44, 45.
 ajo cabañil (C-B), 48.
 ajorrar (C-B y mur.) 75.
 ajorro (C-B y mur.), 75.
 akarrus (ber.), 4.
 -al (C-B), 45, 52, 53;
 -al, 279-282.
 al fin y a la prepartia,
 66.
 al respective, 66.
 alargarse (C-B), 74.
 alba, 350.
 albegar (cast.), 5.
 albelló, 104.
 albicare (lat.), 5.
 alborto (C-B), 53.
 albufera (esp.), 318.
 alcacia (C-B), 52.
 alcalde (cat. cen.), 145.
 alcoati, 132.
 aletria (C-B y mur.),
 75.
 alfiler (C-B), 85.
 alforjas (C-B), 74.
 algarrobado, 52.
 alicate (C-B), 74, 85.
 alicortado (C-B), 74.
 alimaña (esp.), 224.
 alimañas (esp.), 215.
 alma (C-B), 74.
 almaina (C-B), 37.
 almendrica (C-B), 85.
 almierecero (C-B), 74.
 almitir (C-B), 53.
 al-mudd, 145.
 almut, 145.
 alpear (C-B), 74.
 altercar (C-B), 63, 74.
 altun, 100.
 alvellana (C-B), 53.
 alvertir (C-B), 53.
 alzar (C-B), 76.
 -am (cat.), 101 n.
 amadrinar (C-B), 74.
 amagar (C-B) 74.
 amagar (C-B y mur.),
 75, 82.
 amandilar (C-B), 64, 85.
 amanojar (C-B), 80.
 amansoso (C-B), 49.
 amargosear (C-B), 64, 75.
 amasado (C-B), 74.
 amasador (C-B y mur.),
 75.
 amasao (C-B), 80.
 amasaor (C-B), 46.
 ambago-ã gine, 328.
 amenlla, 98.
 amenorar (C-B), 76.
 ametla, 98.
 ametlla, 98.
 ametlla (cat.), 318.
 -amo, 339.
 amodorrarse, 136.
 amolanchin (C-B), 45, 74.
 amollar (C-B), 85, 104.
 amõños (C-B), 85.
 amplir, 102.
 anyndala (lat.), 318.
 -ana (C-B), 45.
 anabolena, 80.
 anaboleno, 8.
 anam, 101.
 anapol (C-B), 37, 74.
 -anco (C-B), 45.
 anchuron (C-B), 48.
 andana, 328.
 andarríos (C-B), 53.
 ande (C-B), 65.
 anden (esp.), 328.
 andoba (C-B), 74.
 andosca (C-B), 85.
 Andrea (C-B), 81.
 andrear (C-B), 81.
 androna (cat.), 318.
 anem, 101.
 !Angela María! (C-B), 68.
 -ango (C-B), 45.
 angra (esp.), 330.
 angulus (port.), 330.
 anieblado (C-B), 74.
 anieblao (C-B), 53, 85.
 -ano (C-B), 43.
 anorre (C-B), 65.
 anque (C-B), 67.
 anqueta (C-B), 74.
 antaño (C-B), 65.
 -ante (C-B), 45.
 antiguon (C-B), 48.
 -anzo (C-B), 45.
 apaciguar, 5.
 apargata (C-B), 52.
 apargate (C-B), 52.
 apechusques (C-B), 74,
 75.
 apestillar (C-B), 74.
 apestillarse (C-B), 64.
 apestillarse (C-B y mur.),
 75.
 apio (C-B), 74.
 apiojarse (C-B), 64.
 apiojarse (C-B y mur.),
 75.
 aplastarse (C-B), 74, 85.
 aporhijar (C-B), 74.
 aporracear (C-B), 64, 75.

- aporracear (C-B y mur.), 75.
 aprensible (C-B), 50.
 apriosa (C-B), 64.
 apurámente (C-B), 66.
 apure (C-B), 74.
 aquesto (esp.), 214.
 -ar (C-B), 45, 51, 63;
 -ar, 279-282, 328.
 -aran (C-B), 45.
 arate (sal. noroc.), 159.
 arç (cat.), 10, 14.
 arç-, 337.
 arça (esp. ant.), 14, 336.
 arce, 14.
 *arcia, 14, 336.
 architetto, 257.
 ardiloso (C-B), 74.
 arena, 103.
 arete (C-B), 74.
 arga, 14.
 argentino (C-B), 43.
 argu bollito (moz.), 14.
 argunsadera, 114.
 argunsar, 114.
 argunson, 114.
 arıçar, 15.
 -arío (C-B), 45.
 -aro, 329.
 arquillada (C-B y mur.), 75.
 arquillo (C-B y mur.), 75.
 Arramblar (C-B), 74.
 arranarse (C-B), 74.
 arranque (C-B), 74.
 arrastrá (C-B), 86.
 arre (C-B), 74.
 arrear (C-B), 74.
 arrempujón (C-B), 74.
 arri, 341.
 -arria (C-B), 49.
 arribota (C-B), 49, 66.
 arribote (C-B), 66.
 arıçar, 15.
 arrincar, 9.
 arrizar, 15.
 -arro (C-B), 49.
 arroalado (C-B), 74.
 arrobinar (C-B), 74.
 arrodea (C-B), 37.
 arroia, 341.
 arroio (port.), 341.
 arromper, 6.
 arrompido, 6.
 arorre (C-B), 74.
 arroyo (esp.), 341.
 arruclar (C-B), 74.
 arruclhe (C-B), 74.
 *arrügiare, 341.
 arrugia, 341.
 *arrügiare, 341.
 arrumpere, 6.
 ars (cat.), 14, 336.
 arse, 14, 336.
 arta (fr.), 10.
 artaburu, 339.
 arte (vasc.), 3, 4, 6, 10.
 *artea, 14.
 Arteaga (vasc.), 3, 4, 6.
 artedo (ast.), 336.
 *artega, 4, 5.
 arteira (ast.), 336.
 Artesa, 338.
 Artesa de Embun, 338.
 Artesa de Lleyda, 338.
 Artesa de Segre, 338.
 *artesia, 338.
 *artësia, 338.
 Artesia, 338.
 arteson, 338.
 artesonado, 338.
 *artcus, 14.
 artica, 1, 2, 3, 4, 13.
 *artica, 337.
 articular, 2, 7.
 articas, 2.
 artico, 9.
 artigua, 1.
 artiga, 1-8, 13.
 artigar, 1-7.
 artigas, 1, 2.
 artigazo, 2.
 artigo, 4.
 artiguer, 2.
 artiquos, 9.
 artiquus, 9.
 artison, 338.
 arto, 3, 8, 9, 10, 12, 14;
 arto (arag.), 336; arto
 (ast., 336.; arto (vas.),
 338.
 artos, 1, 2, 3.
 arts, 14.
 artu (ast.), 10.
 artus, 10.
 *artus, 336.
 arza, 14.
 arza (arag.), 1.
 arza (moz.), 14, 336.
 -as, 101, 279-282.
 asart, 9.
 asciata, 10.
 -asco (C-B), 45.
 asin (C-B), 65.
 asina, 65.
 asine (C-B), 65.
 asino (esp.), 214.
 asnear (C-B), 63, 75.
 asneria (C-B y mur.),
 75.
 asno (C-B), 85, 214.
 aspeado (C-B), 74.
 asperón (C-B), 74.
 assart, 9.
 -asses, 101.
 atadero (C-B), 74.
 atascado (C-B), 74.
 atascarse (C-B), 85.
 -ate (C-B), 45.
 atento (C-B), 71.
 atericia (C-B), 76.
 aterminado (C-B), 74.
 aterminarse (C-B), 74.
 atlotá, (ib.), 115.
 -ato (C-B), 43.
 atondar (esp.), 319.
 atontolinado (C-B), 74.
 atosigadero (C-B), 74.
 atosigaero (C-B), 46.
 attudinare (lat.), 319.
 -atum, 334.
 -au (cat.), 101 n.
 audire (lat.), 268.
 aul (cat.), 318.
 aumplit, 102.
 autedia (C-B), 81.
 anzir (prov.), 268.
 avellana (C-B y mur.), 75.
 averado (C-B), 74.
 avi, avia (cat. cen.), 115,
 116.
 avol (por. ant.), 318.
 ay de mí (esp.), 224.
 aymé (esp.), 214.
 ayssart, 9.
 ayuda, 214, 224.
 -az, 279-282.
 -aza, 46.
 azafranado (C-B), 74.
 -azgo (cast.), 44.
 -azo, 2, 46.
 -azo (C-B), 46.
 azorar (prov.), 268.
 azúcar (15, 16).
 azulete (C-B), 74.
 azurronao (C-B), 53, 85.
 babanca (C-B), 45, 76.
 babaza (C-B), 46.
 babero (C-B), 74.
 Baceło, bacellada (port.),
 321.
 baceño (C-B), 43.
 bacina, 86 n.
 bacines (C-B), 43.
 bachelor (fr. ant.), 115.
 bachelor (ing.), 115.
 badada (cat. cen.), 134.
 badar (cat. cen.), 134.
 badil (C-B), 74.
 badilada (C-B), 74.

- baezano (C-B), 44 n.
 baguada, 9.
 baguar, 9.
 bajulu, 145.
 balaguero (C-B y mur.), 74, 75.
 Balazon (C-B), 74.
 balça (port.), 337, 338, 339.
 bald (germ.), 315.
 Bals, 337.
 Balsa (port., esp.), 337, 338, 339.
 balsa de olivas, 338.
 balsar (esp.), 337.
 balseira, 337.
 balsero, 337.
 baltea, 327.
 balteus, 327.
 barajarse (C-B), 74.
 barça, 337.
 barcinar (C-B), 74.
 Bard-, 337.
 Bardonera (C-B), (mur.), 47, 75.
 barja (C-B y mur.), 74, 75.
 barranquizo (C-B y mur.) 75.
 barreor, 46.
 barrigazo (C-B), 74.
 barriles (C-B), 79.
 barsa (cat.), 14, 336, 337.
 barse, 14.
 bart-, 337.
 barta, 14.
 *barta, 336.
 bartás, 14.
 barte, 14.
 bartola (C-B y mur.) 75.
 bartsólu, 114.
 barz-, 337.
 barza, 14, 336, 337.
 barzar, 337.
 basa, 338.
 bascollades (cat.), 120.
 bassa (cat.), 338.
 bastanga (C-B), 45.
 batcoll, 119.
 batcollada (mall.); 105.
 batle, 98, 145.
 batlle, 145.
 batre, 119.
 bauzas, 333.
 bé, 96, 119.
 beaciense (C-B), 44 n.
 beatas (C-B), 86.
 bebaxo (esp.), 215.
 beber a morrete (mur.), 120 n.
- bec (cel.), 132.
 becada, 132, 134.
 becaina (cat. cen.), 132.
 becar, 132, 134.
 becoll, 119.
 bederro (sal. noroc.), 161.
 bega, 337.
 begijense (C-B), 44.
 begijeño (C-B), 44.
 bembrilla (C-B), 38.
 benamauereño (C-B), 43.
 bendecio (C-B), 61.
 benerada (esp.), 225.
 benet, 96.
 bér, 111.
 Berané, 334.
 Beranga, 334.
 Berango, 334.
 berbiquin (C-B), 51.
 berciolu, 111.
 *berciu, 111.
 berço (port.), 112.
 bers (norm.), 112.
 berti, 111.
 *bertiare, 111 n.
 *bertiu, 111.
 bes, 112.
 besada, 122-123.
 besament, 122.
 besar, 122.
 bescoll, 119-120.
 bescollada (val.), 115, 119, 120.
 beset (lev.), 112.
 bestia (cat.), 124.
 bestiajo (C-B), 74.
 bicha (C-B), 85, 86.
 bichejo (C-B), 47.
 bichito (C-B), 42.
 bigardonear (C-B), 74.
 bihurdan, 340.
 bilma, 9.
 bis-, 119.
 bispote (port.), 86 n.
 bistia, 124.
 blanquillo (C-B), 41, 74, 80.
 blanquizar (C-B), 50, 74.
 blasphemare, 135.
 blastimare (lat.), 135.
 blau, 142.
 blaiira, 142.
 bocaran (C-B), 45.
 bocha (C-B y mur.), 75.
 bodina (sal. noroc.), 161.
 boiça, 337.
 bol (cat.), 318.
 bollegar (ast.), 5.
 bolligar (arag.), 5.
 bombardá, 248.
 bombeta, 130 n.
- bombilla, 130 n.
 boquera (C-B y mur.), 75.
 boquilla (C-B y mur.), 41, 75.
 boquillon, 41.
 borde (C-B y mur.), 75.
 bordono (C-B y mur.), 75.
 boría (C-B y mur.), 75.
 born (cat.), 340.
 bornaceira (port.), 325.
 bornar, 340.
 bornear (esp.), 340.
 borneira (gall. port.), 340.
 bornejar, 340.
 borneo (C-B y mur.), 51, 75.
 bornera, 340.
 bornil (cat. cen.), 140.
 bornil (alem.), 325, 340.
 borniles (ext.), 34.
 borno (port.), 325.
 boroa (gall., port.), 330.
 borona (esp.), 330, 339.
 borra-, 340.
 borraçal, 325.
 borraceira (port.), 325.
 borraceiro (port.), 340.
 borriçar, 325.
 borriña (ast.), 340.
 borriquita (C-B), 42.
 bös, 333.
 boses, 102.
 bostar, 339.
 bostare, 333.
 bostelo, 327.
 Bosto, 333.
 bôsto (port.), 327, 339.
 botavant (cat. cen.), 146.
 bouça, 327, 333, 339.
 bouçabouza, 333.
 bouçar, 333.
 bouza, 327, 333, 339.
 bozo (C-B), 51.
 bracear (C-B), 74.
 braga, 130 n.
 *bragülaré, 316.
 brailleur (fr.), 316.
 Braniego, 334.
 Brañas, 337.
 Brañiela, 334.
 brattsolu, 114.
 bregoso (C-B), 49, 74.
 breñca (C-B y mur.), 75.
 bres, 111-114.
 bressa, 112, 114.
 bressar, 111.
 bressol (cat. cen.), 111, 112.
 brillante (C-B), 49.

- brizo (sal.), 111 n., 112.
broa (gall. port.), 330.
brôler (fr.), 316.
bruneta (C-B), 76.
brunete (C-B), 76.
bua, 137.
buanya, 137.
buaña (mur.), 137.
huba (mur.), 137.
bubaña (mur.), 137.
bufalo (C-B y mur.), 75.
bufete (C-B), 83.
buleria (C-B), 74.
bulerias (C-B), 87.
bulgar, 340.
buligar (gall. oc.), 5.
bulo (C-B), 87.
bulto (esp.), 254.
bulla, 339.
*bullicare, 5.
*bull(i)olu, 330.
*bullôla, 330.
bullôla, 339.
bullûla, 330.
buñuelo (esp.), 330.
burgaño, 340.
burginense (C-B), 44.
burla, 330.
burra (arg.), 142.
burraca (C-B), 85.
hurrango (C-B), 45.
burrear (C-B), 63.
burrucho (C-B), 50.
buru, 339.
busanta, 333.
buscar, 104.
buslorelli, 333.
bustar, 339.
*bustare, 333.
bustare, 333.
bustio, 333.
Busto, 327, 339.
Bustoburniego, 334.
bustum (lat.), 327, 333.
- ca (C-B), 55.
-ca, 341.
caballarii, 242.
caballero (esp.), 237, 238,
240, 241, 245, 332.
caballico (C-B), 85.
cabañil (ajo) (C-B), 48.
cabaret (gas.), 330.
cabeza (C-B), 74, 86.
cabezón (C-B), 74.
cabezoneria (C-B), 74.
cacaron (sal. noroc.), 158.
caco (sal. noroc.), 158.
cachorreñas (C-B y mur.),
75.
caenas (C-B), 85.
- cafuret (lor.), 330.
caíba, 60.
cajeta (C-B), 42.
calabouço, 330.
calabozo (esp.), 330.
calaix (cat.), 318.
calamidad (C-B), 74.
calamonazo (C-B), 46,
74.
calandraca (C-B y mur.),
75.
calça, 129.
calcea (lat.), 127.
calces, 103, 127, 129,
130.
calcetin (cast.), 129.
calcetins, 129.
calcicare, 125.
calcigar, 125.
calcilla, 128.
calcina, 146.
calciner, 146.
calçons, 129-130.
caldear (C-B y mur.),
75.
caliche (C-B y mur.), 75.
calientamanos (C-B), 53,
74.
calorin (C-B), 42.
calson, 130.
calsotins (bal.), 129.
calx, 127.
calza (ast.), 128.
calze (it.), 128.
callacueze, 53.
callacuezos (C-B), 53.
callar (C-B), 85.
callo (C-B), 74.
cama (esp.) y (C-B), 86,
318, 319.
camisón (C-B y mur.), 48,
75.
campar (C-B), 74.
cáncaño (C-B y mur.),
74, 75.
cancanoso (C-B), 49, 75.
cancel (C-B), 83.
cancellario, 350.
candilazo (C-B), 74.
canets (ib.), 144.
canileros (C-B), 43.
canjorro (C-B), 74.
cannonate, 248.
causado (esp.), 225.
causera (C-B y mur.),
48, 75.
cantamusa (C-B y mur.),
75.
cantarera (C-B), 63, 47.
cantearse (C-B), 63, 74.
canteu, 101.
- cantusear (C-B), 75.
capazon (C-B), 50.
capell, 126-127.
cappellu, 126.
captare (lat.), 316.
cara (esp., cat., port.),
124, 318.
carabela (esp.), 318
caracol (C-B), 74.
carácter, 124.
caraite (mur.), 124.
carátula, 49 n.
caravu, 330.
çarça, 13.
cardocuco (C-B), 74.
carena (C-B), 77.
careta, 49 n.
cârko (val.), 341.
caro (cat.), 318.
carota (C-B), 49.
carrabocho, 330.
carraboçal, 330.
carral (C-B y mur.), 75.
carrall (cat.), 87.
carraria (lat.), 142.
carrasca (cat.), 4.
carredada, 143 n.
carregar (gall.), 5.
carrera, 142, 143.
carrera de Cerdanya, 143.
carrera de Sant Jaum,
142-143.
carricare (lat.), 5.
carta firme, 350.
cartulaje (C-B), 44, 74.
carva (port.), 330.
casa, 335.
cascante (C-B), 74.
cascarrioso (C-B), 49, 87.
cascorrotear (C-B), 64.
casilla (C-B), 41, 85.
casperio (C-B), 48.
casucha (C-B), 50.
cataplasma (C-B), 85.
cauda (lat.), 104.
cautivar (C-B), 74.
cavaliere (it.), 239, 240,
241.
cavaru, 330.
caverel (prov.), 330.
cavu, 330.
*cavûla, 330.
cavulu, 330.
*cavûlu, 330.
cavuru, 330.
cazoletear (C-B), 74.
ceazas (C-B), 39.
ceazo (C-B), 39.
cebollazo (C-B), 46, 74.
cebra, 9.
celebre (C-B), 74.

- cementarios, 257.
 cemeniteri, 116-119, 124, 136.
 cemeniteri (cat. cen.), 116, 124.
 cenaguero (C-B), 47, 74.
 cenar (C-B), 46.
 cencia (C-B), 51.
 cenra (cat. ant.), 100.
 cepa (C-B y mur.), 75.
 cepazo (C-B), 46, 74.
 ceporrizo (C-B), 46, 74.
 cequion (C-B), 83.
 cera (C-B), 77.
 cercar, 104.
 cercarse (C-B), 77.
 cercha (C-B), 74.
 cerda, 341.
 cermeño (C-B), 74.
 cerron de baza (C-B), 49.
 cers (cat.), 318.
 certenidad (C-B), 46.
 cespede - cespedi (sal. noroc.), 163.
 cetha, 98.
 ciapa (it.), 332.
 cierz (esp.), 318.
 cimbrarse (C-B), 74.
 cincocientos (C-B), 54.
 cinere (lat.), 100.
 cinero (C-B), 47.
 cipote (C-B), 74.
 circius (lat.), 318.
 cittadini (it.), 230.
 cittadino (it.), 229, 230, 231.
 ciudadanía (esp.), 232 n.
 ciudadano (esp.), 230.
 cívico (esp.), 232 n.
 civil (esp.), 231, 232 n.
 civilidad (esp.), 231.
 civismo (esp.), 232 n.
 clareo (C-B), 74.
 clatell (cat. cen.), 119, 120.
 clatellada (cat. cen.), 119.
 clau, 123.
 climen (C-B), 74.
 clisado (C-B), 74.
 clisarse (C-B y mur.), 75.
 clot, 119.
 clotell (mall.), 119.
 clotellada, 120.
 coa, 104.
 cobertera (C-B), 79.
 cobolla (C-B), 39.
 cobollo (C-B), 39.
 cocer, 328.
 cocotazo (C-B), 46.
 codi (sal. noroc.), 161.
 coel (C-B), 55.
 coemeterium (lat.), 116.
 cofradía (esp.), 318.
 coger, 70.
 colado (C-B), 74.
 colaña (C-B y mur.), 75.
 colicoso (C-B), 49.
 colomello (moz.), 123.
 collar (cat.), 318.
 collecta, 328.
 collejon (C-B), 48, 75.
 comadre, 110, 111.
 comare, 110-111.
 cómaro, 339, 340.
 *comboros, 329.
 combro (port.), 329.
 comento (esp.), 214.
 comer (C-B), 56.
 comino (C-B), 74.
 comité (sal. noroc.), 156, 158.
 commater (lat.), 110.
 cômoro (port.), 329, 339.
 complert, 102.
 complit, 102.
 comú, 97.
 comunidad (esp.), 232 n.
 concencia (C-B), 51.
 confesado (esp.), 224.
 conill, 97.
 conulla, 112.
 conor (sal. noroc.), 165.
 *conrugare, 343.
 *conrugus, 343.
 *cōnrūgus, 343.
 consecare, 328.
 consuetudine, 331.
 *consuetumline, 331.
 contentico (C-B), 74.
 contimás (C-B), 72, 74.
 continico (C-B), 66, 74.
 contralimon (C-B y mur.), 75.
 contropare (lat.), 315.
 copero (C-B y mur.), 47, 74, 75.
 corbo (C-B y mur.), 75.
 corrego, 343.
 correntilla (C-B y mur.), 74, 75.
 correrse (C-B y mur.), 75.
 corrūgare, 343.
 corrugus, 343.
 cortado (C-B y mur.), 75.
 cortao (C-B), 80.
 cortazo (C-B), 46, 74.
 corte (esp.), 234.
 cortegiani (it.), 229.
 cortegiano (it.), 239, 245.
 cortes (esp.), 237.
 cortesania (esp.), 233.
 cortesano (esp.), 233, 234, 235, 236, 237, 239.
 cortesía (esp.), 237.
 cortezas, 79.
 corvillá (C-B), 41.
 corvo (C-B), 74.
 corytus, 334.
 cōs (lat.), 341.
 coscoletas (C-B), 74.
 cosecha (esp.), 328.
 coser, 328.
 costarrón (C-B), 50, 74.
 costilla (C-B), 74.
 costillero (C-B), 47.
 cotar (cat.), 318.
 Cotares, 45.
 *cottulus, 341.
 *cottus, 341.
 *cotulus, 341.
 crismazo (C-B), 46, 74.
 cristobicas (C-B), 82.
 crontiare, 114.
 crossar, 114.
 crottiare, 114.
 crucijá (C-B), 77.
 crur (sal. noroc.), 165.
 cua (cat. cen.), 104.
 cuaja (C-B y mur.), 75.
 cuala (C-B), 55.
 cualo (C-B), 55.
 cuantimás (C-B), 71, 74.
 cuanto ni más, 71.
 cuartear (C-B), 63.
 cuartero (C-B), 74.
 cuarterón (C-B y mur.), 75.
 cuasi (C-B), 64.
 cuer (sal. noroc.), 165.
 cuerda (C-B), 74.
 cuereticos (C-B y mur.), 75.
 cuernago, 343.
 cuerrago, 343.
 cuerva (C-B), 74.
 cueto (esp.), 341.
 cuetu (ast.), 341.
 cuevacho (C-B), 37.
 culazo (C-B), 74.
 culo (esp.), 214.
 culpanta (C-B), 37.
 culpante (C-B), 74.
 culla, 112.
 cullarejos (C-B), 43.
 cullarenses (C-B), 43.
 cullareño (C-B), 43, 44 n.
 culleros (C-B), 43.
 cumba de artesia, 338.
 cumerus, 329.

- cum'lu, 329.
 cumulus, 329, 339, 340.
 cuna (C-B), 55, 114, 112.
 cuneta, (val.), 112, 114.
 cuquillas (C-B y mur.), 75.
 curcuño (C-B), 74.
 curruco (C-B y mur.), 75.
 cuscurrear (C-B), 63.
 cuscurrir (C-B), 63.
 cutir (esp.), 318.
 cuzarillo (C-B), 49.
- chaco (port.), 323.
 chafalletas (C-B), 42.
 llamada (C-B y mur.), 74, 75.
 chamarusca (C-B), 50.
 chamelelo (C-B), 75.
 chanca (port.), 331.
 chapa (port. esp.), 332.
 chapçal (port.), 332.
 chapacero (port.), 332.
 chapallo, 332.
 chapar, 332.
 chaparro, 6.
 chaparruo (C-B), 50.
 chape, 332.
 chapetón (C-B), 48.
 chapido (arag.), 332.
 character (lat.), 124.
 charconeros (C-B), 43.
 carga (arag.), 1, 9, 15.
 charguera, 15.
 charnaque (C-B), 74.
 charneca (port.), 340.
 charnecal, 340.
 charnecas, las (esp. port.), 340.
 charoc, 341.
 charquerio (C-B), 48.
 charranda (C-B), 74.
 chartica, 13.
 charticar, 2, 11.
 chartiga, 13.
 chartigar, 1, 8.
 chartiquiar, 2, 7.
 chausses (fr.), 128, 129.
 cherro (C-B), 74, 75.
 chiaro, 246.
 chiatra (cal.), 323.
 chicharra (C-B), 49, 74.
 chicharro (C-B), 50.
 chichimique (C-B), 74.
 chichipán (C-B y mur.), 74, 75.
 chichotero (C-B), 50.
 chillerio (C-B), 74.
 chino (C-B), 74.
- chipilin (C-B y mur.), 74, 75.
 chiquera (C-B), 74.
 chiquillín (C-B), 42.
 chiquillerío, 48.
 chirlos mirlos (C-B), 74.
 chirola (C-B), 74.
 chirreanta (C-B), 38.
 chirreo (C-B), 38.
 chisporro (C-B), 49, 74.
 choquezuela (C-B), 43.
 chortal (C-B), 45.
 choto (C-B), 85.
 chuchear (C-B), 74.
 chuchurir (C-B), 74.
 chuchurrido (C-B), 74.
 chufla (C-B), 74.
 chulla (C-B), 80.
 chupacharcos (C-B), 53, 74.
 chupitines (C-B), 42.
 chupito (C-B), 42.
 churubito (C-B y mur.), 42, 75.
 chuscarrar (C-B), 74, 75.
 chusmarrar (C-B y mur.), 74, 75.
 chusquear (C-B), 74.
- da(d) (C-B), 46.
 dama (esp.), 234, 245.
 dama perfecta (esp.), 234.
 dar a machote, 66.
 de-, 10.
 de acatu (C-B), 66.
 de brace (C-B), 42.
 de bracelete (C-B), 42.
 de çaga, 65 n.
 de careo (C-B), 66.
 de continuo (C-B), 64.
 de gañote, 66.
 de maceta, 66.
 de mientras, 8.
 de mistó, 66.
 de que, 72.
 de que menos, 72.
 de sobaquillo, 66.
 deber (C-B), 58.
 decōna (lat.), 136.
 decir (C-B), 61.
 deciséis (C-B), 54.
 decisiete (C-B), 53.
 decrua, 6.
 decruar, 6.
 dediles (C-B), 74.
 defreucher, 8.
 défricher (fr.), 7, 8.
 *defructicare (lat.), 8.
 defructus, 8.
 defruiche, 8.
- deixar, 97.
 delphinus, 335.
 demasiado (esp.), 225.
 demiente, 8.
 dena (cat. cen.), 136.
 dende (C-B), 67.
 denguno (C-B), 55.
 -(d)ero, 46.
 derretir (esp.), 224.
 des- (C-B), 10, 51, 64.
 desafuiciar (C-B), 77.
 desaflojar, 52.
 desajenarse (C-B), 52.
 desanchar (C-B), 52, 74.
 desapartar (C-B), 52, 74.
 *desartar, 8.
 desartar, 9.
 desartare, 10.
 desarzar, 12, 13.
 desatorar (C-B), 74.
 desbaratabailes (C-B), 74.
 desbilitado (C-B), 52.
 desboquinado (C-B), 74.
 descado (C-B), 74.
 descazo (C-B), 51.
 descomer (C-B y mur.), 64, 75.
 descomio (C-B), 51.
 descuajao (C-B), 51.
 descusion (C-B), 52.
 desena (del rosari), 136.
 deserter (norm.), 10.
 desertes, 10.
 desgarronar (val.), 125.
 desgraciarse (C-B), 74.
 desgranar (C-B), 79.
 deshonrable (C-B), 74.
 desinquieto, 52.
 desmamparar (C-B), 77.
 desmayoso (C-B, mur.), 49, 74, 75.
 desocupo (C-B y mur.), 50, 75.
 despacico (C-B), 66.
 desquitar, 350.
 dessarter, 10.
 desserter, 10.
 destajo (esp.), 215.
 destalonar (C-B), 74.
 destaxo (esp.), 225.
 dezaga (C-B), 64.
 diarrera (C-B), 51.
 (d)icir (C-B), 59.
 dier (sal. noroc.), 165.
 diferencia (C-B), 51.
 dificultoso, 49.
 dinero pesante, 350.
 dionda (C-B), 86.
 dipués (sal. noroc.), 158.
 diquia (C-B), 67.
 dir (sal. noroc.), 165.

- dir missa (cat. cen.), 136.
 dislatar (C-B), 63.
 disparejo (C-B), 52.
 dispensa (C-B), 52.
 dista, 67.
 dolent, 104, 136-137.
 dolente, 136.
 dolentes, 136.
 dominante (C-B), 37.
 dominicella (m) (sal. noroc.), 161 n.
 *dompita(m), 319.
 ¿dondi vai? (sal. noroc.), 159.
 donodilla (sal. noroc.), 161.
 -(d)or (C-B), 46.
 -dr- (C-B), 60.
 drápa (nord. ant.), 315, 316.
 *duemde, 319.
 duende (esp.), 319.
 dum interiun (lat.), 8.
 -(d)uria (C-B), 46.
 dwerh (germ.), 142.

 -ear (C-B), 63, 328.
 eca, 340.
 eccolo qua (it.), 65.
 ece (C-B), 67.
 ecebra, 9.
 echartigo, 4.
 ef (fr.), 20.
 efaratabailes (C-B), 53.
 efilitao (C-B), 52.
 efoquinao (C-B), 53.
 -egar, 5.
 eisartar, 11.
 *eisartigar (prov.), 3.
 eissart (fr.), 8.
 eissartar (prov.), 8.
 eixartar (prov.), 8.
 *eixartar, 11.
 eixartell (cat.), 10, 11, 12.
 eixartellar, 10.
 eixartigar, 3, 7, 10.
 eixorbar (cat.), 7.
 eixordar (val.), 7.
 ejarramanta (C-B), 53.
 -ejo (C-B), 47.
 elevaciones (C-B), 74.
 élocución (esp.), 214.
 -em, 101.
 Embernallas, 334.
 Embernallua, 334.
 Emberniego, 334.
 Emberniza, La, 334.
 emborrizar (C-B), 74.
 empanar (C-B y mur.), 64, 75.

 emparejarse (C-B), 74.
 empascuarse (C-B), 64.
 empedrado (C-B), 74.
 empedrao (C-B), 85.
 emperchar (C-B y mur.), 75.
 emperrarse (C-B), 74.
 emplastrum, 331.
 empreno (C-B y mur.), 75.
 en (port.), 315.
 en- (C-B), 64.
 encalostrar (C-B), 74.
 encarruchar (C-B, mur.), 64, 74, 75.
 encender, 17, 18.
 encerrizar, 17.
 -encia (C-B), 47, 51.
 encirrar, 16, 17, 18.
 encrespillarse (C-B), 64.
 endañarse (C-B y mur.), 75.
 endda (dan., nor.), 315.
 ende (C-B), 67.
 enfadat (cat. cent.), 134.
 enfellonir-se, 134.
 enfollinarse (C-B), 74.
 enfrentico (C-B), 66.
 engaliar (C-B), 74.
 engañamuchachos (C-B), 53, 74.
 engañapastor (C - B y mur.), 75.
 engarigolar (C-B y mur.), 64, 75.
 engarronar (C-B y mur.), 75.
 engorlitar (C-B y mur.), 75.
 engronsar, 114.
 enguizgar, 16.
 engurruñido, 60.
 engurruñir, 59.
 enjaretar (C-B y mur.), 75.
 *enjartigar (esp.), 3.
 enjugascarse (C-B, mur.), 64, 75.
 enlombriao (C-B), 53.
 enlloscarse, 139.
 ennoviarse (C-B), 64.
 -eño, 43.
 enque (C-B), 67.
 enraberar (C-B y mur.), 75.
 enrea (C-B y mur.), 51, 75.
 enreda (C-B), 74.
 enridar, 14, 15, 16.
 enristrar (C-B), 74.
 enritación (C-B), 52.
 enrizado, 16.

 enrizar, 15-18.
 enrizarse, 16.
 enrobinarse (C-B), 61.
 enrrizo, 17.
 ensalá de parpajos (C-B), 48.
 ensilarse (C-B), 74.
 ensortijamiento (C-B), 74.
 entangarillar (C-B), 74.
 enterizo (C-B), 48.
 enternegado, 328.
 entilerar (C-B y mur.), 75.
 entoavía (C-B), 65.
 entranimientos (C-B), 72.
 entrapizar (C-B), 64.
 entre (C-B), 54.
 entrealma (C-B), 53.
 enutjar-se, 134.
 enverdinarse (C-B), 64.
 Envernal, 334.
 enzurizar, 16.
 -eo (C-B), 51.
 epistula, 334.
 epitaño, 221, 225, 227.
 epitaphio, 215.
 epithema, 9.
 equiferus, 9.
 équilicúa (C-B), 65.
 erecho, 350.
 ericius, 15.
 erizar, 15, 16.
 erizarlo, 15.
 erizo, 15, 16.
 ermita (C-B), 86.
 -ero (C-B), 43, 47-48, 89.
 errativus (lat.), 9.
 -erro (C-B), 49.
 eruca, 9.
 eructus, 9.
 erumpere, 6.
 eruncare, 9.
 -es, 101.
 esaficio (C-B), 77.
 *esartare, 8.
 esarter (fr.), 3.
 esartiga, 3.
 esarzar, 13.
 *esarzar, 12, 13.
 esbaratates (sal. noroc.), 158.
 -esca, 48.
 escagarruzarse (C-B), 74.
 escajo (cast.), 6.
 escalerón (C-B), 48.
 escaliar, 6.
 escalio, 6.
 escallo (ast.), 6.
 escapulario, 350.
 escarceo (C-B), 51.
 escardar, 11.

- escardillo, 10, 11.
 escarpin (C-B), 77.
 esçart, 9.
 escarzo (C-B), 37.
 escayo (ast.), 6.
 escobilla (C-B), 84.
 escocio (C-B), 85.
 escoriza (C-B), 46.
 escribir (C-B), 59.
 escudero (esp.), 240 n.
 esculpir, 254.
 escultura, 254.
 escultor, 254.
 escupidera (C-B), 74, 86.
 escupinajo (C-B y mur.),
 50, 74, 75.
 escurrir (esp.), 215, 221.
 escurrirse (C-B), 74, 86.
 eschar, 9.
 esgarronar, 125-126.
 eslapizarse (C-B y mur.),
 74, 75.
 esllenegar (cat. or.), 126.
 esmamparar (C-B), 77.
 espante (C-B), 51.
 espart (cat.), 318.
 espartin (C-B), 42.
 esparto (esp. port.), 318.
 espatla, 98.
 espatilla (cat. or.), 98.
 espavorizao (C-B), 53.
 espécia (cat.), 124.
 especial, 97.
 especias (C-B), 79.
 esperalúltima (C-B y
 mur.), 53, 75.
 esportugada (C - B y
 mur), 75.
 espetarse (C-B), 74.
 espícia, 124.
 espinazo (C-B), 84.
 espingarda (C-B), 85.
 espolear (C-B), 74.
 esprit (fran.), 290.
 espunerlo (C-B), 48, 74.
 esrenguio (C-B), 53.
 essart (fr.), 4, 8, 9, 10,
 12.
 essarta, 8.
 essartage, 9.
 essartare (lat.), 7, 9, 10.
 essarte, 8.
 essartement, 9.
 essarter (fr.), 7, 8, 9,
 11.
 essartigar, 13.
 essartum (lat.), 9.
 *essarzar, 12.
 -essis, 101.
 establert (cat. cen.), 102.
 establit, 102.
- estalaje, 44.
 estaló, 126.
 estalonar (cat. cen.), 125-
 126.
 estatuaria, 254.
 estercolada (C-B), 74.
 estirazón (C-B), 74.
 estrela (port.), 330.
 estrella (esp.), 330.
 estudianta (C-B), 37.
 esturrcar (C-B), 74, 75.
 -ete (C-B), 42, 89.
 étoile (fr.), 343.
 evacuar, 9.
 exalbicare (lat.), 7.
 exaumen, 9.
 examinare (lat.), 7.
 exaperire, 7.
 exaquare, 7, 9.
 exart, 9.
 exartar, 11.
 exartare (lat.), 1, 3, 8-
 12.
 *exartegar, 4, 5.
 exarticar, 7, 13.
 exarticare, 3.
 exartigar, 4, 5, 7, 13.
 exartum (lat.), 12.
 excamare, 319.
 excusao (C-B), 86.
 exebrrar, 9.
 exebre, 9.
 exercer (esp.), 214.
 exharpate, 9.
 exhumorare, 7.
 exorbare, 7, 9.
 (e)xordicar, 7.
 (e)xordigar, 7.
 *exsartire, 6.
 *exsarricare, 6, 8, 9.
 exsarrire (lat.), 9.
 *exsarritare, 6, 8, 9.
 exsarritum, 12.
 exsartare, 3, 12.
 *exsartellum, 11.
 *exsartiare, 1, 8.
 exsarticare, 3, 4, 9.
 *exsarticare (lat.), 1-8,
 12.
 exsartigar, 5, 7.
 exsartum (lat.), 3, 6, 8,
 9, 11.
 *exsartum, 336.
 exsartus, 11.
 exseparare, 7, 9.
 *exsepäre, 9.
 exsiccare, 7.
 exsucare (lat.), 7, 9.
 exsuctare, 7.
 exsuctus, 9.
 exsurdare, 7.
- exurticare (lat.), 7.
 eyssart, 9, 12.
 eyssartare, 7.
- fadri, ina, 114-115.
 falda (cast.), 130.
 faldear (C-B), 63.
 faldetas, 130 n.
 faldetes, 130-132.
 faldilles (cat. cen.), 130.
 falseta (C-B), 42.
 fam, 133.
 farri, 115.
 fato (B-B), 74.
 felicitar, 97.
 felon, 135.
 felpon (C-B), 48, 74.
 fello', 134-135.
 feo (C-B), 74.
 feria, 350.
 feroche (C-B), 48.
 ferrete (C-B), 42.
 ferro, 143.
 festear (C-B u mur), 75.
 fi (C-B), 62.
 ficatum, 334.
 ficätum, 334.
 ficätum, 334.
 fiction (esp.), 214.
 fiet (men.), 110.
 figádo, 334.
 filili (C-B), 74.
 *fillo, -ons, 134.
 finolis (C-B), 74.
 *flabulare (lat.), 316.
 flama (C-B), 74.
 flamar, 79 n.
 flamazo (C-B), 74.
 flastomar, 135.
 flastomia, 135.
 flojera (C-B), 48.
 flora (C-B), 42.
 florear (C-B y mur.), 75.
 floreciente (esp.), 225.
 flores, 84.
 floreta (C-B), 42.
 fogar (C-B), 74.
 fondearse (C-B), 63.
 fontem, 100.
 forces desetes (fr.), 10.
 foricar (aróg.), 5.
 forigar, 5.
 forjarse (C-B), 74.
 förma > förma, 343.
 formus (lat.), 325.
 fornagar, 5.
 fornicare (lat.), 5.
 fractitium, 7.
 *fragülaré (lat.), 316.
 frailler (fr.), 316.

- frangère, 316.
 frangollo (C-B), 74.
 frater (lat.), 114.
 fratrinus, 114.
 fredolec, -ega, 133.
 fregaor (C-B), 46.
 frejole (sal. noroe.), 163.
 *friculare (lat.), 316.
 friche, 7.
 frigidus (lat.), 7.
 frisch (al.), 7.
 frische (fr.), 7, 8.
 frôler (fr.), 316.
 fuente (C-B y mur.), 75.
 fueraparte (C-B), 65.
 fulcio, 12.
 *furicare (lat.), 5.
- gabare (fr.), 318.
 gabarra (gascón ant.), esp.), 318.
 gabelista (C-B), 74.
 gacha (C-B), 74.
 gachapazo (C-B), 46, 74.
 gachoso (C-B), 49, 74.
 gaivola (C-B), 43, 79.
 gala (esp.), 237.
 galafate (C-B), 74.
 galán (esp.), 237n, 238, 239.
 galant homme, 238.
 galantuomo, 238.
 galerino (C-B), 43.
 galfi (val.), 335.
 galfo (arag.), 318.
 galgo (C-B), 74.
 galguería (C-B), 74.
 galilé (port.), 347.
 galipote (C-B), 49.
 galleta (C-B), 74.
 gallina ciega (C-B), 74.
 gallino (C-B), 38.
 gallo (sal. noroe.), 165.
 gana (cat. cen.), 132, 133.
 *ganda, 329.
 gan(da), 329.
 gandara (port.), 329.
 gandra (gall.), 329.
 *gandula, 329.
 gañafa (C-B), 74.
 gañafada (C-B y mur.), 75.
 gañán (C-B y mur.), 75, 79.
 gañote (C-B), 74.
 garba (C-B y mur.), 75.
 garfino (tar.), 335.
 garigola (C-B), 64, 75.
 garrido (cast.), 124.
- garriga, 4.
 garrire (lat.), 124.
 garrit (ib.), 110, 124.
 garró, 125.
 garrofi, 142.
 garroulho (oc.), 4.
 gasua (ib.), 110.
 gaticos (C-B), 84.
 gaufó (mall.), 318.
 gayo (sal. noroe.), 165.
 gazapear (C-B), 74.
 gazapeo (C-B), 51, 74.
 gemecar (C-B y mur.), 75.
 gemequear (C-B), 63.
 gemequeo (C-B), 51.
 gendre (cat. cen.), 100.
 generu (lat.), 100.
 genre (cat. ant.) 100.
 gentil, 245.
 gentilhombr, 243, 244, 245.
 gentilhomme (fr.), 243.
 gentilhom, 237.
 gentilomo, 239, 240 n., 245.
 gentleman (angl.), 243.
 germania (C-B), 74.
 gilandez (C-B), 74.
 glándula, 329, 330.
 gobén (C-B y mur.), 75.
 golf (cót.), 318.
 golfín (gall.), 335.
 golfinho (port.), 334.
 golfino (cot.), 335.
 gollizno (C-B), 48.
 gomanilla (C-B), 74.
 gordoncho (C-B), 74.
 gorlita (C-B y murc.), 75.
 granda, 329.
 Grandela, 330.
 Grandiella, 330.
 granete (C-B), 42, 74.
 greda, 334.
 grell, 142.
 gronsar, 114.
 gronxar (cat. cen.), 114.
 grumo (C-B), 80.
 gruta, 334.
 guacharrazo (C-B), 46, 74.
 guaiseño (C-B), 43.
 guajerro (C-B), 49, 74.
 guaraño (C-B y murc.), 76.
 guardiola (cat. cen.), 144.
 guardoso (C-B), 49.
 guarin (C-B), 42.
 guercio (it.), 142.
 guerxo, 142.
 güija (C-B), 84.
- guillado (C-B), 74.
 guinchonazo (C-B), 46.
 guiscar (C-B y mur.), 76.
 guisque (C-B y mur.), 76.
 guizca (C-B), 51.
 guizcar (C-B), 51, 74.
 guizque (C-B), 74.
 gurufalla (C-B y mur.), 76.
 gurullos (C-B, mur.), 74, 76.
- habemos (C-B), 70.
 haber (C-B), 58.
 hablanta, 38.
 hablar (C-B), 56.
 hablarse (C-B y mur.), 76, 79.
 hableo (C-B), 51.
 haci (sal. noroc.), 164.
 halacarero (C-B), 47.
 hallajo (C-B), 44.
 har (sal. noroc.), 165.
 hasa, 335.
 haurio, 12.
 hiaz (sal. noroe.), 164.
 helor (C-B y mur.), 76.
 herederos, 84.
 herranienta (C-B), 85.
 herreriana (esp.), 214.
 hibernacula, 333.
 hibernus, 334.
 hidalgos (esp.), 242.
 hierro (esp.), 214.
 higo (C-B), 74, 84.
 ligos de boca de muerto (C-B), 85.
 himos (C-B), 62 n.
 hocete (C-B y mur.), 42, 76.
 hocico de marrano (C. B), 84.
 hogaño (C-B), 65.
 holguero (C-B), 48.
 hombre (esp.), 214.
 hombrerío (C-B), 48.
 home (esp.), 214.
 horniguilla (C-B y mur.), 41, 74, 76.
 horou (C-B y mur.), 74, 76.
 hriban (al. al.), 315.
 huespede (sal. noroc.), 163.
 huesqueño (C-B), 43.
 huesqueño (C-B), 43.
 humilde, 336.
- i (C-B), 48.
 -ia (C-B), 48.

- iaio, 116.
 *ibai-ka, 341.
 ibi (lat.), 319, 320.
 -ica, 4.
 -icare (lat.), 5.
 -icare, 6.
 -ico (C-B), 40, 41, 89.
 ichartigarx, 7.
 -iencia (C-B), 51.
 iequaria, 328.
 iguaria (port.), 328.
 -ijo (C-B), 48.
 ijon (C-B y mur.), 76.
 -il (C-B), 48.
 -illo (C-B), 40-42, 89.
 illu cane, 335.
 Imbernonnes, 334.
 -in (C-B), 42, 51.
 inca (C-B), 51.
 incirrar, 17.
 incitar, 16.
 inconcordia (C-B y mur.),
 51, 76.
 inde (lat.), 315, 319, 320.
 indencia (C-B), 74.
 infant, 123.
 infantó, 123.
 infazones (esp.), 242.
 ingenio (esp.), 290-295.
 ingenioso (esp.), -amente
 (esp.), 291.
 inguisar, 16.
 -ino (C-B), 43.
 inquivocar, 52.
 inritare, 17.
 *inritiare, 17.
 interes (C-B), 74.
 internecare (lat.), 328.
 invernes, 334.
 Inviernas, Las, 334.
 -io (C-B), 48.
 -ir (C-B), 63.
 irritare, 15, 17.
 irritare, 17.
 *irritiare, 16, 17, 18.
 issarta, 9.
 -itare, 6, 12.
 -itiare, 6.
 -ito, 42.
 ixartigar, 7.
 ixenegada (rivag.), 126.
 ixordicar, 7.
 -iznd (C-B), 48.
 -izo (C-B), 48.

 jabon (sal. noroe.), 158.
 jabrir, 7.
 jaguar, 9.
 jalbegar, 7.
 jambrar, 7.

 jambre (arag.), 9.
 japuana (C-B), 74.
 jaqueca (C-B), 74, 85.
 jarapos (C-B), 86.
 jardo (sal. noroe.), 158.
 jari (árab.), 124.
 jarrero (C-B), 74.
 jarría (C-B), 82 n.
 *jartar, 11.
 jartillo (arag.), 1, 11,
 12.
 jaula (C-B), 74, 79 n.
 jeniperu (lat. vul.), 163.
 jenjerina (sal. noroe.),
 159.
 jerga (sal. noroe.), 159.
 jetazo (C-B), 46.
 jibia (sal. noroe.), 158.
 jicara (C-B), 74, 83.
 jigu (sal. noroe.), 156.
 jincar (sal. noroe.), 156.
 jogas, 329.
 jogo, 329.
 joricar, 5.
 jorraera (C-B), 46.
 juagar, 7, 9.
 judio, 245.
 juer (sal. noroe.), 165.
 juguera (sal. noroe.), 156.
 juguesca (C-B), 48.
 julepero, 47.
 jumarría (C-B), 49.
 jutar, 7.
 juto, 9.

 *kárabo, 330.
 karavone, 330.
 kausigá (ár.), 125.
 kirios (C-B), 74.
 *klapp, 333, 332.
 *klappa, 323.
 *komaro, 329, 339.
 kotor (vas.), 341.
 -kt, 335.
 *kumaro, 329, 339.

 *labina, 323.
 labios (cast.), 120, 122.
 labrauria (C-B), 46.
 lagartona (C-B), 48.
 lage, 323.
 *lagina (lat.), 323.
 lāgina, 331.
 *lagine, 323.
 *lagua, 323.
 láguena, 331.
 laja (esp.), 323.
 laje (port.), 331.
 *lake, 331.

 laua, 333.
 lambrear (C-B), 74.
 lambreazo (C-B), 46, 74.
 lambroxos, 146.
 lamina, 331.
 lāmina, 331.
 lāmīna, 331.
 lamina (lat.), 323.
 lancha, 331.
 languidez (esp.), 214,
 225.
 lánquido, 225.
 languir (esp.), 225.
 lanua, 323.
 lapa (esp. y port.), 331,
 332.
 lapicida, 257.
 lápida, 331.
 lapis (lat.), 323, 341.
 *lapix, 341.
 *lapizarra, 341.
 lapo, 331.
 *lappa, 323, 331.
 largoruto (C-B), 50.
 lartza, 14.
 lasamiento (esp.), 225.
 lassamiento (esp.), 214,
 225.
 lassitud (esp.), 214, 225.
 lasso, 225.
 lastra (esp., port.), 331.
 laudare (lat.), 268.
 laudino (C-B y mur.),
 76.
 lausa (moz.), 332.
 *lausa, 332.
 lauzar (prov.), 268.
 lavijo (C-B y mur.), 76.
 laxe (gall.), 331.
 lebadura (prov. ant.),
 111.
 lebranca (C-B), 45.
 lechanis (C-B), 53.
 -ld-, 336.
 légamo (esp.), 341.
 l'eixartell', 10.
 leja (C-B), 74.
 lejio (C-B), 83.
 *lena, 331.
 lengüeta (C-B), 42, 74.
 lenicare, 126.
 lenis, 126.
 lenjotes (C-B), 49, 66.
 *leusa, 332.
 levatrice (it.), 111.
 lewadí, 111.
 lia (C-B), 51.
 liarse (C-B), 74.
 *lig, 341.
 limax, 341.
 limoncillo (C-B), 74.

- lúdo, 214, 224.
 lquesce (esp.), 214.
 lquezer (esp.), 224.
 locario (C-B), 45, 74.
 locate (C-B), 45, 74.
 lomo de gato (C-B), 74.
 losa (esp.), 332.
 losca, 140.
 louche (fr.), 140.
 lousa (port., gall.), 332.
 lumbrera (C-B), 74.
 lume, 253.
 lúpu, 140.
 lur (sal. noroe.), 165.
 lus (C-B), 55.
 luscus (lat.), 139.
 luxuriante (esp.), 214, 225.
 luza (C-B y mur.), 76.
- llábana (ast.), 323.
 llambroix, 146.
 llanca (ast.), 331.
 llancál (ast. oc.), 331.
 llastra, 331.
 llatir (C-B), 79 n.
 llauna (cat.), 323.
 llavi (cat. cen.), 120, 122.
 llenega, 126.
 llenegada, 126.
 llenegar, 126.
 llevadora (cat. cen.), 110, 111.
 llevanera, 111.
 llocura (mur.), 60 n.
 llop, 140.
 llorón (C-B), 74.
 llosa (cat.), 332.
 lloviznear (C-B), 63.
 llucar, 140.
 llucura (C-B), 50.
 llusco (cat. cen.), 139, 140.
- má (aud.), 20.
 macandá (C-B), 46.
 macandad (C-B y mur.), 76.
 macoca (C-B), 74.
 macollá (C-B), 45.
 machero (C-B), 47.
 macho (C-B), 38.
 machopingo, 38, 53.
 madrero (C-B), 47.
 Madri (sal. noroc.), 163.
 madrina (C-B), (ital.), 74, 111.
 Madroñal, 45.
 madrugoso (C-B), 49.
 madruguera (C-B), 47.
- magauto (C-B y mur.), 76.
 magenc., 136.
 magencar, 136.
 magister fabricae (lat.), 257.
 magister operis (lat.), 257.
 maglivo (H.), 320.
 maglolo (esp.), 320.
 magra (C-B y mur.), 76.
 malg, 136.
 maillol (prov.), 320.
 maiolo (esp.), 320.
 majareta (C-B), 74.
 majear (C-B), 63.
 majuelo (esp.), 320, 321.
 mal, 143.
 *mal, 338.
 malagón (C-B), 49.
 malalt (cat. cent.), 136.
 malamente (and.), 20.
 malandrón, 48.
 malapata (C-B), 75.
 malasangre (C-B), 53, 75.
 malasombra (C-B), 75.
 malcorfa, 80, 81.
 malencia (C-B y mur.), 76.
 malcsa (cat.), 338.
 *malētum, 338.
 malezo, 338.
 malgastoso (C-B), 49.
 malguelo (esp.), 320.
 mali (gas.), 338.
 maliolo (port.), 320.
 malitia, 338.
 malnom, 143.
 malpensado (C-B), 75.
 malleolus (lat.), 320-321.
 malleus, 338.
 mallol (cat.), 320.
 mallolu (esp.), 320.
 mamelluo, 50.
 mancaperos (C-B, mur.), 53, 76.
 manchurrón (C-B), 75.
 mandado (C-B), 75.
 mandilada (C-B), 75.
 manecillas (C-B), 41.
 mangalipote (C-B), 49.
 mangarro (C-B), 49.
 mangote (C-B), 49.
 manilla (C-B), 82.
 manioso (C-B), 49.
 mano (C-B), 54.
 manque (C-B), 67.
 manta (C-B), 75.
 mañana (C-B y mur.), 76.
- marcelinos (C-B), 82.
 marcolfu, 81.
 marculus, 81.
 marea (C-B), 75.
 margall (cat.), 318.
 margarite (C-B y mur.), 76.
 margeneros (C-B), 43.
 marguilleros, 43.
 marina (prov.), 111.
 marinero, 350.
 mariquita, 42.
 márnol, 254.
 marmoraria, 254.
 marmotera (C-B), 47.
 marquilla (C-B), 75.
 marraine (fr.), 111.
 marrandanga (C-B), 45.
 marrandasca (C-B), 45.
 marranera (C-B), 47.
 marro (C-B), 37.
 mascabrevas (C-B), 53, 75.
 matahombres (C-B), 53, 76.
 mataucera (C-B), 47, 75.
 matianeros (C-B), 43.
 matuja (C-B), 50.
 maurnam (germ.), 325.
 mayorajo (C-B), 44.
 mecendero (C-B), 46.
 medalla, 254.
 medias (cast.), 129.
 mël (lat.), 325.
 meleia (port.), 325.
 melena (port.), 325.
 melguicera (C-B y mur.), 76.
 melindre (esp.), 325.
 *melingre, 325.
 melón de agua (C-B), 85.
 melón de pan (C-B), 85.
 melona (C-B), 38.
 melva (mur.), 87.
 melligine, 325.
 mellitus (lat.), 328.
 membrilla (C-B), 38.
 mensa (esp.), 214.
 -mente (C-B), 66.
 menuancias (C-B), 51.
 menus, 143-144.
 mercar (C-B), 77.
 merendola (C-B), 43.
 mermamente (C-B), 66.
 mesa (esp.), 214.
 mester (C-B), 77.
 miel de caldera (C-B), 75.
 mientras, 8.
 mientre, 8.
 miguero (C-B), 47.

- milenta (C-B), 54.
 mindaguear (C-B y mur.), 76.
 mindango (C-B y mur.), 45, 76.
 minutu, 143.
 minyo (est. oc.), 110.
 minyonet (cat. oc.), 110.
 mirar (C-B y mur.), 76.
 missant, 136.
 missar, 136.
 mistó (C-B), 75.
 mitadilla (C-B), 75.
 mitges (cat. cen.), 103, 127, 129.
 mitjons (cat. cen.), 129.
 mocarrera (C-B), 49, 75.
 mocear (C-B), 63.
 modorro, -a, 135-136. &
 mojabon (C-B), 48.
 mojete (C-B y mur.), 42, 76.
 mojetear (C-B), 75.
 mōla, 325.
 molaje (C-B), 44, 75.
 moligar (gall.), 5.
 *mollacēus, 325.
 mollerio (C-B), 48.
 *mollicare, 340.
 molligo (cat.), 325.
 *mollinare, 325.
 *mollinus, 325.
 *mollinus, 340.
 mollis (lat.), 325, 339.
 mōllis, 240.
 mollitia (lat.), 325.
 mondongo (C-B), 76.
 mondongon (C-B), 48.
 monecillo (C-B y mur.), 75, 76.
 monte (C-B), 77.
 mor (cat.), 100, 101.
 mor(r), 340.
 morceguillo (C-B), 75.
 morcilla (C-B), 75.
 morenate (C-B), 45.
 morera, 47.
 morgaño, 340.
 morina (prov. ant.), 340.
 morio (lat.), 102.
 morire, 340.
 morisqueta (C-B), 75.
 morit, 101.
 mornear (gall.), 325.
 moro (cat. cen.), 102.
 morona (esp.), 330.
 morrera, 47.
 morrina (C-B), 42.
 morrinha (port.), 325, 340.
 morriña (esp.), 340.
 mosquera (mata.), 47.
 mosso (cat.), 115.
 mostela 142.
 mostuario (C-B), 75.
 motada, 143.
 mote, 143.
 motiu (cat. cen.), 143.
 mourine (fr. ant.), 340.
 moza (C-B), 75.
 mozo (arag.), 115.
 mozuela (and.), 115.
 mozuelo (C-B), 43.
 mu (C-B), 65.
 muchiguar, 5.
 mudorros, 135.
 muerto (C-B), 80.
 muic, 102.
 muiga (val.), 102.
 muir (cat. ant.), 102.
 muira (cat.), 102.
 muirga, 102.
 mujereta (C-B y mur.), 38, 42, 76.
 mujerlo, 48.
 mula (cat.), 142.
 mulgar (ast.), 325.
 mulcatu (vasc.), 5.
 multificare (lat.), 5.
 multum, 100.
 mundo (esp.), 215, 225.
 mur, 146.
 murada, 146.
 muralla (cat. cen.), 146.
 murru (vas.), 120.
 muru (vas.), 120.
 mus (C. B.), 55.
 musolina (C-B), 75.
 musotros (C-B), 55.
 mustela (lat.), 142.
 mutur (vas.), 135.
 *muturru, 135.
 muzotrus (jud. - esp.), 55 n.
 naba (C-B), 38.
 naboleno, 81.
 nacencia (C-B), 75, 78.
 naica (C-B), 55.
 naide (C-B), 55.
 nan, 109.
 nanai (C-B), 65.
 nano (C-B), 78.
 naulum (lat.), 318.
 nazareno (C-B), 75, 84.
 negreta (C-B y mur.), 76.
 nen, -a (cat. cen.), 109, 110.
 nene (C-B), 75.
 nenguno (C-B), 55.
 nervi (cat. cent.), 123.
 nevazo (C-B), 46.
 nin (cat.), 109, 110.
 nina, 110.
 nina major, 110.
 nineta, 110.
 nininana (C-B), 75.
 nino, -a, 109.
 ninno, 110.
 niño, -a (and. y colom.), 115.
 nobile, 245, 246.
 nobili, 245.
 nobilissima, 245.
 nocciolo, 330.
 nochebueno (C-B), 75, 80.
 noguera, 47.
 noi, 112.
 nolit (cat. ant.), 318.
 nom, 143.
 noval, 6.
 novale, 6, 7.
 noviaje (C-B), 44.
 nublo (C-B), 61.
 nuero (C-B), 38, 86.
 nuevecientos (C-B), 54.
 nus (C-B), 55.
 nusotros (C-B), 55.
 nyervi, 124.
 obispo (C-B), 86.
 -oche (C-B), 48.
 -oi, 112.
 oimé, 224.
 oliente (esp.), 225.
 olisca (C-B), 51.
 oliscon (C-B), 48, 75.
 olisquear (C-B), 63.
 olorisca (C-B y mur.), 76.
 -ölus (lat.), 43.
 omplert (cat. cent.), 102.
 omplit (cat.), 102.
 -on (C-B), 48, 49.
 ópera (C-B), 75.
 orceño (C-B), 43.
 ordica, 7.
 orejicas de liebre (C-B), 84.
 orete (C-B), 75.
 orinal (C-B), 86.
 orilla (C-B), 78.
 -orio (C-B), 49.
 oripie (C-B), 53, 75.
 orinejar (cat.), 318.
 -orro (C-B), 49.
 ortica, 7.
 os (C-B), 55.
 oscurana (C-B), 45, 75.
 osma, 339.

- oso (C-B), 49, 89.
 -ota (C-B), 66.
 -ote (C-B), 49, 66.
 otodavía (C-B), 65.
 otoñado (C-B), 75.
 otoño (C-B), 45.
 otras veces (C-B), 72.
 otre (C-B), 55.
 *ouksama, 339.
 *ouksamo, 339.
- pacencia (C-B), 51.
 pacificare (lat.), 5.
 pactum (lat.), 319.
 padrastre, 142.
 padrear (C-B), 63, 75.
 pagano, 245.
 pajarero (C-B), 75.
 pajarica de las nieves (C-B), 75.
 pajolero (C-B), 75.
 pal (C-B), 55.
 pala, 337.
 palabrotá (C-B), 45.
 palagarza (C-B), 75.
 pálamio (port.), 330.
 palazzo (it.), 255.
 palera (C-B), 47.
 palillero (C-B), 47, 75.
 palmulus, 330.
 palmulus, 339.
 paloticas (C-B), 75.
 paltrigar, 125.
 palla, 337.
 pallola (val.), 139.
 pamalus, 339.
 *pamaro, 330.
 *pamarus, 339.
 *pamolo, 330.
 *pamulus, 339.
 panero (C-B), 47, 82.
 pauficare (lat.), 5.
 paunguar, 5.
 pantalón, 130.
 pantalóns (fr.), 129, 130.
 penzá (C-B), 45.
 panzones (C-B), 43.
 papelero (C-B), 47.
 papelorio (C-B), 49.
 papero (C-B), 47.
 *papt, 319.
 paquino (C-B), 42.
 par, 339.
 parador (C-B y mur.), 76.
 páramo, 330, 331, 339.
 paramus, 330.
 paraor (C-B), 46.
 parato (C-B), 38.
 parda (C-B), 75.
- parella (C-B), 75.
 parez (sal. noroc.), 164.
 parpijos, ensalá de (C-B), 48.
 partir (C-B), 56.
 pasaje (C-B), 44.
 Pascals (gall.), 333.
 Pascal (gall.), 333.
 Pascoais (gall.), 333.
 pascua, 333.
 Pascual (gall.), 333.
 Pascualcobo, 333.
 pascu-ale, 333.
 Pascuales, 333.
 Pascualgrande, 333.
 Pascualmuñoz, 333.
 pasionera, 48.
 pasmauzo (C-B), 50.
 pat (rum.), 318.
 pater, 115.
 patrastru (lat.), 142.
 patrina, 115.
 patulea (C-B), 80.
 pava (C-B), 75.
 pavas (C-B), 86.
 pavoreu, 100.
 payazo (C-B), 51.
 payo (C-B), 75, 80.
 payuelas (C-B), 75.
 peautre (fr.), 327.
 pecar, 96.
 pechá (C-B), 45.
 pechada (C-B), 75.
 pechugá (C-B), 45.
 pechugada (C-B), 75.
 pechuguera (C-B), 47.
 pedones, 242.
 pedrera (C-B), 47.
 pelaespigas (C-B), 53, 75.
 pelagartal (C-B), 45.
 peleanta, 38.
 pelear (C-B), 75.
 pelechon (C-B), 48.
 peliquitencia (C-B), 47.
 pelotillas (C-B), 41.
 peltra (port.), 327.
 peluza (C-B), 51.
 pella (C-B), 75.
 penaero (C-B), 46.
 penco (C-B), 75, 85.
 pendarga (C-B y mur.), 76.
 pendón (C-B), 38.
 pendoná (C-B), 45.
 pequeñete (C-B), 42.
 peras de palo, de muslo de monja (C-B), 85.
 percanzar (C-B), 78.
 percauzarse (C-B), 79.
 percurar (C-B), 52.
 perdedera (C-B), 75.
- perdido (C-B), 75.
 perero, 47.
 pereta (C-B y mur.), 76.
 perete (C-B), 81.
 perfilar (C-B), 75.
 pero (C-B), 80.
 perola (C-B), 38.
 peros escarliaos (C-B), 85.
 perrera (C-B), 75.
 perricos (C-B), 84.
 persagre (esp.), 224.
 personal (C-B), 75.
 pesco (C-B), 51.
 pescuezo (C-B), 75.
 pestación (C-B), 44.
 pestaña (C-B), 75.
 pestillón, 87.
 pet, 123.
 petó (cat. cent.), 122, 123.
 peu, 96.
 peuet, 96.
 piara (C-B), 82.
 picacera (C-B y mur.), 76.
 picaera (C-B y mur.), 46, 76.
 picard (fr.), 315.
 picaro (esp.), 315.
 picarra (port.), 341.
 picola (C-B), 43.
 picoreta (C-B), 42.
 picota (C-B), 49.
 pidir (C-B), 59.
 piedra (esp.), 340.
 piga, 137.
 pigota, 137-138.
 pigota borda, 138.
 pigotes, 138.
 pigotoso, 138.
 pigotta, 138.
 pigutus (ar.), 137.
 pila (C-B), 75.
 pilón (C-B), 49, 75.
 piltra, 327.
 pimienta (C-B), 75.
 pimienta (C-B y mur.), 76.
 pinato (C-B y mur.), 76.
 pincha (C-B), 51.
 pinchito (C-B), 42.
 pingon (C-B), 48.
 pintar (C-B), 75.
 pinton, 48.
 pipe (C-B y mur.), 76, 86.
 pipirrana (C-B), 75.
 piquivano (C-B), 53, 75.
 pirachinas (C-B), 75.

- pirri (C-B), 75.
 pirrre (C-B y mur.), 76.
 pirujo (C-B), 50.
 pisotú (C-B), 50.
 pisotada (C-B y mut.), 76.
 piss-pot (ing.), 86 n.
 pitorrá (C-B), 50.
 pitorrada (C-B y mur.), 75, 76.
 pitorrado (C-B), 50.
 pitzatu, 341.
 pizarr (vas.), 341.
 pizarra (esp.), 341.
 pizka (vas.), 341.
 pizorraco (C-B), 44.
 pizorro (C-B), 44, 49.
 *placa, 341.
 placula, 340.
 placere, 136.
 placiente (esp.), 225.
 placr, 136.
 planca, 331.
 *plancula, 331.
 planchar (C-B), 63.
 planta (C-B), 79.
 plantagine, 328.
 plantarium (lat.), 320
 321.
 planter (cat.), 320, 321.
 plantier (prov.), 320.
 plate (fr. ant.), 323.
 platero (C-B), 75.
 platta (lat.), 323.
 *platteus, 323.
 *plattula (lat.), 323.
 playa, 283.
 pocilauco, 45.
 pocillo, 83.
 poel (C-B), 55.
 polvarin, 42.
 polvorin (C-B), 75.
 pollear (C-B), 75.
 pollo (sal. noroc.), 165.
 pon (sal. noroc.), 164.
 pontanilla (C-B), 41, 75.
 por (cat.), 100, 101.
 porchao (C-B), 45.
 porra (C-B), 54, 75.
 porrón (C-B), 54.
 pos (C-B), 67.
 posete (C-B), 42.
 pöst, 67.
 postinoso (C-B), 49.
 postulado, 350.
 potó (cat. oc.), 123.
 potra (C-B), 75.
 potroso (C-B), 75.
 pots (ar.), 122 n.
 pottu, 123.
 potxó, 123.
 poyo (sal. noroc.), 165.
 poza (C-B), 38.
 prata, 333.
 pratum, 333.
 pre = pro, 52.
 precurar (C-B), 52.
 preguntado (C-B y mur.), 76.
 principianta (C-B), 37,
 75.
 privado (esp.), 235.
 privar (C-B y mur.), 76.
 prólogo (esp.), 298.
 protomagister, 257.
 pruebayernos (C-B), 53,
 86.
 pudent, 135.
 pudente (lat.), 135.
 puesto (C-B), 75.
 puesto de alba (C-B),
 75.
 puesto de tarde (C-B),
 75.
 pulguero (C-B), 75.
 pulpiteros (C-B), 43.
 pulpo (C-B), 38, 85.
 pun (C-B), 55.
 puñete (C-B), 42.
 pupa (cat. cent.), 137.
 puparrón (C-B), 75.
 pupaviva (C-B), 53, 75.
 pupila, 110 n.
 pupilla (lat.), 110 n.
 purgón (C-B), 49, 76.
 pus (C-B), 67.
 putaco (C-B), 38 n.
 putin (C-B), 38 n.
 puton (C-B), 38, 75.
 quebrá (C-B), 80.
 quebrancia (C-B), 75.
 queixar (port.), 328.
 quejar (esp.), 328.
 quemazo (C-B), 46.
 querial, 159.
 queriente (esp.), 225.
 querrus, 4.
 quiciabes (ast.), 64 n.
 quiebraraos (C-B), 53.
 quina (C-B y mur.), 76.
 quinqué (C-B), 75.
 quizabes (C-B), 64.
 quizaes (salm.), 64 n.
 rabiar (C-B), 86.
 rabogato (C-B), 53.
 rabote (C-B), 49, 75.
 radiante (esp.), 225.
 radio, 9.
 ramalazo (C-B), 75.
 ramaleras (C-B), 75.
 rascavieja (C-B), 53.
 raspear (C-B), 63.
 raspiblanco (C-B), 53.
 raspinegro (C-B), 53, 75.
 rasposo (C-B), 49.
 rasquiija (C-B), 48.
 rasquijon (C-B), 50.
 ratonero (C-B), 80.
 -rd-, 337.
 re- (C-B), 52, 64.
 recalcón (C-B), 49, 75.
 recibir (C-B), 59.
 recibir (C-B), 75.
 reciente (C-B), 75.
 recoclearse (C-B), 64, 75.
 reconerse (C-B y mur.),
 76.
 reconcomia (C-B), 37.
 recontonearse (C-B), 64.
 recordar (C-B), 78.
 recortejana (C-B), 83.
 recortejano (C-B), 53.
 recosconearse (C-B), 64.
 rechiflarse (C-B), 75.
 rechirvero (C-B), 42.
 rechirvete (C-B), 42.
 rede (sal. noroc.), 163,
 164.
 redental (sal. noroc.), 161.
 regachar (C-B), 64.
 regolfo (C-B), 52, 75.
 regomello (C-B), 75.
 regomelloso (C-B), 75.
 rehenchir (C-B), 80.
 reinar (C-B), 75.
 rejargal (C-B), 82.
 rejazo (C-B), 75.
 relampaguear (C-B), 64.
 reluzanga (C-B), 53.
 relleno (C-B), 80.
 reliscada (cat. cen.), 126.
 remesa (C-B), 52.
 remeseta (C-B), 52.
 remingoso (C-B), 49.
 remojón (C-B), 49.
 remolino (C-B), 75.
 remolón (C-B), 75.
 remor (C-B), 52.
 rencillar (C-B), 63, 75.
 renec (cat. cen.), 135.
 renegar (cat. cen.), 135.
 renegrado (C-B), 75.
 rengado (C-B), 75.
 reniega (C-B y mur.), 76.
 renom (cat., oc.), 143.
 rentuar (C-B y mur.),
 76.

- reparo (C-B), 75.
 repelo (C-B), 75.
 repeloso (C-B), 75.
 repeluzno (C-B), 75.
 repitajo (C-B), 45.
 resbalizo (C-B), 48.
 rescoldo (C-B), 87.
 rescosor (C-B), 52, 87.
 rescullir (C-B y mur.), 76.
 resestir (C-B), 59.
 respetoso, 49.
 restitin (C-B y mur.), 76.
 restrojear (C-B), 63.
 resuello (C-B y mur.), 76.
 retallin (C-B), 32.
 retartalilla (C-B), 39.
 retestin (C-B), 42.
 retestinarse (C-B y mur.), 76.
 retoso (C-B), 75.
 revcixi, 142.
 reviejo (C-B), 52.
 reviejuo (C-B), 50.
 revolaina (C-B), 75, 87.
 revolica (C-B), 87.
 ribaldo (esp. it.), 315.
 ribaldus, 336.
 ribaut (prov., fr. ant.), 315.
 ricolombres (esp.), 242.
 riente (esp.), 225.
 rilera (C-B y mur.), 76.
 rimprochio, 248.
 rincar, 9.
 risca (C-B), 37.
 risión (C-B), 49, 75.
 rizo, 15.
 robiniente, 61.
 rocalí (C-B), 39, 48.
 rocalises (C-B), 39.
 roçar (port.), 316.
 rodíare (lat.), 6.
 rodibueyúo (C-B), 54.
 roegarze, 250.
 roepanas (C-B), 53.
 roepanas (C-B), 86.
 roin, 137.
 romper, 6.
 rompizo (C-B), 6, 48.
 roñate, 45.
 ropa (C-B), 75, 84.
 rosa 138-139.
 rot (cat.), 9.
 roza, 6.
 rozar (esp.), 6, 316.
 rozo, 6.
 -rrio (C-B), 49.
 -rro (C-B), 49, 50.
 rúa, 341.
 rubiasco (C-B), 45.
 ruca (cat.), 9.
 rûga (lat.), 341.
 rula (C-B y mur.), 76.
 rumpere, 7.
 ruptiare (lat.), 6.
 rûptus (lat.), 316.
 rusiñol (esp.), 214, 224.
 sabanco (C-B), 51, 75.
 sabañón (C-B), 85.
 sábena (C-B y mur.), 76.
 *sabiús, 224.
 sabuqueros (C-B), 43.
 saca (C-B), 38, 51, 75.
 sacanios, (C-B), 53, 86.
 sagas (esp.), 224.
 sagaz (esp.), 224.
 sagazes (esp.), 224.
 sage (esp.), 214, 224.
 sagire, 224.
 sal (sal. noroc.), 164.
 salsear (C-B y mur.), 76.
 saltan, 101 n.
 saltan, 101 n.
 salu (sal. noroc.), 163.
 salur (sal. noroc.), 165.
 sancio, 12.
 Sanctu Jacomu (lat.), 142.
 sangregorio (C-B), 87.
 sangruza (C-B), 50.
 sangtraít (cat. ceu.), 142.
 santificare (lot.), 5.
 santiguar, 5.
 sãpa (san.), 332.
 sapillos (C-B), 41.
 saqueiro (C-B), 48.
 sarça (port.), 13, 336.
 sarcitum, 13.
 sarcitum, 327.
 sarcler, 9.
 sarço, 336.
 sarçoso, 13.
 sarculum, 11.
 sarda (arag.), 1, 12, 337.
 sardao (port.), 337.
 sardon, 13, 337.
 sardu, 13.
 sarga, 15.
 sarire, 6.
 *saritare, 337.
 *sartilare, 336.
 saritio, 336.
 saritor, 6.
 saritor, 337.
 saritorius, 6.
 saritum (lat.), 6.
 saritura, 6.
 sarna (port.), 341.
 sarrampió, 139.
 sarricar, 1.
 sarrieta (C-B), 42.
 sarrigar, 15.
 sarrío (lat.), 12.
 sarrire (lat.), 6, 9, 11.
 sarritio, 12.
 sarritum, 9, 12.
 sarritus, 12.
 sart, 9.
 sartal (C-B), 86.
 sartare, 9.
 sartellun, 9.
 sartenero (C-B), 47.
 sartenucha (C-B), 50.
 sarter, 8, 9.
 sarteur, 9.
 *sartiare, 336.
 sartica, 3, 9, 13.
 sarticar, 3, 7, 9, 11.
 *sarticulum, 11.
 sartiél, 9.
 sartiga, 9.
 sartigar, 1, 7.
 sarts, 9.
 sartu, 11.
 sartun, 12, 336.
 sartura, 12.
 sartus, 11.
 sarza, 1, 12, 13, 36.
 sarzalis, 12.
 savi, 116.
 scharguera, 15.
 scharticar, 2, 7.
 seara (pot., gall.), 330.
 secajo (C-B), 45, 75.
 secuzo (C-B), 50.
 sede (sal. noroc.), 163, 164.
 seguidor (C-B), 75.
 seguidor (C-B), 80.
 sel, 333.
 seles, 333.
 sembrero, 127.
 *semña, 330.
 seminaria, 330.
 sem'nara, 330.
 *senãra, 330.
 *senãra, 330.
 señori (sal. noroc.), 163.
 señoritas en cueros (C-B), 85.
 -seos, 102.
 sequías (C-B), 86.
 serna (esp.), 330.
 serrar (C-B y mur.), 76.
 serticulum, 11.
 serviciala (C-B), 38.
 -ses (bar. y val.), 102.
 sicarius (sal. noroc.), 154.
 sietecientos (C-B), 54.

- silva, 13.
 silveira, 13.
 sillerío (C-B), 48.
 singracia (C-B), 53.
 sin justicia (C-B), 78.
 sinvergonzón (C-B y mur.), 76.
 sinvergonzonería (C-B), 50, 75.
 signori (sal. noroc.), 164.
 sipla (C-B), 75.
 so- (C-B), 64.
 soguero (C-B), 47.
 solaje (C-B), 44.
 solanero (C-B), 37.
 solaríu (C-B), 43.
 solivianto (C-B), 51, 75.
 solostrar (C-B), 64.
 solt (cat.), 115.
 solter (cat. cen.), 114, 115.
 sombrón (C-B), 49.
 somormujo (C-B), 85.
 son = so (C-B), 52.
 soñarra, 49.
 soñarrera (C-B), 49.
 soñarrina, 42.
 sopero (C-B y mur.), 76.
 soplillo (cast.), 11.
 sorchante (C-B), 45.
 sorche (C-B), 80.
 soriego (C-B), 52.
 sorra, 103.
 sorrostrar (C-B), 64.
 sota! (C-B), 67.
 spargitur (lat.), 184.
 spat(u)la, 98.
 squama, scama, 319.
 statua, 254.
 steila, 343.
 stellula, 330.
 -stis (C-B), 59.
 -stos, 102.
 -sts (bar. y val.), 102.
 subire (sal. norc.), 154.
 *suda, 268.
 sudadera (C-B), 46.
 sudadero, 46.
 sudaor (C-B), 46.
 suelto (cast.), 115.
 súpito (C-B), 78.
 sus (C-B), 55.
 sus = so (C-B), 52.
 suspesar (C-B), 52.
 sutil (esp.), 291.
 suza, 267.

 tabicón, 49.
 tabla (C-B), 79.
 taibique (C-B), 78.

 talent, 132-133.
 talento, 133.
 talentum 132 n.
 talmente (C-B), 66.
 talón (C-B y mur.), 76.
 tam-, 339.
 tamaños (esp.), 214, 223.
 tamarco (C-B), 51.
 Taubre, 339.
 Tamesis, 339.
 tanién (V-B), 65.
 tapijo, 48.
 tardío e temprano, 350.
 tarquina (C-B), 42.
 tañlla, 144.
 telo (C-B), 39.
 tembleque (C-B), 75.
 tempero (C-B y mur.), 76.
 templeu, 39.
 tempranera (C-B), 47.
 tendajucho (C-B), 50.
 tendal (C-B), 45, 80.
 tendeor (C-B), 46.
 tenderete (C-B), 42, 86.
 tendia (C-B), 39.
 tendido (C-B), 75.
 tendió (C-B), 39.
 tenilla (C-B), 41.
 tentemozo (C-B), 75, 79.
 tentujear (C-B), 64.
 tentujeo (C-B), 51.
 terco, 328.
 teresa (C-B), 75.
 terragoso (C-B y mur.), 76.
 terrajar (C-B), 63, 75.
 terrojo (C-B), 75.
 teticoya (C-B), 53.
 tiaca (C-B), 44.
 tiaco (C-B), 44.
 tierra (esp.), 215.
 tiet (cat.), 112.
 tijoleño, 43.
 tipejo (C-B), 47.
 tirachinas (C-B y mur.), 76.
 tirado (C-B), 75.
 tiseras (C-B), 78.
 tisereta (C-B), 78.
 titear (C-B), 75.
 titulillos (C-B), 75.
 to (C-B), 55.
 toavía (C-B), 65.
 tocón (C-B), 80.
 toda las armas (sal. no noroc.), 158.
 toico (C-B), 55.
 tomate (C-B), 84.
 tômoru (port.), 329.
 tontarrón (C-B), 50, 75.
 tontasco (C-B), 45.

 tontilucio (C-B), 75.
 tontucio (C-B), 50.
 toña (C-B), 44, 81.
 toñaca (C-B), 44.
 tornajo (C-B), 75.
 tornar, 340.
 toroso (esp.), 224.
 torquino (C-B), 43.
 tort, 140.
 tortero (C-B), 75.
 tórtola (esp.), 214.
 tortu (lat.), 140.
 tosiguera (C-B), 47, 75.
 tostón (C-B y mur.), 76.
 trabajaero (C-B), 46.
 trabajadero (C-B), 75.
 tracerillo, 41.
 *tragulare, 316.
 trailler (fr.), 316.
 traje, 60.
 tramujo (C-B), 50.
 trapajazo (C-B), 46.
 trapajo (C-B), 45.
 trasnar (C-B), 75.
 trastajo (C-B), 45, 75, 85.
 trastear (C-B), 75.
 traüll (cat.), 144.
 traüllar, 144.
 traxi (C-B), 60.
 trebedi (sal. noroc.), 163.
 trébol (cat., esp.), 318.
 trebole (sal. noroc.), 163.
 treffen (al.), 315, 316.
 treme (C-B), 51.
 tremar (C-B), 79.
 trentidos (C-B), 54.
 trentiuno (C-B), 54.
 trepitjar (cat. cen.), 125.
 tresarzal, 12.
 trevo (port.), 318.
 trifolium (lat.), 318.
 trigarral (C-B), 49, 75.
 trillero (C-B), 47, 75.
 tripotá (C-B), 45.
 tripotada (C-B), 75.
 trists, 102.
 troler (fr.), 316.
 trompa (C-B y mur.), 76.
 trompúo (C-B), 50.
 *tropa, 315.
 tropus (lat.), 315.
 trouver (fr.), 315, 316.
 trovar (esp.), 316.
 trovare (it.), 315, 316.
 truquero (C-B), 47.
 *tsar-, 341.
 tsarne, 341.
 tsarpaleta, 341.

- itubal (C-B), 75.
 *tudiu, 319.
 tuera (C-B), 75.
 tumba, 329.
 tūmūlus, 329.
 tumulus, 339.
 turbizo, 48.
 turrón (C-B), 75.
 turlura (esp.), 214.
 tute (C-B), 75.
- ubio (C-B), 75.
 ubrera (C-B), 47.
 -ucio (C-B), 50.
 -u(d)io (C-B), 50.
 ucha, 327.
 -ucho (C-B), 50.
 -uelo (C-B), 43.
 ufanero (C-B), 75.
 -ūgīne, 331.
 -ujo (C-B), 50.
 -ūlus, 330.
 ullal (cat. cen.), 123.
 *-ūmlue, 331.
 uucidera (C-B), 75.
 uuciera (C-B y mur.), 76.
 uña (C-B), 85.
 -uoso, 49.
 -ura (C-B), 50.
 uro, 327.
 us (cat.), 102.
 usca (C-B), 50.
 ustedes (C-B), 55.
 ustulare, 327.
 ustum (lat.), 327.
 -uto (C-B), 50.
 uvejos (C-B), 38.
 uxama, 339.
 -uzo (C-B), 50.
- Vaco, 38.
 vaga, 75.
 *vaika, 337.
 val (sal. noroc.), 164.
 valenci (C-B), 44, 48.
 valida (C-B), 75.
 valsar (C-B), 75, 80.
 valle de Balza, 338.
 *variceare, 337.
 *varitare, 337.
 *varitiare, 337.
 veça (esp.), 337.
 veiga (port.), 337.
 veleño (C-B), 43.
 velido (port.), 328.
 velilla, 41.
 vellido (esp.), 328.
 vencejuelo, 43.
- ventano (C-B), 38.
 venteros (C-B), 43.
 ventidós (C-B), 54.
 ventiuño (C-B), 54.
 ventregá (C-B), 45.
 ventum, 100.
 venustidad (esp.), 214, 225.
 venusto (esp.), 225.
 ver (mall.), 105.
 veranea, 333.
 verānea (334).
 veranus, 334.
 verānus, 334.
 verbaja (C-B), 37.
 verdá (sal. noroc.), 163.
 verdal (C-B y mur.), 76.
 verdear (C-B), 75.
 verdeo (C-B), 51.
 vergel (esp.), 321.
 vero, 105.
 verola (cat. cen.), 137, 138.
 verola borda (cat. cen.), 138.
 vertienteros (C-B), 43.
 vetllia, 98.
 vevir, 59.
 viaraza (C-B), 78.
 vidre, 144.
 viejos (C-B), 75.
 vinagrera (C-B y mur.), 76.
 vinazo (C-B), 75.
 vinea de charneca, 340.
 vinero (C-B), 47.
 vinite (sal. noroc.), 156.
 vino pimient, 350.
 vira (C-B y mur.), 76.
 volantero (C-B y mur.), 76.
 volateo (C-B), 51.
 volcán (esp., fr.), 317, 318.
 volquetazo (C-B), 50.
 vomitera (C-B), 47, 75.
 vōrago-lue, 334.
 vos (cat.), 102.
 voz de rey, 333.
 vozmediano, 333.
 voznuevo, 333.
 vozpornoche, 333.
 vozqueimado, 333.
 vulanas (C-B), 75.
 vulcano (it.), 317, 318.
 vulgo (esp.), 229.
 vusotros (C-B), 55.
- xapa (cat.), 332.
- xarábia (ast.), 341.
 xarazu (ast.), 341.
 xarbot (cat.), 341.
 xartica, 13.
 xartigar, 2, 7.
 xartigar, 7.
 xebrar, 7.
 xebre (gall.), 9.
 xlc (cat. oc.), 110.
 xiquet, 110.
 xocolate, 123.
 xoga, 329.
 xógara (gall.), 329.
 xorbar (cat.), 9.
 xordica, 7.
 xordiga (arg.), 7.
 xugar (arag.), 9.
- yssarta, 9.
- z, 336.
 zafa (C-B y mur.), 76.
 zafero (C-B y mur.), 76.
 zafrán (C-B), 78.
 zaga (C-B), 54.
 zaguera (C-B y mur.), 76.
 zalcon (C-B), 75.
 zamarrazo (C-B y mur.), 76.
 zamarrudo (C-B), 75.
 zamarrúo (C-B), 50.
 zambaleo (C-B), 51.
 zancajá (C-B), 50.
 zancajada (C-B), 75.
 zancajera (C-B), 50.
 zanguango (C-B), 75.
 zapaticos de la Virgen (C-B), 75, 84.
 zapatúo (C-B), 50, 85.
 zapillos (C-B), 41.
 zaragoci, 44.
 zaranda (C-B), 79.
 zaraza, 341.
 zardu, 13.
 zarpar, 9.
 zarría, 82.
 zarza (esp.), 13, 336.
 zarzales, 12.
 zarzas, 14.
 zarzo, 13, 14.
 zerna, 341.
 zizyphus lotus, 10.
 zocato (C-B), 75.
 zofre (C-B y mur.), 76.
 zorollo (C-B), 75.
 zuda (ab.), 268.
 zufrir (C-B), 78.
 zujeño (C-B), 43.
 zulaque, 86.
 zuro (C-B y mur.), 76.

zuradera (C-B y mur.),
76.
zurrio (C-B), 80.
zurirse (C-B y mur.),
76.
zurumbear (C-B), 75.

Griego

ανδρών 318.
βολος 318.

έπιστολή 334.
καλάθιον 318.
κάρα 318.
κάραβος 318.
κῆτος 335.
κιρκιός 318.
κοιμητηριον 116.
κολλάω 318.
κορη 110 n.
κορυτος 334.
Λαγινα 330.

Λαγιναπτυτου 331.
λεπάς 318.
μάκελλα 318.
ναῦλον 318.
όρμίζειν 318.
πάτος 319.
πλαξ 341.
συκωτόν 334.
ταλαντον 132.
τρίφυλλον 318.